

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“双语音标有声读物”教学法。这套教学法将英语发音与中文拼音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音规则。此外，他还开发了配套的听力训练材料，帮助学习者在实际应用中提高听力水平。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次为贫困地区的孩子们提供英语培训机会。他希望通过自己的努力，让更多的孩子能够掌握英语，走向世界。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新教学方法，为中国的英语教育事业做出更大的贡献。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

双音阅读教育创始人
双音阅读教育创始人
双音阅读教育创始人

注音阅 读英语 教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 海德斯维尔：罗切斯特敲门事(hydesville The Story Of The Rochester)
000001

2. 海德斯维尔：罗切斯特敲门事(hydesville The Story Of The Rochester)
000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

海德斯维尔：罗切斯特敲门事(Hydesville The Story of the Rochester)

第1/2页

[ðə; ði][ˈpraːdʒekt; prəˈdʒekt][ˈguːtənbɜːrg] [ˈiːbʊk] , [ˈhaɪdzˌvɪl] , [baɪ] [ˈtɒməs] [ˈɑːlmən] [ˈtɑːd]
The Project Gutenberg eBook , Hydesville , by Thomas Olman Todd
这 项目 古腾堡 电子书 , 海德斯维尔 , 经过 托马斯 奥尔曼 托德
古腾堡计划电子书《海德斯维尔》，作者：托马斯·奥尔曼·托德
[noʊt] : [ˈɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [ˈpeɪdʒɪz] [ɑːr; ər][əˈveɪləb(ə)l] [θruː] [ˈɪntənet] [ˈɑːrkaɪv] /
Note : Images of the original pages are available through Internet Archive /
笔记 : 图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 互联网 档案 /
[əˈmerɪkən] [ˈlaɪbrɛˌrɪːz] .
American Libraries .
美国人 图书馆 :

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆/美国图书馆获取。

[siː] [ɛrtʃ tiː tiː ˈpiː] : / / [dʌbljuː dʌbljuː ˈdʌbljuː] . [ˈɑːrkaɪv] . [ɔːrg] / [ˈdiːteɪlz] / hydesvillestoryo00todd [[faɪv]
See http : / / www . archive . org / details / hydesvillestoryo00todd [5
看 http : / / 万维网 : 档案 : 组织 / 细节 / hydesvillestoryo00todd [5
]
]
]
]
参见 <http://www.archive.org/details/hydesvillestoryo00todd>[5]

[ˈhaɪdzˌvɪl] . [[sɪks]] [[ˈsevən]]
HYDESVILLE . [6] [7]
海德斯维尔 : [6] [7]

海德斯维尔。[6][7]

[ˈdedɪkətɪd] [tuː; tə] [ˈdeɪzi] .
DEDICATED TO DAISY .
投入的 到 雏菊 .

谨以此献给黛西。

[ə; eɪ] [ˈkriːtʃər] [nɑːt] [tuː] [brɑɪt] [ɔːr] [ɡʊd]
A creature not too bright or good
一个 生物 不是 也 明亮的 或者 好的

不太聪明或善良的生物

[fɔːr; fər][ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃə-z] [ˈdeɪli] [fuːd] ,
For human nature's daily food ,
为了 人类 自然的 日常的 食物 ,

人类日常所需的食物，

[fɔːr; fər][ˈtrænfənt; ˈtrænsiənt; ˈtrænzənt; ˈtrænzɪənt] [ˈsɔːrəuz] , [ˈsɪmp(ə)l] [waɪlz] ,
For transient sorrows , simple wiles ,
为了 瞬态 悲伤 , 简单的 诡计 ,

对于短暂的悲伤，简单的计谋，

[preɪz] , [bleɪm] , [ʌv] , [ˈkɪsɪz] , [terz] [ænd; ənd] [smaɪlz] .
Praise , blame , love , kisses , tears and smiles .
称赞 , 责备 , 爱 , 吻 , 眼泪 和 微笑 .

赞扬、责备、爱、亲吻、眼泪和微笑。

— [ˈwəːdzwə(:)θ] . [[ɛrt]]
— **Wordsworth . [8]**
— 华兹华斯 : [8]

—华兹华斯。[8]

" [sʌm; səm][ˈsi:kɹət] [trʊθs] [frʌm; frəm] [ˈlɜ:rnɪd] [praɪd] [kən'si:ld] ,
" Some secret truths from learned pride concealed ,
" 一些 秘密 真相 从 学习 自豪 暗 ,
" "有些秘密真理因学识渊博的骄傲而被掩盖，

[tu:; tə][meɪdz][əˈloʊn][ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ɑ:r; əɹ] [rɪˈvi:ld] :
To maids alone and children are revealed :
到 女佣 独自的 和 孩子们 是 揭晓 :
"只有女佣和孩子才能看到：

[wʌt] [ðoʊ] [noʊ][ˈkredɪt] [ˈdaʊtɪŋ] [wɪts] [meɪ] [ɡɪv] ,
What though no credit doubting wits may give ,
什么 尽管 不 信用 怀疑 智慧 可能 给 ,
"即使那些心存疑虑的人不予认可，

[ðə; ði] [fer] [ænd; ənd] [ˈɪnəs(ə)nt] [ʃæl; ʃəl] [stɪl] [brɪˈli:v] .
The fair and innocent shall still believe .
这 公平的 和 清白的 将 仍然 相信 .
"善良纯洁的人仍应保持信念。

" — [poʊp] .
" — Pope .
" — 教皇 .
" "教皇。

" [ˈraɪtli] [vju:d] , [noʊ] [mi:n] [ˈɑ:bdʒekt][ɪz][ɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] ; [ɔ:l][ˈɑ:bdʒekts][ɑ:r; əɹ][æz; əz] [ˈwɪndəʊz] ,
" Rightly viewed , no meanest object is insignificant ; all objects are as windows ,
" 没错 已查看 , 不 最卑鄙的 目的 是 微不足道 ; 全部 对象 是 作为 视窗 ,
" "如果看待事物的角度正确，再不起眼的物体也不可忽略；所有物体都像窗户一样，

[θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌfɪləˈsɔ:fɪk] [aɪ] [lʊks] [ˈɪntu:] [ɪnˈfɪnətʃəd] [ɪtˈself] . " — [kɑ:ˈlaɪl] .
through which the philosophic eye looks into infinitude itself . " — Carlyle .
通过 哪个 这 哲学 眼睛 看起来 进入 无穷大 本身 . " — 凯雷集团 .
"哲学家的眼睛透过它凝视无限本身。——卡莱尔

" [ˈrɪvəz] [frʌm; frəm][ˈbʌlbəlɪŋ, ˈbʌblɪŋ] [sprɪŋz]
" Rivers from bubbling springs
" 河流 从 冒泡 弹簧
" "源自汨汨泉水的河流"

[hæv; həv][raɪz][æt; ət][fɜ:rst] , [ænd; ənd] [greɪt] [frʌm; frəm][ˈæbdʒekt] [θɪŋz] .
Have rise at first , and great from abject things .
有 上升 在 第一的 , 和 伟大的 从 卑贱 事物 .
"起初崛起，从卑微之物中成就伟大。

" — [ˈmɪdlɪtən] . [[naɪn]]
" — Middleton . [9]
" — 米德尔顿 . [9]
" "——米德尔顿。[9]

[ˈprefəs] .
PREFACE .
前言 .
"前言。

[ðə; ði] [ˈɪntrəstɪŋ] [ɪˈvents] [ˈnær,eɪtɪd][ɪn] [ðɪs] [bʊk] [wɪtʃ] [əˈkɜ:rd] [æt; ət] [ˈhaɪdʒvɪl] ,
The interesting events narrated in this book which occurred at Hydesville ,
这 有趣的 活动 旁白 在 这 书 哪个 发生 在 海德斯维尔 ,
"本书叙述的发生在海德斯维尔的有趣事件，

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:ks][ˈfæməli] ,
in the house of the Fox Family ,
在 这 房子 的 这 狐狸 家庭 ,
"在福克斯家族房子里，

[ɑːr; ər] [ðoʊz] [baɪ] [wɪtʃ] [ˈmɑːdərn][ˈspɪrɪtʃuəlɪzəm] [meɪd] [ɪts][ˈædvent][ˈɪntuː] [ðɪs] [wɜːrld][æz; əz][ə; eɪ] [nuː]
are those by which Modern Spiritualism made its advent into this world as a new
是 那些 经过 哪个 现代的 招魂 制成 它是 来临 进入 这 世界 作为 一个 新的
[ˌrevəˈleɪʃ(ə)n][ɪn][ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈmætərz] .
revelation in spiritual matters .
启示 在 精神 事情 .

现代唯灵论正是通过这些方式进入这个世界，成为精神领域的一种新启示。

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪz][nɑːt] [wɪˈðəʊt] [ɪts][rɪˈlaɪəb(ə)l][ˈrekərdz][ʌv; əv][ˈsɪmələr] [fəˈnɑːmɪnə] , [bʌt; bət] ,
History is not without its reliable records of similar phenomena , but ,
历史 是 不是 没有 它是 可靠的 记录 的 相似的 现象 , 但 ,
历史并非没有类似现象的可靠记载，但是，

[dʒʌst][æz; əz] [ˈmeni] [ˌsaɪənˈtɪfɪk][men][hæv; həv] [ɪkˈspɛrəməntəd][ænd; ɛnd] [stɑːpt] [ˌɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
just as many scientific men have experimented and stopped short of the
只是 作为 许多 科学 男人 有 实验 和 停止 短的 的 这
[ˈɡertweɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈæktʃuəl] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃə-z] [ˈsiːkrɪts] ,
gateway of the actual discovery of Nature's secrets ,
网关 的 这 实际的 发现 的 自然的 秘密 ,
就像许多科学家做了无数实验，却始终未能真正揭开大自然的秘密一样，

[soʊ] ,
so ,
所以 ,
所以，

[ˈmeni] [huː] [keɪm] [ɪn][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ] [fəˈnɑːmɪnə] [ˈsɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈhaɪdʒvɪl] [waɪlst]
many who came in contact with phenomena similar to those of Hydesville whilst
许多 WHO 来了 在 接触 和 现象 相似的 到 那些 的 海德斯维尔 而
[ˈbiːɪŋ] [ˈmɪstəˌfaɪd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈɒpəreɪtɪŋ] [ˈpaʊər] ,
being mystified as to the meaning of the operating power ,
存在 困惑 作为 到 这 意义 的 这 操作 力量 ,
许多接触过类似海德斯维尔现象的人，都对这种运作力量的含义感到困惑不解。

[stɑːpt] [ˌɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈæktʃuəl] [dɪˈskʌvəri] [ðæt] " [ˌaɪˈtiː][kæn; kən] [siː] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪr] .
stopped short of the actual discovery that " It can see as well as hear .
停止 短的 的 这 实际的 发现 那 " 它 能 看 作为 出色地 作为 听到 .
但最终并未发现“它既能看也能听”。

" [ˈnoʊtəbli][ɪn][ðə; ðɪ] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɪsˈtəːbənsɪz] [æt; ət][ˈmɪstər] . - [haʊs] [æt; ət]
" **Notably in the case of the disturbances at Mr . Mompesson's house at**
" 尤其 在 这 案件 的 这 干扰 在 先生 . - 房子 在
[ˈtɛdwɜːrθ] (- —) [ænd; ɛnd][ˈmɪstər] . [ˈwɛslɪz] [ˈpɑːrsənɪdʒ] [æt; ət] [ˈɛp,wɜːrθ] (- — -
Tedworth (1661 — 1663) and Mr . Wesley's parsonage at Epworth (1716 — 1717
泰德沃斯 (- — -) 和 先生 . 韦斯利的 牧师住宅 在 埃普沃斯 (- — -
) .
) :
) :
“尤其值得一提的是，蒙佩森先生在泰德沃斯的住所（1661—1663 年）和韦斯利先生在埃普沃斯的牧师住宅（1716—1717 年）发生的骚乱。

[ðə; ðɪ] [ˈɜːrli] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈspɪrɪtʃuəlɪst] [ˈmuːvmənt] [ɪz] [rɪˈpliːt] [wɪð; wɪθ][moʊst]
The early literature of the Spiritualist Movement is replete with most
这 早期的 文学 的 这 唯灵论者 移动 是 充足的 和 最多
[ˈɪntrəstɪŋ] [ˈrekərdz][ʌv; əv] [fəˈnɑːmɪnə] [ʌv; əv] [bɪˈwɪldəɪɪŋ] [vəˈraɪəti] ,
interesting records of phenomena of bewildering variety ,
有趣的 记录 的 现象 的 扑朔迷离 种类 ,
早期唯灵论运动的文献中充满了各种各样令人费解的现象的有趣记录。

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] ['twenti] ['jɪrz] [ðə; ði][dɪ'mænd][fɔːr; fər]['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][ɑːn] [ðɪs]
but during the past twenty years the demand for literature on this
但 期间 这 过去的 二十 年 这 要求 为了 文学 在这
[əb'zɔːrɪŋ,əb'sɔːrɪŋ] [-]
absorbing [10]
吸收 [-]

但在过去二十年中，对有关这一引人入胜的[10]的文献的需求

['sʌbdʒekt][hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ] [mɔːr] [fɪlə'sɔːfɪk] [tɜːrn] .
subject has taken a more philosophic turn .
主题 有 已采取 一个 更多的 哲学 转动 .

话题转向了更具哲学性的方向。

[ðə; ði] [fə'naːmɪnə] [ɑːr; ər] [əd'mɪtɪdli] ['riːəl] .
The phenomena are admittedly real .
这 现象 是 诚然 真实的 .

这些现象的确存在。

[ðə; ði] [fə'laːsəfi] [ɪz][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [dɪ'bert] ,
The philosophy is the subject of debate ,
这 哲学 是 这 主题 的 辩论 ,

这种哲学理念尚存争议。

[hens] [ðiːz] ['ɜːrli] ['rekərdz][ɑːr; ər][fæst]['ɡoʊɪŋ][aʊt][ʌv; əv][prɪnt][ænd; ənd] [brɪ'kʌmɪŋ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]
hence these early records are fast going out of print and becoming difficult to
因此 这些 早期的 记录 是 快速地 去 出去 的 打印 和 成为 难的 到
[əb'teɪn] .
obtain .
获得 .

因此，这些早期唱片正在迅速绝版，变得越来越难以获得。

[sʌm; səm] [fjuː] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] ,
Some few years ago ,
一些 很少 年 前 ,

几年前，

[wen] [ðə; ði] ['raɪtər] [peɪd] [wʌt] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][ləst]['vɪzɪt][tuː; tə][ˈmɪsɪz] . ['emə]
when the writer paid what proved to be his last visit to Mrs . Emma
什么时候 这 作家 有薪酬的 什么 已证实 到 是 他的 最后的 访问 到 太太 . 艾玛
[ˈhɑːrdɪndʒ] ['brɪtn] ,
Hardinge Britten ,
哈丁格 布里顿 ,

作者最后一次拜访了艾玛·哈丁·布里顿夫人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['diːpli] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][dɪ'zaɪər] [ðæt][ðə; ði] ['ɜːrli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]
he was deeply impressed with her desire that the early history of
他 曾是 深 印象深刻 和 她 欲望 那 这 早期的 历史 的
[ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəlɪst] ['muːvmənt] ,
the Spiritualist Movement ,
这 唯灵论者 移动 ,

她对早期唯灵论运动历史的渴望深深打动了他。

[fɔːr; fər] [wɪt] [ʃiː; ʃɪ] [spent] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪn'dʌstriəs] [laɪf] ,
for which she spent the greater part of her industrious life ,
为了 哪个 她 花费 这 更大的 部分 的 她 勤劳 生活 ,

她将自己勤劳一生的大部分时间都投入到这项事业中。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ˈɪntɪmətli] [kəˈnektɪd] , [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi]
and with which she had been so intimately connected , should not be
和 和 哪个 她 有 到过 所以 亲密 连接 , 应该 不是 是
[əˈlaʊd] [tuː; tə][pæs] [ˈɪntuː] [əˈblɪvɪən] ,
allowed to pass into oblivion ,
允许 到 经过 进入 遗忘 ,
她与之有着如此密切的联系, 不应被遗忘。

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [ðə; ði][ˈstɔːri][ʌv; əv] [ˈhaɪdzvɪl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn][ə; eɪ][ˈhændi]
and that at least the story of HYDESVILLE should be published in a handy
和 那 在 至少 这 故事 的 海德斯维尔 应该 是 已发布 在 一个 便利
[fɔːrm][ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ][ˈriːz(ə)nəb(ə)] [praɪs] .
form and at a reasonable price .
形式 和 在 一个 合理的 价格 .
至少应该以方便阅读的形式, 以合理的价格出版海德斯维尔的故事。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈpɜːrpəs] [ʃiː; ʃɪ] [prɪˈzentɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [wʌt] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi][hɜːr; hər][ˈoʊnli]
For this purpose she presented him with what appeared to be her only
为了 这 目的 她 呈现 他 和 什么 出现 到 是 她 仅有的
[rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈkɑːpi][ʌv; əv][hɜːr; hər][ɪnˈvæljuəb(ə)] [hɪˈstɔːrɪk(ə)] [wɜːrk] " [ˈmɑːdərn] [əˈmerɪkən] [ˈspɪrɪtʃuəlɪzəm] ,
remaining copy of her invaluable historical work " Modern American Spiritualism ,
其余的 复制 的 她 无价 历史 工作 " 现代的 美国人 招魂 ,
为此, 她将她那部极具价值的历史著作《现代美国唯灵论》的唯一幸存版本赠予了他。

" [ænd; ənd] [rɪˈkwestɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˌʌndərˈteɪk] [ðæt] [ˈduːti] .
" **and requested him to undertake that duty .**
" 和 请求 他 到 承担 那 责任 :
并要求他承担这项职责。

[ðə; ði][ˈɪnsɪdənts] [rɪˈkɔːrdɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈpeɪdʒɪz][ɑːr; ər] [beɪst] [ˈtʃiːfli] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n]
The incidents recorded in the following pages are based chiefly on the information
这 事件 记录 在 这 下列的 页面 是 基于 主要 在 这 信息
[ˈɡɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜːrk] [ˈmenʃ(ə)nd] [əˈbʌv] ,
given in the work mentioned above ,
给定 在 这 工作 提及 多于 ,
以下各页所记录的事件主要依据上述著作中提供的信息。

[ænd; ənd][kənˈsɪdərəb(ə)] [juːz][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæktʃuəl][wɜːrdz][ænd; ənd] [ˈsentənsɪz] [pend] [baɪ]
and considerable use is made of the actual words and sentences penned by
和 大量 使用 是 制成 的 这 实际的 字 和 句子 撰写 经过
[ˈmɪsɪz] . [ˈbrɪtn] ;
Mrs . Britten ;
太太 : 布里顿 ;
而且大量使用了布里顿夫人亲笔所写的词句;

[ðiːz] [ɑːr; ər][ˈɡɪv(ə)n] [wɪˈðəʊt] [kwəʊˈteɪ(ə)n][maːrks] .
these are given without quotation marks .
这些 是 给定 没有 引述 标记 :
这些内容未加引号。

[sʌm; səm] [ˈpɔːʃənz] [haʊˈevər] [hæv; həv] [bɪn] [ˌɑːr ˈiː - ˈrɪt(ə)n] [tuː; tə][əˈdæpt][ðəm; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]
Some portions however have been re - written to adapt them to the
一些 部分 然而 有 到过 关于 - 书面 到 适应 他们 到 这
[rɪˈkwaɪəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [bʊk] ,
requirements of the present book ,
要求 的 这 展示 书 ,
然而, 为了适应本书的要求, 部分内容已经过改写。

[waɪlst] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈʌðər] [fækt्स][hæv; həv] [bɪn] [ˈɡæðərd] [frʌm; frəm] [ˈveriəs] [-]
whilst a few other facts have been gathered from various [11]
而 一个 很少 其他 事实 有 到过 聚集 从 各种各样的 [-]
此外, 还从各种渠道收集了一些其他事实[11]

[ˈsɔːrsɪz] , [ˈtʃiːfli] [ˈrɑːbərt] [deɪl] [ˈoʊənz] " [ˈfʊtʃɔːl] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbaʊndri] [ʌv; əv] [əˈhʌðər] [wɜːrld] .
sources , **chiefly Robert Dale Owen's** " **Footfalls on the Boundary of Another World** .
来源 , 主要 罗伯特 戴尔 欧文的 " 脚步声 在 这 边界 的 其他 世界 .
资料来源主要是 罗伯特·戴尔·欧文 的《另一个世界的边界上的脚步声》。

" [bəʊθ][ˈmɪsɪz] . [ˈbrɪtn] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈəuɪn] [wɜːr; wər] [ˈpɜːrsənəli] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" **Both Mrs . Britten and Mr . Owen were personally acquainted with the**
" 两个都 太太 . 布里顿 和 先生 . 欧文 是 亲自 熟人 和 这
[fɑːks][ˈfæməli][ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɜːsənz] [ˌɪnsɪˈdent(ə)li] [ˈmen](ə)nd] [ɪn] [kəˈnek](ə)n] [wɪð; wɪθ]
Fox family and many of the persons incidentally mentioned in connection with
狐狸 家庭 和 许多 的 这 人 顺便 提及 在 联系 和
[ðə; ði] [fəˈnɑːmɪnə] [æt; ət] [ˈhaɪdz,vɪl] — [ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [ˈɡɪvz] [suːˈpɪriər] [weɪt] [tuː; tə][ðər; ðər]
the phenomena at HYDESVILLE — a fact which gives superior weight to their
这 现象 在 海德斯维尔 — 一个 事实 哪个 给予 优越的 重量 到 他们的
[ˈrekərdz] .
records .
记录 .

“布里顿夫人和欧文先生都与福克斯一家以及与海德斯维尔现象有关的许多人私下相识——这一事实使他们的记录更具分量。

[tiː] . [oʊ] . [tiː] .
T . O . T .
T . 哦 . T .

总交易

[ˈsʌndərlənd] , - . [-]
Sunderland , 1905 . [12]
桑德兰 , - . [-]

桑德兰，1905 年。[12]

[ˈmæntʃestər] ,
Manchester ,
曼彻斯特 ,

曼彻斯特，

[dɪˈsembər] 5th , - .
December 5th , 1897 .
十二月 5th , - .

1897年12月5日。

[ˈmɪstər] . [tiː] . [oʊ] . [ˈtɑːd] .
Mr . T . O . Todd .
先生 . T . 哦 . 托德 .

托德先生。

[dɪr] [sɜːr] ,
Dear Sir ,
亲爱的 先生 ,

尊敬的先生，

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [ə; eɪ][sæd][ɪnˈvælɪd] [sɪns] [dʒuːn][ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] , [ænd; ənd] [stɪl] [ˈsʌfərɪŋ] ,
Having been a sad invalid since June of this year , and still suffering ,
拥有 到过 一个 伤心 无效的 自从 六月 的 这 年 , 和 仍然 痛苦 ,

自今年六月以来一直卧病在床，至今仍饱受病痛折磨，

[aɪ][duː][nɑːt][kwaɪt] [rɪˈmembər] [ˈweðər] [aɪ][hæv; həv][ɔːr][nɑːt] [ˈrɪt(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt]
I do not quite remember whether I have or not written to you on the subject
我 做 不是 相当 记住 无论 我 有 或者 不是 书面 到 你 在 这 主题
[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [dɪˈvoʊt] [ðɪs] [pʊr] [skrɔːl] .
to which I desire to devote this poor scrawl .
到 哪个 我 欲望 到 奉献 这 贫穷的 乱涂 .

我不太记得我是否曾就我想用这几行潦草的字迹来表达的主题给你写过信。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv][nɔ:t] [dʌn] [soʊ][hɪðər'tu:] — [pər'mɪt][,em 'i:][tu:; tə][seɪ] ,
If I have not done so hitherto — permit me to say ,
如果 我 有 不是 完毕 所以 迄今为止 — 允许 我 到 说 ,
如果我之前没有这样做过——请允许我这样说：

— [ɔ:l'ðəj] - [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][frʌm; frəm] [sɪ'vɪr] ['ɪlnəs] [tu:; tə][sə'spend][maɪ][ˈplætˌfɔ:rm][wɜ:rk]
— **altho ' I have been obliged from severe illness to suspend my platform work**
— 虽然 - 我 有 到过 有义务 从 严重 疾病 到 暂停 我的 平台 工作
[ænd; ənd] ['raɪtɪŋz] ,
and writings ,
和 著作 ,
尽管我因重病被迫暂停我的平台工作和写作，

[aɪ][,eɪ 'em][æz; əz] [matʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['z:rnɪst] [dɪ'zaɪər][tu:; tə][help][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv]
I am as much interested in the earnest desire to help the progress of
我 是 作为 很多 感兴趣的 在 这 认真 欲望 到 帮助 这 进步 的
['spɪrɪtʃuəlɪzəm][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][maɪ] [lɔ:ŋ] ['jɪrɪz] [ʌv; əv][pæst][dɪ'vouʃ(ə)n][tu:; tə] [ðæt] [kɔ:z] .
Spiritualism as I have been in my long years of past devotion to that cause .
招魂 作为 我 有 到过 在 我的 长的 年 的 过去的 虔诚 到 那 原因 :
我对帮助唯灵论发展的真诚愿望，和我过去多年来对这项事业的奉献一样感兴趣。

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][maɪ][sæd] ['ɪlnəs] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [rɪ'fju:z] [maɪ][kaɪnd]
In consequence of my sad illness I have been obliged to refuse my kind
在 结果 的 我的 伤心 疾病 我 有 到过 有义务 到 拒绝 我的 种类
[ə'merɪkən] [frendz] - ['z:rdʒənt][,ɪnvɪ'teɪ(ə)n][tu:; tə] [ə'tend] [ðer; ðər][grænd][,selə'breɪ(ə)n][æt; ət] ['rɑ:tʃɪstər]
American Friends ' urgent invitation to attend their Grand Celebration at Rochester
美国人 朋友们 - 紧迫的 邀请 到 出席 他们的 盛大 庆典 在 罗切斯特
,
:
,
由于我身患重病，不得不婉拒我亲爱的美国朋友们热情邀请我参加他们在罗切斯特举办的盛大庆祝活动的盛情邀请。

[en] . [waɪ] . , [nekst][dʒu:n] .
N : Y : , next June :
N : 是 : , 下一个 六月 :
纽约，明年六月。

[aɪ][,eɪ 'em][moʊst] [æŋkʃəs] [tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r][ˈnoʊb(ə)l] [kɔ:z] ,
I am most anxious to do something for our noble cause ,
我 是 最多 焦虑的 到 做 某物 为了 我们的 高贵 原因 ,
我非常渴望为我们崇高的事业做些贡献。

[[ɪn'kwaɪərər]] [wɪl] [ˌnesə'serəli] [wa:nt][tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm][ˈspeʃ(ə)l] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]
[**enquirers**] **will necessarily want to have some special accounts of the first**
[询问者] 将要 一定 想 到 有 一些 特别的 账户 的 这 第一的
['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪtʃuəl] ['mu:vmənt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [fɑ:ks]
opening of the Spiritual Movement and the history of the poor Fox
开幕 的 这 精神 移动 和 这 历史 的 这 贫穷的 狐狸
['fæməli][ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪ'mɪ:diət] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['feɪməs] " ['rɑ:tʃɪstər] [nɒkɪŋz] .
Family and their immediate connection with the famous " Rochester Knockings .
家庭 和 他们的 即时 联系 和 这 著名的 " 罗切斯特 敲门声 :
[询问者]必然会想要了解灵性运动的首次兴起，以及贫穷的福克斯家族的历史，以及他们与著名的“罗切斯特敲门事件”的

直接联系。
" [ɔ:l] [ðɪs] [aɪ] , [hu:] [nu:] [ðə; ði][fɑ:ks][ˈfæməli][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ˈsɜ:rəkəmstænsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [kers] [
" **All this I , who knew the Fox Family and all the circumstances of the case [**
" 全部 这 我 , WHO 知道 这 狐狸 家庭 和 全部 这 情况 的 这 案件 [-]
13]
-]
“所有这些，我，一个了解福克斯家族和案件所有情况的人[13]”

[ˈpɜːrsənəli] [ænd; ənd] [ˈɪntɪmətli] ,
personally and intimately ,
亲自 和 亲密 ,

就个人和亲密而言，

[hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] [fʊl] [ˈdiːteɪl][ɪn][maɪ] [ˈwaɪdli] [ˈsɜːkjəleɪtəd, ˈsɜːkjəleɪtɪd][wɜːrk] "
have written and published in full detail in my widely circulated work "
有 书面 和 已发布 在 满的 细节 在 我的 广泛 流通 工作 "
[ˈmɑːdərn] [əˈmerɪkən] [ˈspɪrɪtʃuəlaɪzəm] .
Modern American Spiritualism .
现代的 美国人 招魂 .

在我的广为流传的著作《现代美国唯灵论》中，我对此进行了详细的阐述和发表。

" — [bʌt; bət] [ðɪs] [wɜːrk] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv] - [ˈpeɪdʒɪz] , [ænd; ənd][ðoʊ] - [bɔːt] [baɪ][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz]
" — **But this work consists of 560 pages , and tho ' bought by thousands**
" — 但 这 工作 由 的 - 页面 , 和 虽然 - 买 经过 数千
[ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [ˈspɪrɪtʃuəlaɪst] ,
of American Spiritualists ,
的 美国人 唯灵论者 ,

“——但这部作品共有560页， 虽然被成千上万的美国唯灵论者购买，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɔːt] [noʊ] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [wer] [tuː; tə][tɜːrn][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][ˈkɑːpi] [ɪkˈsept] [ɪn][maɪ] [oʊn]
I should not know in England where to turn to find a copy except in my own
我 应该 不是 知道 在 英格兰 在哪里 到 转动 到 寻找 一个 复制 除了 在 我的 自己的
[ˈbʊkkɜːs] .
bookcase .
书柜 .

在英国，除了我自己的书架，我根本不知道去哪里才能找到这本书。

[naʊ] [wʌt] [aɪ][prəˈpoʊz][ɪz] [ðɪs] :
Now what I propose is this :
现在 什么 我 提出 是 这 :

现在我的建议是这样的：

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [ˈhʌndrəd] [ˈpeɪdʒɪz][ɪz][ðə; ði] [fʊl] [ænd; ənd][ɪnˈtaɪər][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmuːvmənt] ;
In the first hundred pages is the full and entire history of the movement ;
在 这 第一的 百 页面 是 这 满的 和 全部的 历史 的 这 移动 ;
前一百页完整地记述了这场运动的历史；

[ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] [ˈleɪbər] [ʌv; əv][ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [ˈdeɪvɪs] , — [ðə; ði][laɪf] , [ˈsʌfərɪŋz] ,
the life and labours of A . J . Davis , — the life , sufferings ,
这 生活 和 劳动 的 一个 : 杰 : 戴维斯 , — 这 生活 , 苦难 ,
A·J·戴维斯的生平与事业——他的生平、苦难

[ænd; ənd] [ˈbɪtər] [ˌpɜːsəˈkjuːʃəns][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ˈfɒksɪz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər] [ˈɜːrli] [ˈtraɪəlz] ; [ˈfrendz]
and bitter persecutions of the poor Foxes , and all their early trials ; friends
和 苦的 迫害 的 这 贫穷的 狐狸 , 和 全部 他们的 早期的 试验 ; 朋友们
,
:
,

还有可怜的狐狸们遭受的残酷迫害，以及他们早期的所有磨难；朋友们，

[foʊz] , [ænd; ənd][ɔːl] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
foes , and all connected with them :
敌人 , 和 全部 连接 和 他们 :
敌人，以及所有与他们有关的人。

[waɪ] [ˈkænɔːt][juː; jʊ] . . .
Why cannot you . . .
为什么 不能 你 . . .

你为什么不能.....

[teɪk] [ðoʊz] [ˈhʌndrəd] [ˈpeɪdʒɪz] , [kənˈdens] [ðem; ðəm] , [ænd; ænd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈpæmflət] [ʌv; əv]
take those hundred pages , condense them , and make a splendid pamphlet of
拿 那些 百 页面 , 凝结 他们 , 和 制作 一个 灿烂 小册子 的
[ðem; ðəm] ?
them ?
他们 ?

把那一百页内容精简，做成一本精美的册子？

[sɪnˈsɪrli] [jɔːrz] ,
Sincerely yours ,
真挚地 你的 ,

您忠诚的，

[ˈemə] [ˈhɑːrdɪndʒ] [ˈbrɪtn] . [-]
EMMA HARDINGE BRITTEN . [14]
艾玛 哈丁格 布里顿 . [-]

艾玛·哈丁格·布里顿。[14]

[ˈspɪrɪt] [ræpɪŋz] .
SPIRIT RAPPINGS .
精神 说唱 .

灵魂说唱。

([ðɪs] [ˈpoʊəm] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [set] [tuː; tə] [ˈmjuːzɪk] [ɪn]
(**This poem will be found set to music in**
(这 诗 将要 是 成立 放 到 音乐 在

(这首诗将被谱成曲)

[ðə; ði] " [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈsɔːŋstər] . ")
the " Spiritual Songster . ")
这 " 精神 歌手 . ")

“灵歌者”。

[ræp] , [ræp] , [ræp] !
Rap , rap , rap !
说唱 , 说唱 , 说唱 !

说唱，说唱，说唱！

[ræp] , [ræp] , [ræp] !
Rap , rap , rap !
说唱 , 说唱 , 说唱 !

说唱，说唱，说唱！

[ræp] , [ræp] , [ræp] !
Rap , rap , rap !
说唱 , 说唱 , 说唱 !

说唱，说唱，说唱！

[huː] [ɪz] [aɪ ˈtiː] [ˈræpɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] ?
Who is it rapping to - night ?
WHO 是 它 说唱 到 - 夜晚 ?

今晚是谁在说唱？

[ˈoʊnli] [ɪn ˈvɪzəb(ə)l] [ˈfrendz] ,
Only invisible friends ,
仅有的 无形的 朋友们 ,

只有隐形的朋友，

[kʌm] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ˈtʃembər] [huːz] [laɪt]
Come from those chambers whose light
来 从 那些 房间 谁 光

来自那些光芒照耀的房间

[ˈreɪdiəntli] [ˌɜːrθ] - [wɔːrd] [dɪˈsendz] ,
Radiantly earth - ward descends ,
光芒四射 地球 - 病房 下降 ,

光芒四射地向大地降临，

[ðoʊz] [huːz] [dɪr] [fɔːrmz] [juː; jə] [hæv; həv] [ˈkʌvəd] [frʌm; frəm] [saɪt] ,
Those whose dear forms you have covered from sight ,
那些 谁 亲爱的 表格 你 有 涵盖 从 视线 ,

那些你用手遮盖起来，不让它们重现人间的美好身影

[ænd; ʌnd] [mɑːrkt] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈmɑːrb(ə)l] [[æft] [ˈsɑːləm] [ænd; ʌnd] [waɪt] ,
And mark'd by a marble shaft solemn and white ,
和 标记 经过 一个 大理石 轴 庄严 和 白色的 ,

并以庄严洁白的大理石柱为标志，

[hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lənd] [wer] [ðer; ðər] [laɪf] [bluːmd] [əˈnuː] ,
Have come from the land where their life bloom'd anew ,
有 来 从 这 土地 在哪里 他们的 生活 盛开 重新 ,

他们来自那片让他们的生命重获新生的土地，

[ænd; ʌnd] [loʊ] ! [baɪ] [ðoʊz] [ræps] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [juː; jə] .
And lo ! by those raps they are talking to you .
和 洛 ! 经过 那些 说唱 他们 是 说 到 你 .

瞧！他们正是通过这些说唱来跟你说话的。

[ræp] , [ræp] , [ræp] !
Rap , rap , rap !
说唱 , 说唱 , 说唱 !

说唱，说唱，说唱！

[ræp] , [ræp] , [ræp] !
Rap , rap , rap !
说唱 , 说唱 , 说唱 !

说唱，说唱，说唱！

[ræp] , [ræp] , [ræp] !
Rap , rap , rap !
说唱 , 说唱 , 说唱 !

说唱，说唱，说唱！

[ˈdeɪntɪst] [ˈfɪŋɡərz] [ʌv; əv] [er]
Daintiest fingers of air
最精致的 手指 的 空气

最纤细的空气手指

[weɪk] [ðə; ði] [moʊst] [ˈdelɪkət] [saʊnd]
Wake the most delicate sound
唤醒 这 最多 精美的 声音

唤醒最轻柔的声音

[ˈræpɪŋ] [ɑːn] [ˈteɪbl] [ɔːr] [tʃer] ,
Rapping on table or chair ,
说唱 在 桌子 或者 椅子 ,

敲击桌子或椅子，

[ʌvd] [wʌnz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ˈɡæðər] [raʊnd]
Lov'd ones of earth gather round
喜爱 一个 的 地球 收集 圆形的

尘世的亲人们聚集在一起

[ˈmeɪkɪŋ] [juːˈes] [noʊ] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ʌvd] [wʌnz] [hæv; həv] [kʌm] ,
Making us know that our lov'd ones have come ,
制作 我们 知道 那 我们的 喜爱 一个 有 来 ,

让我们知道我们所爱的人已经到来，

[kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɑːrts] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [dɪr] [ˈɜːrθli] [hoʊm] ,
Come back to our hearts , and their dear earthly home ,
来 后退 到 我们的 心 , 和 他们的 亲爱的 尘世的 家 ,
回到我们心中, 回到他们亲爱的尘世家园吧。

[fər'get] [ðei] [wɪl] [ˈnevər] , [θruː] - ['glɔːri] - ['jɪrz] , [-]
Forget they will never , thro ' glory bath'd years , [15]
忘记 他们 将要 绝不 , 喉咙 - 荣耀 - 年 , [-]
忘记他们永远不会, 在辉煌的岁月里, [15]

[haʊ] ['loʊnli] [ðei] [left][juː 'es][ɪn] ['sædnəs] [ænd; ənd] [terz] .
How lonely they left us in sadness and tears .
如何 孤独 他们 左边 我们 在 悲伤 和 眼泪 .
他们离开时, 我们多么孤独, 多么悲伤, 多么伤心。

[ræp] , [ræp] , [ræp] !
Rap , rap , rap !
说唱 , 说唱 , 说唱 !
说唱, 说唱, 说唱!

[ræp] , [ræp] , [ræp] !
Rap , rap , rap !
说唱 , 说唱 , 说唱 !
说唱, 说唱, 说唱!

[ræp] , [ræp] , [ræp] !
Rap , rap , rap !
说唱 , 说唱 , 说唱 !
说唱, 说唱, 说唱!

[gests] [wiː; wi] [wʊd] [ˈɑːnər] [ɑːr; ər] [hɪr] !
Guests we would honour are here !
客人 我们 会 荣誉 是 这里 !
我们尊敬的客人已经到场!

[hɪr] [ðə; ði] [laɪt] [ræpɪŋz] , [ænd; ənd] [noʊ]
Hear the light rappings , and know
听到 这 光 说唱 , 和 知道
听那轻柔的敲击声, 然后明白

['vɪzɪtɪŋ] ['eɪndʒəlz][ɑːr; ər] [nɪr] ,
Visiting Angels are near ,
访问 天使 是 靠近 ,
天使造访近在咫尺,

['griːtɪŋ] [ðer; ðər] [ɜːrθ] [frendz] [brɪ'loʊ] !
Greeting their earth friends below !
问候 他们的 地球 朋友们 以下 !
向地球的朋友们问好!

[oʊ] , [bɪd][ðem; ðəm] ['welkəm] , [ɪn]['gɑːrmənts][ʌv; əv] [waɪt] ,
Oh , bid them welcome , in garments of white ,
哦 , 出价 他们 欢迎 , 在 服装 的 白色的 ,
哦, 请热情欢迎他们, 身着白衣,

[tuː; tə] [ˈhɑːrts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [pjʊr] [ænd; ənd] - [wɪð; wɪθ] [laɪt] ;
To hearts which are pure and illumin'd with light ;
到 心 哪个 是 纯的 和 - 和 光 ;
致纯洁无瑕、充满光明的心灵;

[ðei] ['wɑːndər][æt; ət] [wɪl] [ɔː(r)] [tuː] ['wʌndərf(ə)l][lændz] ,
They wander at will o'er two wonderful lands ,
他们 漫步 在 将要 超过 二 精彩的 土地 ,
他们自由漫游于两片美丽的土地之上,

[oʊ] , [lɪst][tu:; tə][ðer; ðər] ['kaʊnsəlz] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [ðəm; ðəm][jər; jər][hændz] .
Oh , list to their counsels , and give them your hands .
哦 , 列表 到 他们的 律师 , 和 给 他们 你的 双手 .
听从他们的劝告, 向他们伸出你的手。

[ræp] , [ræp] , [ræp] !
Rap , rap , rap !
说唱 , 说唱 , 说唱 !
说唱, 说唱, 说唱!

[ræp] , [ræp] , [ræp] !
Rap , rap , rap !
说唱 , 说唱 , 说唱 !
说唱, 说唱, 说唱!

[ræp] , [ræp] , [ræp] !
Rap , rap , rap !
说唱 , 说唱 , 说唱 !
说唱, 说唱, 说唱!

[lʌvd] [wʌnz][ɑ:r; ər] ['ræpɪŋ] [tu:; tə] - [naɪt] ;
Lov'd ones are rapping to - night ;
喜爱 一个 是 说唱 到 - 夜晚 ;
今晚, 亲人们正在说唱;

['hev(ə)n] [si:mz] [nɑ:t][fɑ:r] [ə'weɪ] ;
Heaven seems not far away ;
天堂 似乎 不是 远的 离开 ;
天堂似乎并不遥远;

['deθs] ['swi:pɪŋ] ['rɪvər][ɪz] [braɪt] ,
Death's sweeping river is bright ,
死亡人数 扫荡 河 是 明亮的 ,
死亡之河波光粼粼,

[sɔ:ft][ɪz][ðə; ði] [ʃi:n] [ʌv; əv][ɪts] [spreɪ] .
Soft is the sheen of its spray .
柔软的 是 这 光泽 的 它是 喷 .
它的喷雾呈现出柔和的光泽。

['mædʒɪk(ə)l][tʃeɪndʒɪz] [ðoʊz] [ræpɪŋz] [hæv; həv] [rɔ:t] ,
Magical changes those rappings have wrought ,
神奇 变化 那些 说唱 有 锻 ,
这些说唱音乐带来了神奇的变化,

[swi:t] [hoʊp][tu:; tə][ðə; ði] ['hoʊpləs] [ðer; ðər] ['pætər][hæz; həz] [brɔ:t] ,
Sweet hope to the hopeless their patter has brought ,
甜的 希望 到 这 绝望 他们的 语调 有 带来 ,
他们的闲聊给绝望的人们带来了甜蜜的希望,

[ænd; ənd] [deθ] [ɪz] - ['oʊvər][wɪð; wɪθ]['æmə,rænθ] :
And death is bridg'd over with amaranth flow'rs :
和 死亡 是 - 超过 和 苋菜 花朵 :
而死亡则由苋菜花架起:

[blest] ['spɪrɪts] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [braɪt] ['hoʊmz][tu:; tə]['aʊərz] .
Blest Spirits come back from their bright homes to ours .
祝福 烈酒 来 后退 从 他们的 明亮的 房屋 到 我们的 .
神圣的灵魂从他们光明的家园回到我们身边。

— ['emə] [ɑ:r] . ['tʌtl] . [-] [-]
— Emma R . Tuttle . [16] [17]
— 艾玛 拉 . 塔特尔 . [-] [-]
—艾玛·R·塔特尔。[16][17]

[ˈhaɪdzvɪl] .
HYDESVILLE .
海德斯维尔 .

海德斯维尔。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:tʃɪstər] [nɒkɪŋz] .
THE STORY OF THE ROCHESTER KNOCKINGS .
这 故事 的 这 罗切斯特 敲门声 .

罗切斯特敲门事件的故事。

[ˈtʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði][bɜ:rθ] - ['pleɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:ldz] ['soʊʃ(ə)l] , [pə'litɪk(ə)l] ,
The birth - places of the greatest of the world's social , political ,
这 出生 - 地方 的 这 最 的 这 世界的 社会的 , 政治的 ,
世界最伟大的社会、政治人物的诞生地

[ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌrɛfər'meɪʃənz] [hæv; həv][ˈdʒen(ə)rəli] [bɪn] [ʌv; əv][ˌɪnsɪɡ'nɪfɪkənt][ænd; ənd] ['loʊli]
and religious reformations have generally been of insignificant and lowly
和 宗教 改革 有 一般来说 到过 的 微不足道 和 卑微的
[ˈæspekt] ,
aspect ,
方面 ,
宗教改革通常都无关紧要且影响低微。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ˈʌndər][ðə; ði][moʊst] [ˌɪnɔ:'spɪʃəs] ['sɜ:rkəmstænsɪz][fɔ:r; fər] [prə'dʒʊsɪŋ] ['eni] [ɡreɪt]
and apparently under the most inauspicious circumstances for producing any great
和 显然 在下面 这 最多 不祥 情况 为了 生产 任何 伟大的
[ɪ'fekt] [ə'pɑ:n][mæn'kaɪnd] .
effect upon mankind .
影响 之上 人类 .
而且显然是在最不吉利的情况下，不可能对人类产生任何重大影响。

[ðə; ði] [beɪb] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊli] ['meɪndʒər] [bɪ'klɑmz] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['mɪljənz] [ʌv; əv]
The Babe of the lowly manger becomes the Spiritual King of millions of
这 宝贝 的 这 卑微的 马槽 变成 这 精神 国王 的 百万 的
[ˈhju:mən] [ˈhɑ:rts] [ænd; ənd][soʊlz] ,
human hearts and souls ,
人类 心 和 灵魂 ,
卑微马槽里的婴孩，成为了亿万人心灵的精神君王。

[ænd; ənd][ðə; ði] " [wʊd] [hʌt] " [bɪ'klɑmz] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] [θru:] [wɪtʃ] ['hoʊli] ['mɪnɪstəz] [ʌv; əv]
and the " Wood Hut " becomes the gateway through which Holy Ministers of
和 这 " 木头 小屋 " 变成 这 网关 通过 哪个 圣 部长们 的
[laɪt] ,
Light ,
光 ,

而“木屋”则成为光明圣职人员进入圣地的门户。

[frʌm; frəm][ðer; ðər][wɜ:rlɪd][ʌv; əv] [tru:θ] [ænd; ənd] ['bju:ti] , [send][ðə; ði] ['eɪvɪdəns] [ʌv; əv][ˈmænz]
from their world of Truth and Beauty , send the evidence of man's
从 他们的 世界 的 真相 和 美丽 , 发送 这 证据 的 男人的
[ɪmɔ:r'tæləti] ,
immortality ,
不朽 ,
从他们充满真理和美的世界里，送来人类永生的证据。

[θru:] [ðə; ði] [ɪnstrəmen'tæləti] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] , [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪrɪ] [wɔ:rn][ˈpɪlgrɪmz][ʌv; əv] [z:rθ] ,
through the instrumentality of a child , to the weary worn pilgrims of earth ,
通过 这 工具性 的 一个 孩子 , 到 这 厌倦 磨损 朝圣者 的 地球 ,
通过一个孩子的视角, 传递给疲惫不堪的尘世旅人,

[hu:] , [preɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] " [tʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hænd] ,
who , praying for the " touch of a vanish'd hand ,
WHO , 祈祷 为了 这 " 触碰 的 一个 消失了 手 ,
谁, 祈求“消失的手的触摸”,

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [ɪz] [stɪl] ,
and the sound of a voice that is still ,
和 这 声音 的 一个 嗓音 那 是 仍然 ,
以及一种静止的声音,

" ['welkəm] [wɪð; wɪθ][ˈdʒɔɪfl] [ˈhɑ:rts] [ðə; ði][ˈspɪrɪt] ['mesɪdʒ] " [wi:; wi] [stɪl] [lɪv; laɪv] . " [-]
" welcome with joyful hearts the Spirit message " WE STILL LIVE . " [18]
" 欢迎 和 快乐 心 这 精神 信息 " 我们 仍然 居住 . " [-]
“以喜乐的心迎接圣灵的信息‘我们仍然活着。’”[18]

[ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [delt] [wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði] ['fɑ:lʊʃɪŋ] ['peɪdʒɪz] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]
The scene of the manifestations dealt with in the following pages , was a
这 场景 的 这 表现 已处理 和 在 这 下列的 页面 , 曾是 一个
[smɔ:l] ['wʊd(ə)n] ['hoʊmsted] ,
small wooden homestead ,
小的 木制的 家园 ,
接下来几页所描述的显灵事件发生地, 是一座小型木制农舍。

[wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [laɪk] [ɪt'self] , [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['haɪdʒvɪl] ,
one of a cluster of houses like itself , in the little village of Hydesville ,
一 的 一个 簇 的 房屋 喜欢 本身 , 在 这 小的 村庄 的 海德斯维尔 ,
这是海德斯维尔小村庄里一群风格相似的房屋中的一栋。

[nɪr] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][ˈnu:ərk; ˈnju:ərk] , [weɪn] ['kaʊntɪ] , [nu:] [ˌjɔ:k] (['bi:ɪŋ] [soʊ] [kɔ:ld]
near to the town of Newark , Wayne County , New York (being so called
靠近 到 这 镇 的 纽瓦克 , 韦恩 县 , 新的 约克 (存在 所以 称为
[æftər][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [haɪd] ,
after Dr . Hyde ,
后 博士 . 海德 ,
靠近纽约州韦恩县纽瓦克镇（因海德博士而得名），

[æn; ən][oʊld] ['setlər] , [hu:z] [sʌn][wʌz; wəz][ðə; ði][prəˈpraɪətər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] ['kwestʃən]) .
an old settler , whose son was the proprietor of the house in question) .
一个 老的 定居者 , 谁 儿子 曾是 这 业主 的 这 房子 在 问题) .
一位老居民, 他的儿子是那栋房子的主人)。

[ðə; ði] [pleɪs] [nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][ək'sesəb(ə)l][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈreɪlroʊd] ,
The place not being directly accessible from a railroad ,
这 地方 不是 存在 直接地 可访问 从 一个 铁路 ,
由于该地没有铁路直达,

[wʌz; wəz] ['loʊnli] [ænd; ənd] [ʌn'mɑ:rkt] [baɪ] [ðoʊz] ['təʊkənz][ʌv; əv] ['prɔ:gres] [ðæt] [ðə; ði][ˌloʊkə'moʊstɪv]
was lonely and unmarked by those tokens of progress that the locomotive
曾是 孤独 和 未标记 经过 那些 代币 的 进步 那 这 机车
[ˈdʒen(ə)rəli] [li:vz] [ɪn][ɪts] [træk] ,
generally leaves in its track ,
一般来说 树叶 在 它是 追踪 ,
它孤零零的, 没有火车通常会在铁轨上留下的那些进步的标志。

[hens] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [læst] [spɑ:t] [wer] [ə; eɪ] [si:n] [ʌv; əv] [frɔ:d] [ænd; ənd] [dr'sep](ə)n] [kʊd; kəd]
hence it was the last spot where a scene of fraud and deception could
因此 它 曾是 这 最后的 点 在哪里 一个 场景 的 欺诈罪 和 欺骗 可以
[faɪnd][ə; eɪ][,pɑ:sə'bɪləti][ʌv; əv][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [eksɪ'kju:](ə)n] .
find a possibility of a successful execution .
寻找 一个 可能性 的 一个 成功的 执行 .

因此，这里是欺诈和欺骗行为有可能成功实施的最后一个地方。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] [freɪm] ['dwelɪŋ] ['frʌntɪŋ] [saʊθ] ,
The house was a humble frame dwelling fronting south ,
这 房子 曾是 一个 谦逊的 框架 住宅 正面 南 ,
那是一栋简陋的木结构房屋，朝南而建。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [tu:] [fer] - [saɪz] ['pɑ:rlər] ['oʊpənɪŋ]['ɪntu:] [i:tʃ] ['ʌðər] ,
consisting of two fair - size parlours opening into each other ,
由 的 二 公平的 - 尺寸 客厅 开幕 进入 每个 其他 ,
由两个大小适中的客厅组成，两个客厅彼此相连。

[i:st] [ʌv; əv] [ði:z] [ə; eɪ]['bedru:m; 'bedrʊm][ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʌtəri] [ɔ:r] ['pæntri] , ['oʊpənɪŋ]['ɪntu:][wʌn]
east of these a bedroom and a buttery or pantry , opening into one
东方 的 这些 一个 卧室 和 一个 黄油味 或者食品储藏室 , 开幕 进入 一
[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ru:mz; rʊmz] ;
of the sitting rooms ;
的 这 坐着 房间 ;

这些房间东侧是一间卧室和一间食品储藏室，通向其中一间起居室；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sterweɪ] [br 'twi:n] [ðə; ði] ['bʌtəri] [ænd; ənd][ðə; ði]['bedru:m; 'bedrʊm]['li:dn̩; 'ledɪŋ]
and a stairway between the buttery and the bedroom leading
和 一个 楼梯 之间 这 黄油味 和 这 卧室 领导
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ru:m] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][hæf] ['stɔ:ri] [ə 'bʌv] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʌtəri]
from the sitting room up to the half storey above and from the buttery
从 这 坐着 房间 向上 到 这 一半 层 多于 和 从 这 黄油味
[daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['selər] .
down to the cellar .
向下 到 这 地窖 .

厨房和卧室之间有一条楼梯，从起居室通往楼上半层，从厨房通往地下室。

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['dwelɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æz; əz][ə; eɪ] ['tempərəri] ['rezɪdəns] ['dʊrɪŋ]
This humble dwelling had been selected as a temporary residence during
这 谦逊的 住宅 有 到过 已选 作为 一个 暂时的 住宅 期间
[ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ə 'hʌðər] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
the erection of another house in the country ,
这 勃起 的 其他 房子 在 这 国家 ,

这间简陋的住所被选为在乡下建造另一栋房屋期间的临时住所。

[baɪ]['mɪstər] . [dʒɑ:n][di:] . [fɑ:ks] , [hu:] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli] ,
by Mr . John D . Fox , who , with his family ,
经过 先生 . 约翰 D . 狐狸 , WHO , 和 他的 家庭 ,
由约翰·D·福克斯先生及其家人撰写，

[su:n] ['æftərwərdz] [br 'keɪm] [soʊ] ['prɑ:mɪnəntli] [aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fə'na:mɪnə] [wɪtʃ] [hæv; həv]
soon afterwards became so prominently identified with the phenomena which have
很快 然后 成为 所以 突出地 已识别 和 这 现象 哪个 有
[sɪns] [br 'kʌm] [wɜ:rlɪd] ['feɪməs] .
since become world famous .
自从 变得 世界 著名的 .

不久之后，它便与后来举世闻名的现象紧密联系在一起。

[ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['dwelɪŋ] ,
Their little dwelling ,
他们的 小的 住宅 ,

他们的小住所，

[ðoʊ] [soʊ] [smɔ:l] [ænd; ənd] ['sɪmplɪ] ['fɜ:rnɪʃt] [æz; əz][tu:; tə] [li:v] [noʊ] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ɑ:pər'tu:nəti]
though so small and simply furnished as to leave no shadow of opportunity
尽管 所以 小的 和 简单地 提供 作为 到 离开 不 阴影 的 机会
[fɔ:r; fər] [kən'si:lmənt] [ɔ:r] [trɪk] ,
for concealment or trick ,
为了 隐蔽 或者 诡计 ,
虽然房间很小, 陈设也很简陋, 以至于没有任何藏匿或欺骗的机会,

[wʌz; wəz][ðə; ði] [-]
was the [19]
曾是 这 [-]
是[19]
[ˈrezɪdəns] [ʌv; əv] ['ɑ:nɪst] ['paɪəti][ænd; ənd]['rʊərəl] [sɪmˈplɪsəti] .
residence of honest piety and rural simplicity .
住宅 的 诚实的 虔诚 和 乡村的 简单 .
充满虔诚信仰和乡村淳朴气息的居所。

[ɔ:l] [hu:] ['evər] [nu:] [ðem; ðəm] [bɔ:r] ['wɪtnəs] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌnɪm'pi:tʃəb(ə)l] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]
All who ever knew them bore witness to the unimpeachable character of the
全部 WHO 曾经 知道 他们 钻孔 证人 到 这 无可指摘 特点 的 这
[ɡʊd] ['mʌðər] ,
good mother ,
好的 母亲 ,
所有认识他们的人都见证了这位善良母亲无可挑剔的品格。

[waɪl] [ðə; ði] [ɪn'tegərəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd]['fɑ:rməz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['fɑ:ðər][ænd; ənd]
while the integrity of the simple - minded farmers who were father and
尽管 这 正直 的 这 简单的 - 有思想 农民 WHO 是 父亲 和
['brʌðər] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪstər] [hu:] [hæv; həv] [sɪns] [br'kʌm] [soʊ] ['selɪbreɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] " ['rɑ:tʃɪstər]
brother to the sisters who have since become so celebrated as the " Rochester
兄弟 到 这 姐妹 WHO 有 自从 变得 所以 著名 作为 这 " 罗切斯特
['nɑ:kər] " [stændz] [pru:vɪd] [br'jɑ:nd] [ɔ:l] ['kwɛstʃən] .
Knockers " stands proved beyond all question .
敲击器 " 站立 已证实 超过 全部 问题 .

而那些头脑简单的农民, 也就是后来被称为“罗切斯特敲击者”的姐妹俩的父亲和兄弟, 他们的正直品格已毋庸置疑地得到了证明。
[ðə; ði]['ænsɛstərz][ʌv; əv]['mɪstər] . [fɑ:ks][wɜ:r; wər]['dʒɜ:mənz] , [ðə; ði] [neɪm] ['bi:ɪŋ] [ə'rɪdʒənəli] " ['vɒs] " ;
The ancestors of Mr . Fox were Germans , the name being originally " Voss " ;
这 祖先 的 先生 : 狐狸 是 德国人 , 这 姓名 存在 起初 " 沃斯 " ;
福克斯先生的祖先是德国人, 原姓氏为“沃斯”;

[bʌt; bət][bəʊθ][hi:; hi][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [fɑ:ks][wɜ:r; wər] ['neɪtɪv] [bɔ:rn] .
but both he and Mrs . Fox were native born .
但 两个都 他 和 太太 : 狐狸 是 本国的 出生 :
但他和福克斯夫人都是本地人。

[ɪn]['mɪsɪz] . ['fɑ:ksəz]['fæməli] , [frɛntʃ] [baɪ]['ɔ:ɪdʒɪn][ænd; ənd]['ru:tən][baɪ] [neɪm] ,
In Mrs . Fox's family , French by origin and Rutan by name ,
在 太太 : 狐狸的 家庭 , 法语 经过 起源 和 鲁坦 经过 姓名 ,
福克斯太太的家族, 祖籍法国, 姓鲁坦,

['sevrəl] [ɪndɪˈvɪdʒuəlz][hæd; həd] [r'vɪnst] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['sekənd] [saɪt] ,
several individuals had evinced the power of second sight ,
一些 个人 有 表现出 这 力量 的 第二 视线 ,
一些人已经展现出了预知未来的能力。

— [hɜ:r; hər][mə'tɜ:rn(ə)] [ˈgrænmlðər] ([ˈmɑ:rgɾət] [ˈækə-mən]) [hu:] [ri'zaidid][æt; ət] [lɔ:ŋ] [ˈaɪlənd] ,
— **her maternal grandmother (Margaret Ackerman) who resided at Long Island ,**
— 她 母体 祖母 (玛格丽特 阿克曼) WHO 居住地 在 长的 岛 ,
[hæd; həd][ˈfri:kwənt] [pə'sepʃən] [ʌv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [ɪ'vents] ;
had frequent perceptions of coming events ;
有 频繁 感知 的 未来 活动 ;

— 她的外祖母 (玛格丽特·阿克曼) 住在长岛, 经常能预知即将发生的事情;

[soʊ][ˈvɪvɪd][wɜ:r; wər] [ði:z] [pri'zentimənts] [ðæt][ji: jɪ] [ˈfri:kwəntli] [ˈfɑ:lʊd] [ˈfæntəm] [ˈfju:nərəlz][tu:; tə]
so vivid were these presentiments that she frequently followed phantom funerals to
所以 生动 是 这些 预感 那 她 频繁地 随后 幻影 葬礼 到
[ðə; ði] [greɪv] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈri:əl] .
the grave as if they were real .
这 严重 作为 如果 他们 是 真实的 .

这些预感如此清晰, 以至于她经常跟随幽灵般的葬礼到坟墓, 就像它们是真实的一样。

[ˈmɪsɪz] . [ˈfɑ:ksəz][ˈsɪstər][ˈɔ:lsʊ] , [ˈmɪsɪz] . [ɪˈlɪzəbəθ] [ˈhɪɡɪnz] , [hæd; həd][ˈsɪmələr] [ˈpaʊər] .
Mrs . Fox's sister also , Mrs . Elizabeth Higgins , had similar power .
太太 : 狐狸的 姐姐 还 , 太太 : 伊丽莎白 希金斯 , 有 相似的 力量 .

福克斯夫人的妹妹伊丽莎白·希金斯夫人也拥有类似的权力。

[ɑ:n][wʌn] [ə'keɪʒn] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [ðə; ði] [tu:] [ˈsɪstər] , [ðen] [ri'zaidɪŋ] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] ,
On one occasion , in the year 1823 , the two sisters , then residing in New York ,
在 一 场合 , 在 这 年 - , 这 二 姐妹 , 然后 居住 在 新的 约克 ,
1823年, 有一次, 当时居住在纽约的两姐妹.....

[prə'pouzd][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ˈsoʊdəs][baɪ][kə'næl] .
proposed to go to Sodus by canal .
建议的 到 去 到 索杜斯 经过 运河 .

提议走运河去索德斯。

[bʌt; bət][wʌn] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ɪˈlɪzəbəθ] [sed] , " [wi:; wi][æɫ; əɫ][nɑ:t] [meɪk] [ðɪs] [trɪp][baɪ][ˈwɔ:tər] . "
But one morning Elizabeth said , " We shall not make this trip by water . "
但 一 早晨 伊丽莎白 说 , " 我们 将 不是 制作 这 旅行 经过 水 " .

但一天早晨, 伊丽莎白说: “我们这次旅行不走水路了。”

" [waɪ] [soʊ] ? " [hɜ:r; hər][ˈsɪstər] [æskt] .
" Why so ? " her sister asked .
" 为什么 所以 ? " 她 姐姐 问 .

“为什么呢? ”她妹妹问道。

" [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ] [dri:md] [ləst] [naɪt] [ðæt][wi:; wi] [ˈtrævld] [baɪ][lənd] ,
" Because I dreamed last night that we travelled by land ,
" 因为 我 梦见 最后的 夜晚 那 我们 旅行 经过 土地 ,

因为我昨晚梦见我们走陆路旅行,

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈpɜ:rs(ə)n][wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
and there was a strange person with us .
和 那里 曾是 一个 奇怪的 人 和 我们 .

我们身边还有一个陌生人。

[ɪn][maɪ] [dri:m] , [tu:] , [aɪ] [θɔ:t] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə] [ˈmɑ:ts] [ˈtævərn][ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] [wʊdz] ,
In my dream , too , I thought we came to Mott's tavern on the Beech Woods ,
在 我的 梦 , 也 , 我 想法 我们 来了 到 莫特的 酒馆 在 这 山毛榉 伍兹 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [-]
and that [20]
和 那 [-]

在我的梦里, 我也以为我们来到了山毛榉树林里的莫特酒馆, 而且[20]

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][æd'mɪt][ju: 'es][br'kəz, br'kɔ:z][ˈmɪsɪz] . [mɑ:t] [leɪ] [ˈdaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
they could not admit us because Mrs . Mott lay dying in the house .
他们 可以 不是 承认 我们 因为 太太 : 莫特 躺 垂死 在 这 房子 .

他们不能让我们进去, 因为莫特太太病危地躺在屋里。

[aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:] [wɪl] [ɔ:l] [kʌm] [tru:] . "
I know it will all come true . "

我 知道 它 将要 全部 来 真的 . "

我知道这一切都会实现。

" ['veri] ['laɪkli] [ɪn'di:d] !
" **Very likely indeed** !
" 非常 可能 的确 !

“很有可能！”

" [hɜ:r; hær]['sɪstər] [rɪ'plaɪd] , " [fɔ:r; fər][læst] [jɪr] , [wen] [wi:; wi] [pæst] [ðer; ðər] ,
" **her sister replied** , " **for last year , when we passed there** ,
" 她 姐姐 回复 , " 为了 最后的 年 , 什么时候 我们 通过了 那里 ,

“她姐姐回答说，‘因为去年我们路过那里的时候，

[ˈmɪstər] . [ˈmɑ:ts] [waɪf] [leɪ] [ded] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] . "
Mr . Mott's wife lay dead in the house . "
先生 . 莫特的 妻子 躺 死的 在 这 房子 . "

莫特先生的妻子死在了房子里。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] .
" **You will see** .
" 你 将要 看 .

你会看到的。

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['mærid] [ə'gen] [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [lu:z] [hɪz; ɪz]['sekənd] [waɪf] .
He must have married again and he will lose his second wife .
他 必须 有 已婚 再次 和 他 将要 失去 他的 第二 妻子 .

他肯定再婚了，他会失去他的第二任妻子。

" ['evri] [pər'tɪkjələr] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [æz; əz]['mɪsɪz] . ['hɪɡɪnz] [hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] .
" **Every particular came to pass as Mrs . Higgins had predicted** .
" 每一个 特别的 来了 到 经过 作为 太太 . 希金斯 有 预测 .

“所有细节都如希金斯夫人预言的那样发生了。”

[ˈmɪsɪz] . [ˈdʒɑ:nsən] , [ə; eɪ]['streɪndʒər] , [hu:m] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [dri:m] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t]
Mrs . Johnson , a stranger , whom at the time of the dream they had not
太太 . 约翰逊 , 一个 陌生人 , 谁 在 这 时间 的 这 梦 他们 有 不是
[si:n] ,
seen ,
已见 ,

约翰逊太太，一个陌生人，在做梦时他们并没有见过她。

[dɪd][goʊ][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ,
did go with them ,
做过 去 和 他们 ,

和他们一起去了

[ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [baɪ][lənd][ænd; ənd][wɜ:r; wər][rɪ'fju:zd; 'refju:s] [æd'mɪt(ə)ns] ['ɪntu:] ['mɑ:ts]
they made the journey by land and were refused admittance into Mott's
他们 制成 这 旅行 经过 土地 和 是 拒绝 准入 进入 莫特的

[ˈtævərn][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['veri] [kɔ:z] [ə'saɪnd] [ɪn][ðə; ði] [dri:m] .
tavern for the very cause assigned in the dream .
酒馆 为了 这 非常 原因 分配 在 这 梦 .

他们走陆路前往，却因为梦中提到的那个原因而被莫特的酒馆拒之门外。

[ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv] ['mɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [fɑ:ks] [kən'sistɪd] [ʌv; əv][sɪks] [ˈtʃɪldrən] ,
The family of Mr . and Mrs . Fox consisted of six children ,
这 家庭 的 先生 . 和 太太 . 狐狸 由.....组成 的 六 孩子们 ,

福克斯夫妇家共有六个孩子。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌmænəfɛ'steɪʃənz][ðə; ði][haʊs][wʌz; wəz][ˈɑ:kjupaɪd][baɪ][ˈmɪstər] .
but at the time of the manifestations the house was occupied by Mr .
但 在 这 时间 的 这 表现 这 房子 曾是 占领 经过 先生 .
[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [fɑ:ks][ænd; ənd][ðer; ðər][tu:] ['jʌŋ^ɪst] ['tʃɪldrən] ['oʊnli] ,
and Mrs . Fox and their two youngest children only ,
和 太太 . 狐狸 和 他们的 二 最小的 孩子们 仅有的 ,
但在显灵事件发生时, 这所房子里只有福克斯先生、福克斯太太和他们最小的两个孩子居住。

[ˌmɑ:rgə'retə] , [eɪdʒd] [twelv] , [ænd; ənd] [keɪt] , [eɪdʒd][naɪn] ['jɪrz] .
Margaretta , aged twelve , and Kate , aged nine years .
玛格丽塔 , 老年人 十二 , 和 凯特 , 老年人 九 年 .
玛格丽塔, 12岁; 凯特, 9岁。

[ðɪ:z] ['di:teɪlz] , [ˌɪnsɪɡ'nɪfɪkənt][æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [naʊ] [ə'pɪr] , [ɑ:r; ər][du:] [ə'laɪk][tu:; tə][ðə; ði][ˈfæməli]
These details , insignificant as they may now appear , are due alike to the family
这些 细节 , 微不足道 作为 他们 可能 现在 出现 , 是 到期的 同样 到 这 家庭
[ænd; ənd][pɑ:'sterəti] .
and posterity .
和 后人 .
这些细节, 虽然现在看来微不足道, 但对家庭和后代来说都同样重要。

[wen] [ðə; ði][ˈfju:tʃər][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈmu:vmənt] [jæl; ʃəl][hæv; həv] [bɪ'klʌm] [ˈmætər][ʌv; əv]
When the future of this wonderful movement shall have become matter of
什么时候 这 未来 的 这 精彩的 移动 将 有 变得 事情 的
[ˈhɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][æn'tɪkwəti] ,
history and antiquity ,
历史 和 古代 ,
当这场伟大运动的未来成为历史和古代的篇章时,

[ɪf] [nɑ:t] [ˈrevərəns] [fɔ:r; fər][ˈspɪrɪtʃuəl] [tru:θ] ,
if not reverence for spiritual truth ,
如果 不是 尊敬 为了 精神 真相 ,
如果没有对精神真理的敬畏,

[ænd; ənd][jæl; ʃəl] [ɪn'du:s] [mæn'kaɪnd][tu:; tə] [ˈfɑ:ləʊ][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈænsɛstərz][ænd; ənd]
and shall induce mankind to follow the example of their ancestors and
和 将 诱导 人类 到 跟随 这 例子 的 他们的 祖先 和
[ˈleɪb(ə)][ðə; ði][ˈrekərdz] " ['seɪkrɪd] ,
label the records " sacred ,
标签 这 记录 " 神圣 ,
并应引导人类效仿其祖先的做法, 将这些记录称为“神圣”。

" [ðə; ði] [neɪmz] [naʊ] [sʌŋk] [ɪn][əb'skjʊrəti][ænd; ənd] [mæskt] [baɪ][ˈslændər] [meɪ] [pər'tæns] [bi:; bi]
" **the names now sunk in obscurity and masked by slander may perchance be**
" 这 姓名 现在 沉没 在 朦胧 和 戴面具 经过 诽谤 可能 或许 是
[ɪn'greɪvd] [ɪn] [ˈmɒnjumənts] [ʌv; əv] [brɑ:nz] [ænd; ənd][ˈmɑ:rb(ə)] ,
engraved in monuments of bronze and marble ,
刻 在 纪念碑 的 青铜 和 大理石 ,
“那些如今湮没在历史长河中、被诽谤掩盖的名字, 或许会被镌刻在青铜和大理石的纪念碑上。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɪnsɪdənts] [naʊ] [di:md] [tu:] [slaɪt] [fɔ:r; fər][ˈnəʊtɪs] [bɪ'klʌm] [ˈrevərənst] [æz; əz] "
and the incidents now deemed too slight for notice become revered as "
和 这 事件 现在 被认为 也 轻微 为了 注意 变得 受人尊敬的 作为 "
[ˈhoʊli] [rɪt] . " [-]
Holy Writ . " [21]
圣 写 . " [-]
而那些现在被认为微不足道的事件, 却被尊为“圣经”。[21]

[ði:z] [tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] [tjæns] [ænd; ənd] [taɪm] [hæv; həv] [ˈhæpənd] [brɪfɔ:r] ; [ɪf] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [riˈpi:ts]
These changes of chance and time have happened before ; if history repeats
 这些 变化 的 机会 和 时间 有 发生 前 ; 如果 历史 重复
 [ɪt'self] [ðeɪ] [wɪl] [əˈkɜ:r] [əˈɡen] .
itself they will occur again .
 本身 他们 将要 发生 再次 .

这些由机遇和时间造成的变化以前也发生过；如果历史重演，它们还会再次发生。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [rɪˈzɜːrvd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈfæməli][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈɪnstɹəmənts] [ʌv; əv] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪŋ]
It was reserved to this family to be the instruments of communicating
 它 曾是 预订的 到 这 家庭 到 是 这 仪器 的 沟通

[tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] [ðɪs] [moʊst][ˈsɪŋɡjələr] [əˈfer] .
to the world this most singular affair .
 到 这 世界 这 最多 单数 事务 .

只有这个家族才能成为向世界传达这件非同寻常的事情的媒介。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][wʌnz] [hu:] [fɜːrst] , [æz; əz] [ɪf] [baɪ][ˈæksɪdənt] ,
They were the ones who first , as if by accident ,
 他们 是 这 一个 WHO 第一的 , 作为 如果 经过 事故 ,
 他们是第一个, 仿佛是偶然地,

[faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðer; ðər] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒəns] ['mænɪfɛstɪd] ['i:v(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['ræpɪŋ] ,
found out that there was an INTELLIGENCE MANIFESTED EVEN IN THE RAPPING ,
 成立 出去 那 那里 曾是 一个 智力 表现出来 甚至 在 这 说唱 ,
 发现说唱中也体现出一种智慧。

[wɪtʃ]	[æt; ət][fɜːrst]	[əˈpɪrd]	[ˈnʌθɪŋ]	[mɔːr]	[ðæn; ðən][æn; ən]	[əˈnɔɪɪŋ]	[ænd; ænd]	[ˌʌnəˈkaʊntəb(ə)l]	
which	at first	appeared	nothing	more	than	an	annoying	and	unaccountable
哪个	在 第一的	出现	没有什么	更多的	比	一个	恼人的	和	无法解释

[nɔɪz] .

noise
噪音

起初，它看起来只不过是一种恼人且无法解释的噪音而已。

[ɪn][ə; eɪ][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][lʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɜːrli] [ɪnvestɪˈgeɪʃnz] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [haʊs] , [ɪnˈtaɪtld] :
In a publication of the early investigations connected with this house, entitled :
 在 一个 发布 的 这 早期的 调查 连接 和 这 房子 , 标题 :

在一份题为《关于这栋房子的早期调查》的出版物中:

" [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['nɔɪzɪz] [hɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['mɪstər] . [dʒɑ:n][di:] .
" A Report of the Mysterious Noises heard in the house of Mr . John D .
 " 一个 报告 的 这 神秘 噪音 听到 在 这 房子 的 先生 . 约翰 D .
 [fɑ:ks] ,
Fox ,
 狐狸 ,

“关于约翰·D·福克斯先生家中听到的神秘噪音的报告”

[ɪn] [ˈhaɪdʒvɪl] , [ɑːrˈkeɪdiə] , [weɪn] [ˈkaʊnti] ,
in Hydesville , **Arcadia** , **Wayne County** ,
 在 海德斯维尔 , 阿卡迪亚 , 韦恩 县 ,
 在海德斯维尔、阿卡迪亚、韦恩县

[ɔ'θentə,kertəd] [baɪ][ðə; ði] [sə'tɪfɪkeɪts] [ænd; ənd] [kən'fɜːrmd] [baɪ][ðə; ði] ['steɪtmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]
authenticated by the certificates and confirmed by the statements of the
 已验证 经过 这 证书 和 确认的 经过 这 声明 的 这

['sɪtəznz] [ʌv; əv] [ðæt] [pleɪs] [ænd; ənd][və'sɪnəti] ,
citizens of that place and vicinity ,
 公民 的 那 地方 和 附近 ,

经证书认证, 并经当地及附近居民的陈述确认,

" [wiː, wi][faɪnd] [ðæt] [sʌm; səm] [dis'tə:bənsɪz] [hæd; həd] [ə'fektɪd] [ðə; ði] [haʊs] [br'fɔːr] [ðə; ði][fɑːks]
" we find that some disturbances had affected the house before the Fox
" 我们 寻找 那 一些 干扰 有 做作的 这 房子 前 这 狐狸
[ˈfæməli] [keɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðər; ðər] .
family came to live there .
家庭 来了 到 居住 那里 .
“我们发现，在福克斯一家搬来之前，这栋房子就已经受到一些干扰。”

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - - [fɔːr] , [ðə; ði][fɑːrm][wʌz; wəz][ˈɑːkjupaɪd][baɪ][ə; eɪ][ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [bel] ,
In the year 1843 - 4 , the farm was occupied by a Mr . and Mrs . Bell ,
在 这 年 - - 4 , 这 农场 曾是 占领 经过 一个 先生 . 和 太太 . 钟 ,
1843-1844年间，该农场由贝尔先生和贝尔太太居住。

[huː] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [θriː] [mʌnθs] [ʌv; əv][ðər; ðər] [steɪ] [wɜːr; wər][dʒɔɪnd][baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl]
who , during the last three months of their stay were joined by a young girl
WHO , 期间 这 最后的 三 几个月 的 他们的 停留 是 加入 经过 一个 年轻的 女孩
— [luːˈkriːʃiə] [ˈpʊlvə] ,
— Lucretia Pulver ,
— 卢克蕾蒂娅 粉碎机 ,

在他们逗留的最后三个月里，一位名叫卢克雷蒂娅·普尔弗的年轻女孩加入了他们。

[huː] [ˈsʌmtaɪmz] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][æt; ət] [ˈʌðər] [taɪmz] [ˈbɔːrdɪd] [wɪð; wɪθ]
who sometimes worked for them , and at other times boarded with
WHO 有时 工作 为了 他们 , 和 在 其他 时代 登机 和
[ðəm; ðəm][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [skuːl] ,
them and went to school ,
他们 和 去 到 学校 ,
他们有时为他们工作，有时则寄宿在他们家并一起上学。

[ʃiː; ʃi] [ˈbiːɪŋ] [əˈbaʊt] [fɪfˈtiːn] [ˈjɪrz] [oʊld] .
she being about fifteen years old .
她 存在 关于 十五 年 老的 .

她大约十五岁。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstɛɪtmənt] [ʌv; əv] [luːˈkriːʃiə] , [kɔːld] [fɔːrθ] [baɪ] [ˈsʌbsɪkwənt] [ɪnvestɪˈgeɪnɪz] ,
According to the statement of Lucretia , called forth by subsequent investigations ,
根据 到 这 陈述 的 卢克蕾蒂娅 , 称为 前进 经过 随后的 调查 ,
根据卢克丽霞在后续调查中作出的声明，

[ə; eɪ][ˈpedlər] [kɔːld] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [wʌn][æftərˈnuːn] [huːm] [ˈmɪsɪz] . [bel] [siːmd] [tuː; tə] [-]
a pedlar called at the house one afternoon whom Mrs . Bell seemed to [22]
一个 小贩 称为 在 这 房子 一 下午 谁 太太 . 钟 似乎 到 [-]
一天下午，一个兜售小贩来到贝尔太太家，贝尔太太似乎[22]

[ˈrekəɡnaɪz] [æz; əz][æn; ən] [əˈkweɪntəns] .
recognise as an acquaintance .
认出 作为 一个 熟人 .

认为是熟人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][əˈbaʊt] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [drest] [ɪn][ə; eɪ] [blæk] [frɑːk] [kəʊt] ,
He was a man about thirty years of age , dressed in a black frock coat ,
他 曾是 一个 男人 关于 三十 年 的 年龄 , 穿着 在 一个 黑色的 连衣裙 外套 ,
他大约三十岁，身穿黑色礼服。

[laɪt] [ˈtraʊzərz] [ænd; ənd][vest] ,
light trousers and vest ,
光 裤子 和 背心 ,

浅色长裤和背心，

[ænd; ənd] ['kærid] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [gʊdz] [kən'teɪnɪŋ] [dres] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd]
and carried with him a pack of goods containing dress material and
和 携带 和 他 一个 盒 的 商品 包含 裙子 材料 和
['ʌðər] ['dreɪpəri:z] .
other draperies .
其他 窗帘 .

他随身携带了一包货物，里面有衣服布料和其他布料。

[ˈɔ:rtli] ['æftər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['pedlər] ,
Shortly after the arrival of the pedlar ,
不久 后 这 到达 的 这 小贩 ,
小贩到达后不久，

[ˈmɪsɪz] . [bel] [kɔ:ld] [ðə; ði][gɜ:rl][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [ki:p] [hɜ:r; hər] ['eni]
Mrs . Bell called the girl to say that she could not afford to keep her any
太太 . 钟 称为 这 女孩 到 说 那 她 可以 不是 买得起 到 保持 她 任何
[lɔ:ŋgər] ,
longer ,
更长 ,

贝尔太太打电话给那个女孩，说她再也负担不起她的开销了。

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['gʊvɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][nekst] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði] [seɪm] [ˌæftər'nu:n] ,
and that as she was going to the next village the same afternoon ,
和 那 作为 她 曾是 去 到 这 下一个 村庄 这 相同的 下午 ,
就在当天下午，她要去邻村的时候，

[ʃi:; ʃi] [maɪt] [pæk] [hɜ:r; hər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [gʊ] [tə'geðər] .
she might pack her clothes and they would go together .
她 可能 盒 她 衣服 和 他们 会 去 一起 .
她可能会收拾衣服，她们会一起走。

[bɪ'fɔ:r] ['gʊvɪŋ] , [lu:'kri:ʃiə] [tʃʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [pæk] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [də'leɪn] ,
Before going , Lucretia chose from the pedlar's pack a piece of delaine ,
前 去 , 卢克蕾蒂娅 选择 从 这 - 盒 一个 片 的 德莱恩 ,
临行前，卢克蕾蒂娅从商贩的背包里挑了一块德莱恩布料。

[ˌæskɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [li:v] [aɪ 'ti:][æt; ət][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðə-z] [haʊs] ; [ðɪs] [hi:; hi] ['prɔ:mɪst] [tu:; tə][du:]
asking him to leave it at her father's house ; this he promised to do
问 他 到 离开 它 在 她 父亲的 房子 ; 这 他 承诺 到 做
[ðə; ði][nekst] [deɪ] .
the next day .
这 下一个 天 .

她要求他把东西留在她父亲家；他答应第二天就这么做。

[ˈmɪsɪz] . [bel] [ænd; ənd] [lu:'kri:ʃiə] [ðen] [left][ðə; ði] [haʊs] , [ðə; ði]['pedlər][ænd; ənd]['mɪstər] . [bel]
Mrs . Bell and Lucretia then left the house , the pedlar and Mr . Bell
太太 . 钟 和 卢克蕾蒂娅 然后 左边 这 房子 , 这 小贩 和 先生 . 钟
[rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd] ,
remained behind ,
剩余 在后面 ,

贝尔太太和卢克丽霞随后离开了房子，小贩和贝尔先生留了下来。

[ðə; ði]['fɔ:rmər] [ə'pærəntli] ['hævɪŋ] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [steɪ] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪ] .
the former apparently having decided to stay there for the day .
这 以前的 显然 拥有 决定 到 停留 那里 为了 这 天 .
前者显然决定在那里待一天。

[ðə; ði][ˈpedlər][dɪd][nɑ:tɪ][kɔ:lɪ][æt; ət] [lu:ˈkri:fəz] [ˈfɑ:ðə-z] [haʊs] [nekst][deɪ][ɪn] [fʊlˈfɪlmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
The pedlar did not call at Lucretia's father's house next day in fulfilment of his
这 小贩 做过 不是 称呼 在 卢克丽霞的 父亲的 房子 下一个 天 在 履行 的 他的
[ˈpra:mɪs] [tu:; tə][du:][soʊ] ,
promise to do so ,
承诺 到 做 所以 ,

第二天，小贩并没有履行承诺，去拜访卢克丽霞的父亲。

[nɔ:r] , [ɪn][fækt] , [wʌz; wəz][hi:; hi][ˈevər] [si:n] [əˈgen] ,
nor , in fact , was he ever seen again ,
也不 , 在 事实 , 曾是 他 曾经 已见 再次 ,
事实上，他从此再也没有出现过。

[ə; eɪ] [ˈsɜ:rkəmstæns] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [bɔ:rn] [ɪn][maɪnd] [wen] [ðə; ði][ˈsi:kwəl][tu:; tə] [ðɪs] [ˈsto:ri] [ɪz]
a circumstance which should be borne in mind when the sequel to this story is
一个 环境 哪个 应该 是 出生 在 头脑 什么时候 这 续集 到 这 故事 是
[ˈʌndər][kən,sɪdəˈreɪ](ə)n] .
under consideration .
在下面 考虑 .

在考虑创作本故事的续集时，应该牢记这一情况。

[əˈbaʊt] [θri:] [deɪz] [ˈæftərwərdz] , [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈgɜ:lz] [səˈpraɪz] ,
About three days afterwards , much to the girl's surprise ,
关于 三 天 然后 , 很多 到 这 女孩们 惊喜 ,
大约三天后，令女孩大为惊讶的是，

[ˈmɪsɪz] . [bel] [sent][fɔ:r; fər] [lu:ˈkri:fɪə] [tu:; tə][rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [əˈgen] .
Mrs . Bell sent for Lucretia to return to her again .
太太 . 钟 发送 为了 卢克蕾蒂娅 到 返回 到 她 再次 .
贝尔夫人派人去把卢克丽霞接回来。

[ʃi:; ʃɪ][dɪd][soʊ] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ʃi:; ʃɪ][brɪˈɡæn][tu:; tə] [hɪr] [ˈnɔɪzɪz] [ænd; ənd] [nɒkɪŋz] [ɪn]
She did so , and from that time she began to hear noises and knockings in
她 做过 所以 , 和 从 那 时间 她 开始 到 听到 噪音 和 敲门声 在
[hɜ:r; hər][ˈbedru:m; ˈbedrəm] ,
her bedroom ,
她 卧室 ,

她照做了，从那时起，她开始听到卧室里传来各种声音和敲击声。

[ðə; ði] [seɪm] [ru:m] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈæftərwərdz] [ˈɑ:kjupaɪd][baɪ][ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [fɑ:ks] .
the same room which was afterwards occupied by Mr . and Mrs . Fox .
这 相同的 房间 哪个 曾是 然后 占领 经过 先生 . 和 太太 . 狐狸 .
后来，福克斯夫妇也住进了这间房间。

[ɑ:n][wʌn] [əˈkeɪʒn] , [wen] [ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [bel] [-]
On one occasion , when Mr . and Mrs . Bell [23]
在 一 场合 , 什么时候 先生 . 和 太太 . 钟 [-]
有一次，贝尔夫妇[23]

[wɜ:r; wər] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm][æt; ət] [lɑ:k] [bɜ:rˈlɪn] , [ænd; ənd] [lu:ˈkri:fɪə] [hæd; həd][tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn]
were away from home at Lock Berlin , and Lucretia had to remain in
是 离开 从 家 在 锁 柏林 , 和 卢克蕾蒂娅 有 到 保持 在
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,

当时他们不在柏林洛克镇的家中，卢克丽霞不得不留在家里。

[ʃiː; ʃi][sent][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [jʌŋ] ['brʌðər] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːrɪ] [frend] [neɪmd] [ɔː'riːliə] ['loʊsi] [tuː; tə]
she sent for her young brother and a girl friend named Aurelia Losey to
她 发送 为了 她 年轻的 兄弟 和 一个 女孩 朋友 命名 奥雷莉亚 洛西 到
[steɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
stay in the house with her .
停留 在 这 房子 和 她 .

她把弟弟和女朋友奥雷莉亚·洛西叫到家里来和她一起住。

[dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [ɔːl] [hɜːrd] ['nɔɪzɪz] [wɪt] [ðeɪ] [dɪ'kledr] ['saʊndɪd] [laɪk][ðə; ði] ['fʊtsteps]
During the night they all heard noises which they declared sounded like the footsteps
期间 这 夜晚 他们 全部 听到 噪音 哪个 他们 声明 听起来 喜欢 这 脚步声
[ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ['pæsiŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bedru:m; 'bedrʊm][tuː; tə][ðə; ði] ['bʌtəri] ,
of a man passing from the bedroom to the buttry ,
的 一个 男人 通过 从 这 卧室 到 这 黄油味 ,
夜里, 他们都听到了一些声音, 他们说听起来像是男人从卧室走到厨房的脚步声。

[ðen] [daʊn] [ðə; ði] ['selər] [sterz] , ['trævɜːsɪŋ] [ðə; ði] ['selər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm][ænd; ənd] [ðen]
then down the cellar stairs , traversing the cellar for a short time and then
然后 向下 这 地窖 楼梯 , 穿越 这 地窖 为了 一个 短的 时间 和 然后
[ˈsʌd(ə)nli] ['stɑːpɪŋ] .
suddenly stopping .
突然 停止 .
然后沿着地窖楼梯往下走, 在地窖里走了一小段路, 然后突然停了下来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['veri] [mʌt] ['frʌɪ(ə)nd] [ænd; ənd][gɔːt][ʌp][tuː; tə] ['fæsn] [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd]
They were all very much frightened and got up to fasten the doors and
他们 是 全部 非常 很多 害怕 和 得到 向上 到 系 这 门 和
['wɪndəʊz] ,
windows ,
视窗 ,
他们都非常害怕, 起身去关紧门窗。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] ['skersli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sli:p] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
but were scarcely able to sleep the remainder of the night .
但 是 几乎 有能力的 到 睡觉 这 余 的 这 夜晚 .
但当晚剩下的时间里, 他们几乎无法入睡。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [wi:k] ['æftər][ðə; ði]['vɪzɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['pedlər][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
About a week after the visit of the pedlar to the house ,
关于 一个 星期 后 这 访问 的 这 小贩 到 这 房子 ,
小贩到访这户人家大约一周后,
[luː'kriːʃiə] ['hævɪŋ] [ə'keɪzɪn] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['selər] ,
Lucretia having occasion to go down into the cellar ,
卢克蕾蒂娅 拥有 场合 到 去 向下 进入 这 地窖 ,
卢克丽霞有机会下到地窖里,

['stʌmblɪd] [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ][hoʊl] [fɪld] [wɪð; wɪθ][sɔːft] [sɔɪl] ,
stumbled and fell into a hole filled with soft soil ,
踉跄 和 跌倒 进入 一个 洞 已填 和 柔软的 土壤 ,
绊了一下, 掉进了一个装满松软泥土的洞里。

[ðɪs] ['sʌmwʌt] ['frʌɪ(ə)nd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [kɔːzd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [skri:m] [fɔːr; fər] [ə'sɪstəns] .
this somewhat frightened her and caused her to scream for assistance .
这 有些 害怕 她 和 导致 她 到 尖叫 为了 协助 .
这让她有些害怕, 于是她大声呼救。

['mɪsɪz] . [bel] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər]['reskjuː] ,
Mrs . Bell coming to her rescue ,
太太 . 钟 未来 到 她 救援 ,
贝尔太太前来营救她,

[lu:'kri:ʃiə] [æskt] [wʌt] ['mɪstər] . [bel] [hæd; həd] [bɪn] ['du:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['selər] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] "**Lucretia asked what Mr . Bell had been doing in the cellar that it was all "**
卢克蕾蒂娅 问 什么 先生 . 钟 有 到过 正在做 在 这 地窖 那 它 曾是 全部 "
[dʌŋ] [ʌp] . **dug up .**
挖 向上 .

卢克雷蒂娅问贝尔先生在地下室里做了什么，以至于所有东西都被“挖出来了”。

" ['mɪsɪz] . [bel] [rɪ'plaɪd] [ðæt] " [ðə; ði][hoʊlz][wɜ:r; wər]['oʊnli][ræt][hoʊlz] ,
" **Mrs . Bell replied that " the holes were only rat holes ,**
" 太太 . 钟 回复 那 " 这 孔 是 仅有的 鼠 孔 ,
贝尔太太回答说：“那些洞只是老鼠洞。”

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [naɪts] ['æftərwərdz] [lu:'kri:ʃiə] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] ['mɪstər] . [bel] [wʌz; wəz] ['bɪzi]
" **and a few nights afterwards Lucretia observed that Mr . Bell was busy**
" 和 一个 很少 夜晚 然后 卢克蕾蒂娅 观察到 那 先生 . 钟 曾是 忙碌的
[fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm][ɪn][ðə; ði] ['selər] ['fɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] " [ræt][hoʊlz] " [wɪð; wɪθ] [ɜ:rθ] [wɪtʃ] [hi:; hi]
for some time in the cellar filling up the " rat holes " with earth which he
为了 一些 时间 在 这 地窖 填充 向上 这 " 鼠 孔 " 和 地球 哪个 他
['kærid] [ðer; ðər][hɪm'self] .
carried there himself .
携带 那里 他自己 .

几天后的一个晚上，卢克雷蒂娅注意到贝尔先生在地下室忙了好一会儿，用他自己运来的泥土把“老鼠洞”填满。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz]['ɑ:kjupaɪd][baɪ][ðə; ði]
During the remainder of the period in which the house was occupied by the
期间 这 余 的 这 时期 在 哪个 这 房子 曾是 占领 经过 这
[bel] ['fæməli] ,
Bell family ,
钟 家庭 ,

在贝尔一家居住于此的剩余时期里，

[ðə; ði] [saʊndz] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:rd] , [nɑ:t]['oʊnli][baɪ] [lu:'kri:ʃiə] [bʌt; bət][baɪ] [-]
the sounds continued to be heard , not only by Lucretia but by [24]
这 声音 持续 到 是 听到 , 不是 仅有的 经过 卢克蕾蒂娅 但 经过 [-]
不仅卢克丽霞继续听到这些声音，而且[24]

['mɪsɪz] . [bel] .
Mrs . Bell .
太太 . 钟 .

贝尔夫人。

[lu:'kri:ʃəz] ['mʌðər] , ['mɪsɪz] . ['pʊlvə] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['fri:kwənt] ['vɪzɪtər][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd]
Lucretia's mother , Mrs . Pulver , was a frequent visitor at the house , and
卢克丽霞的 母亲 , 太太 . 粉碎机 , 曾是 一个 频繁 游客 在 这 房子 , 和
[ɑ:n][wʌn] [ə'keɪʒn] [ɪn][pər'tɪkjələr] ,
on one occasion in particular ,
在 一 场合 在 特别的 ,

卢克丽霞的母亲普尔弗太太经常来这所房子做客，尤其是在一次.....

['æftər][ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] [ɪ'vents] , [wen] [ʃi:; ʃɪ] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n]['mɪsɪz] . [bel] ,
after the foregoing events , when she called upon Mrs . Bell ,
后 这 前文 活动 , 什么时候 她 称为 之上 太太 . 钟 ,
在上述事件发生之后，当她拜访贝尔太太时，

[ʃi:; ʃɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['lætər] [kwɔ:t] [ɪl] [frʌm; frəm][wɔ:nt][ʌv; əv][rest] , [ænd; ənd][ɑ:n][ɪn'kwɪərɪŋ][ðə; ði]
she found the latter quite ill from want of rest , and on enquiring the
她 成立 这 后者 相当 患病的 从 想 的 休息 , 和 在 查询 这
[kɔ:z] ,
cause ,
原因 ,

她发现后者因缺乏休息而身体不适，于是询问原因。

[ˈmɪsɪz] . [bel] [dɪˈklerd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] " [sɪk] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ][laɪf] ,
Mrs . Bell declared she was " sick of her life ,
太太 . 钟 声明 她 曾是 " 生病的 的 她 生活 ;
贝尔夫人宣称她“厌倦了自己的生活”,

" [ænd; ənd][ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈfriːkwəntli] " [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈfʊtsteps] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ˈtrævɜːsɪŋ] [ðə; ði] [haʊs]
" **and that she frequently " heard the footsteps of a man traversing the house**
" 和 那 她 频繁地 " 听到 这 脚步声 的 一个 男人 穿越 这 房子
[ɔːl] [naɪt] . " [-]
all night . " [25]
全部 夜晚 . " [-]
“而且她经常听到一个男人的脚步声在夜里穿过房子。”[25]

[ˈtʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .
第二章

[ə; eɪ][fjuː] [mʌnθs] [ˈæftər] [ðɪːz] [ɪˈvents] [ˈhæpənd] [ðə; ði] [ˈbelz] [left][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] ,
A few months after these events happened the Bells left the neighbourhood ,
一个 很少 几个月 后 这些 活动 发生 这 钟声 左边 这 邻里 ;
这些事件发生几个月后，贝尔一家离开了这个社区。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [brˈkeɪm] [ˈtenənt] [baɪ][ə; eɪ][ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . - , [huː] [lɪvd]
and the house became tenanted by a Mr . and Mrs . Weekman , who lived
和 这 房子 成为 已出租 经过 一个 先生 . 和 太太 . - , WHO 居住地
[ðer; ðər][əˈbaʊt] [eɪˈtiːn] [mʌnθs] ,
there about eighteen months ,
那里 关于 十八 几个月 ,
后来，这栋房子租给了威克曼夫妇，他们在那里住了大约十八个月。

[ænd; ənd][left][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .
and left in the year 1847 .
和 左边 在 这 年 - .
并于 1847 年离开。

[ˈmɪstər] . - [ˈsteɪtmənt] [rɪˈspektɪŋ] [ðə; ði] [ˈnɔɪzɪz] [hiː; hi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈfekt]
Mr . Weekman's statement respecting the noises he heard was to the effect
先生 . - 陈述 尊重 这 噪音 他 听到 曾是 到 这 影响
[ðæt] [wʌn] [ˈiːvənɪŋ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə][rɪˈtaɪər][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,
that one evening when he was about to retire for the night ,
那 一 晚上 什么时候 他 曾是 关于 到 退休 为了 这 夜晚 ,
威克曼先生关于他听到的噪音的陈述大致是，一天晚上他正准备就寝时，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ˈræpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd] [dɔːr] , [ænd; ənd] , [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈræðər] [ʌnˈjuːʒuəl]
he heard a rapping on the outside door , and , what was rather unusual
他 听到 一个 说唱 在 这 外部 门 , 和 , 什么 曾是 相当 异常
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
for him ,
为了 他 ,
他听到外面有人敲门，而且，对他来说相当不寻常的是，

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [fəˈmɪliərli] [ˈbɪdɪŋ] [ðəm; ðəm] " [kʌm] [ɪn] , " [stept] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd]
instead of familiarly bidding them " come in , " stepped to the door and
反而 的 熟悉地 投标 他们 " 来 在 , " 步 到 这 门 和
[ˈoʊpənd][ˌaɪˈtiː] .
opened it .
打开 它 .
他没有亲昵地招呼他们“进来”，而是走到门口，打开了门。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ˈfaɪndɪŋ][sʌm; səm][wʌn] [huː] [wɪft] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ,
He had no doubt of finding some one who wished to come in ,
他 有 不 怀疑 的 寻找 一些 一 WHO 希望 到 来 在 ;
他毫不怀疑会找到愿意进来的人。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sərˈpraɪz] [faʊnd] [noʊ][wʌn][ðər; ðər] .
but to his surprise found no one there .
但 到 他的 惊喜 成立 不 一 那里 .
但令他惊讶的是，那里空无一人。

[hiː; hi] [stept] [aʊt][ænd; ənd] [lʊkt] [əˈraʊnd] , [səˈpəʊzɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][ˈpɜːrs(ə)n][wʌz; wəz]
He stepped out and looked around , supposing that some person was
他 步 出去 和 看起来 大约 , 假如 那 一些 人 曾是
[ɪmˈpəʊzɪŋ][ɑːn][hɪm; ɪm] ,
imposing on him ,
气势磅礴 在 他 ,
他走出来环顾四周，以为有人在骚扰他。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪˈskʌvər] [noʊ][wʌn] , [ænd; ənd] [went] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
he could discover no one , and went back into the house .
他 可以 发现 不 一 , 和 去 后退 进入 这 房子 .
他没找到任何人，就回到了屋里。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈræpɪŋ] [əˈgen] ,
After a short time he heard the rapping again ,
后 一个 短的 时间 他 听到 这 说唱 再次 ,
过了一会儿，他又听到了敲击声。

[ænd; ənd] [stept] [ʌp][ænd; ənd][held][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [lætʃ] ,
and stepped up and held on to the latch ,
和 步 向上 和 握住 在 到 这 门锁 ,
然后走上前去，抓住门闩。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [æsərˈteɪn] [ɪf] [ˈeni] [wʌn][hæd; həd][ˈteɪkən] [ðæt] [miːnz] [tuː; tə] [əˈnoɪ] [hɪm; ɪm] .
so that he might ascertain if any one had taken that means to annoy him .
所以 那 他 可能 探明 如果 任何 一 有 已采取 那 方法 到 烦人 他 .
以便他能查明是否有人采取了那种手段来骚扰他。

[ðə; ði] [ˈræpɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪˈpiːtɪd] , [ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpənd] [ˈɪnstəntli] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ɪn]
The rapping was repeated , the door opened instantly , but no one was in
这 说唱 曾是 重复 , 这 门 打开 即刻 , 但 不 一 曾是 在
[saɪt] .
sight .
视线 .
敲门声再次响起，门立刻打开了，但里面却空无一人。

[ˈmɪstər] . - [steɪts] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði][dʒɑːr][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [ˈveri] [ˈpleɪnli]
Mr . Weekman states that he could feel the jar of the door very plainly
先生 . - 各州 那 他 可以 感觉 这 罐 的 这 门 非常 显然
[wen] [ðə; ði] [ˈræpɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
when the rapping was heard .
什么时候 这 说唱 曾是 听到 .
威克曼先生表示，听到敲门声时，他能非常清楚地感觉到门被撞开的震动。

[æz; əz][hiː; hi][ˈoʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [hiː; hi] [spræŋ] [aʊt][ænd; ənd] [went] [əˈraʊnd][ðə; ði] [haʊs] ,
As he opened the door he sprang out and went around the house ,
作为 他 打开 这 门 他 弹簧 出去 和 去 大约 这 房子 ,
他一打开门就跳了出去，绕着房子跑了一圈。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] , [nɔːr][kʊd; kəd][hiː; hi][faɪnd] [treɪs] [ʌv; əv] [ˈeni] [ɪnˈtruːdər] . [-]
but no one was in sight , nor could he find trace of any intruder . [26]
但 不 一 曾是 在 视线 , 也不 可以 他 寻找 痕迹 的 任何 入侵者 . [-]
但周围一个人也没有，也没有发现任何入侵者的踪迹。[26]

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfriːkwəntli][ˈæftərwərdz] [dɪˈstɜːrbd] [baɪ][streɪndʒ][ænd; ənd] [ˌʌnəˈkaʊntəb(ə)l] [ˈnɔɪzɪz] .
They were frequently afterwards disturbed by strange and unaccountable noises .
他们 是 频繁地 然后 不安 经过 奇怪的 和 无法解释 噪音 .

此后，他们经常受到奇怪且无法解释的噪音的干扰。

[wʌn] [naɪt] [ˈmɪsɪz] . - [hɜːrd] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ] [diːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] [ˈfʊtstɛps] [ˌʌv; əv]
One night Mrs . Weekman heard what she deemed to be the footsteps of
一 夜晚 太太 . - 听到 什么 她 被认为 到 是 这 脚步声 的
[ˈsʌmwʌn] [ˈwɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈselər] .
someone walking in the cellar .
某人 步行 在 这 地窖 .

一天晚上，威克曼太太听到她认为是有人在地下室走动的脚步声。

[əˈnʌðər] [naɪt] [ˈmɪstər] . - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][wɜːr; wər] [dɪˈstɜːrbd] [baɪ] [ˈhɪrɪŋ] [ə; eɪ]
Another night Mr . Weekman and his wife were disturbed by hearing a
其他 夜晚 先生 . - 和 他的 妻子 是 不安 经过 听力 一个
[skriːm] [frʌm; frəm][ðer; ðər][tʃaɪld] ,
scream from their child ,
尖叫 从 他们的 孩子 ,

又一个晚上，威克曼先生和他的妻子被孩子的尖叫声惊醒。

[ə; eɪ][gɜːrl][əˈbaʊt] [eɪt] [ˈjɪrz] [ˌʌv; əv][eɪdʒ] , — [ðɪs] [ˈhæpənd] [æt; ət] [ˈmɪdnɑɪt] , — [ðeɪ] [went] [tuː; tə]
a girl about eight years of age , — this happened at midnight , — they went to
一个 女孩 关于 八 年 的 年龄 , — 这 发生 在 午夜 , — 他们 去 到
[hɜːr; hər]
her
她

一个大约八岁的女孩——这件事发生在午夜——他们去找她

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][təʊld][ðəm; ðəm][ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][hænd] [pæst] [ˈoʊvər][hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd]
and she told them that something like a hand passed over her face and
和 她 讲述 他们 那 某物 喜欢 一个 手 通过了 超过 她 脸 和
[hed] ;
head ;
头 ;

她告诉他们，感觉好像有只手从她的脸和头上拂过；

[aɪˈtiː] [siːmd] [kəʊld] ,
it seemed cold ,
它 似乎 寒冷的 ,
[ˌfɛlə] [ˈfɛlə]
感觉有点冷。

[ænd; ənd][səʊ][ˈbædli][hæd; həd][ʃiː; ʃɪ] [bɪn] [ˈfraɪ(ə)nd] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][taɪm] [brɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃɪ]
and so badly had she been frightened that it was some time before she
和 所以 糟糕 有 她 到过 害怕 那 它 曾是 一些 时间 前 她
[kʊd; kəd][biː; bi] [ɪnˈdʒʊst] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [ˈperənts][ðə; ðɪ] [kɔːz] [ˌʌv; əv][hɜːr; hər][əˈlɑːrm] ,
could be induced to tell her parents the cause of her alarm ,
可以 是 诱导 到 告诉 她 父母 这 原因 的 她 警报 ,

她当时吓得非常厉害，过了好一会儿才肯告诉父母她害怕的原因。

[nɔːr] [wʊd] [ʃiː; ʃɪ] [kənˈsent] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [ruːm] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [naɪts] [ˈæftərwərdz] .
nor would she consent to sleep in the same room for several nights afterwards .
也不 会 她 同意 到 睡觉 在 这 相同的 房间 为了 一些 夜晚 然后 .

之后几个晚上，她也不愿意睡在同一个房间里。

[ɔːl] [ðɪs] [maɪt] [hæv; həv] [ˈhæpənd] , [ænd; ənd] [bɪn] [ˈoʊnli][ðə; ðɪ][ˈaɪd(ə)l][ˈfæbrɪk][ˌʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtʃaɪldz]
All this might have happened , and been only the idle fabric of a child's
全部 这 可能 有 发生 , 和 到过 仅有的 这 闲置的 织物 的 一个 孩子的
[driːm] ,
dream ,
梦 ,

这一切或许都曾发生过，只不过是孩童梦境中虚幻的片段。

[ðə; ði] - ['fæməli] [maɪt] [hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd] [wʌt] [ðeɪ] [geɪv] [aʊt][æz; əz][fækt] ,
the Weekman family might have imagined what they gave out as fact ,
这 - 家庭 可能 有 想象 什么 他们 给予 出去 作为 事实 ,
威克曼一家可能把他们声称是事实的事情当成了自己的想法。

[ænd; ənd][wi;; wi][ʃəd; ʃəd][bi;; bi][ɪn'klaɪnd][tu;; tə] [br'li:v] [ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] ,
and we should be inclined to believe that such was the case ,
和 我们 应该 是 倾斜 到 相信 那 这样的 曾是 这 案件 ,
我们应该倾向于相信情况确实如此。

[ɪf] [wi;; wi][hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði][moʊst] [kən'klu:sɪv] ['eɪvɪdəns] [ðæt] [sʌtʃ] [,mænəfe'steɪʃənz] [wɜ:r; wər]
if we had not the most conclusive evidence that such manifestations were
如果 我们 有 不是 这 最多 确凿 证据 那 这样的 表现 是
[kwaɪt] ['kɑ:mən] ,
quite common ,
相当 常见的 ,
如果我们没有确凿的证据表明这类现象相当普遍,

[nɑ:t][ˈoʊnli][ɪn] [ðɪs] [haʊs] , [bʌt; bət][ɪn] ['veriəs] ['ʌðər] [wer] ['sɪmələrlɪ] [streɪndʒ] [θɪŋz] [hæv; həv]
not only in this house , but in various others where similarly strange things have
不是 仅有的 在 这 房子 , 但 在 各种各样的 其他的 在哪里 相似地 奇怪的 事物 有
[ˈhæpənd] . [-]
happened . [**27**]
发生 . [-]
不仅在这所房子里, 而且在其他许多房子里也发生过类似的奇怪事情。[27]

[ˈtʃæptər] [ˌɑːrˈɑːr] .
CHAPTER III .
章 三、 .
第三章

" [noʊ] [wel] [maɪ][soʊl] , [ˈɡɑːdʒ][hænd][kən'troʊlz]
" **Know well my soul , God's hand controls**
" 知道 出色地 我的 灵魂 , 神的 手 控制
“要清楚我的灵魂，上帝之手掌控一切。”

[hwɒt'ɛə; 'hwət-] [ðəʊ] [fɪr] .
Whate'er thou fearest .
什么 你 恐惧 .
无论你惧怕什么。

" [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][fɑ:ks][ˈfæməli] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] ['haɪdʒvɪl] , [ə'baʊt]
" **From the time the Fox family entered the house at Hydesville , about**
" 从 这 时间 这 狐狸 家庭 进入 这 房子 在 海德斯维尔 , 关于
[dɪ'sembər] ,
December ,
十二月 ,
“大约从福克斯一家搬进海德斯维尔的房子开始，大约在十二月，

- , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'ses(ə)ntli] [dɪ'stɜ:rbd] [baɪ][ˈsɪmələɹ] ['nɔɪzɪz] [tu;; tə] [ðoʊz] [hɜ:rd] [baɪ] [lu:'kri:ʃiə]
1847 , they were incessantly disturbed by similar noises to those heard by Lucretia
- , 他们 是 不已 不安 经过 相似的 噪音 到 那些 听到 经过 卢克蕾蒂娅
['pʊlvɜ:] [ænd; ənd][ðə; ði] - .
Pulver and the Weekmans .
粉碎机 和 这 - .
1847年，他们不断受到与卢克丽霞·普尔弗和威克曼一家所听到的类似的噪音的干扰。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [mʌnθ] [haʊ'evər] (['dʒænjuerɪ] ,
During the next month however (January ,
期间 这 下一个 月 然而 (一月 ,
然而，在接下来的一个月里（一月，

-) [ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [bɪ'gæən][tu;; tə] [ə'su:m] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [slart] [nɒkɪŋz] [hɜ:rd] [æt; ət]
1848) the noises began to assume the character of slight knockings heard at
-) 这 噪音 开始 到 认为 这 特点 的 轻微 敲门声 听到 在
[naɪt] [ɪn][ðə; ði]['bedru:m; 'bedrʊm] ;
night in the bedroom ;
夜晚 在 这 卧室 ;

1848年) 这些噪音开始呈现出夜间在卧室里听到的轻微敲击声的特征;

[ˈsʌmtaɪmz] [ə'piəriŋ] [tu;; tə][saʊnd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['selər] [bɪ'ni:θ] .
sometimes appearing to sound from the cellar beneath .
有时 出现 到 声音 从 这 地窖 下面 .
有时听起来像是从下面的地窖里传出来的。

[æt; ət][fɜ:rst]['mɪsɪz] . [fɑ:ks] [sɔ:t] [tu;; tə] [pər'sweɪd] [hɜ:r'self] [ðɪs] [maɪt] [bi;; bi][ðə; ði] ['hæməɪŋ] [ʌv; əv]
At first Mrs . Fox sought to persuade herself this might be the hammering of
在 第一的 太太 ; 狐狸 寻求 到 说服 她自己 这 可能 是 这 锤击 的
[ə; eɪ] ['ju:meɪkər] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [hɑ:rd][baɪ] ,
a shoemaker in a house hard by ,
一个 鞋匠 在 一个 房子 难的 经过 ,
起初, 福克斯太太试图说服自己, 这可能是附近房子里鞋匠敲打铁板的声音。

[ˈsɪtɪŋ] [ʌp] [leɪt] [æt; ət][wɜ:rk] .
sitting up late at work .
坐着 向上 晚的 在 工作 .
工作到很晚。

[bʌt; bət] ['fɜ:rðər] [ˌɑ:bzər'veɪ(ə)n] [ˈfoʊd] [ðæt] [ðə; ði] [saʊndz] [ə'ɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
But further observation showed that the sounds originated in the house .
但 更远 观察 显示 那 这 声音 起源于 在 这 房子 .
但进一步观察表明, 声音是从房子里传出来的。

[fɔ:r; fər][nɑ:t]['oʊnli][dɪd][ðə; ði] [nɒkɪŋz] [bɪ'kʌm] [mɔ:r] [dɪ'stɪŋkt] ,
For not only did the knockings become more distinct ,
为了 不是 仅有的 做过 这 敲门声 变得 更多的 清楚的 ,
不仅敲击声变得更加清晰,

[ænd; ænd][nɑ:t]['oʊnli][wɜ:r; wər] [ðeɪ] [hɜ:rd] [fɜ:rst][ɪn][wʌn][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
and not only were they heard first in one part of the house ,
和 不是 仅有的 是 他们 听到 第一的 在 一 部分 的 这 房子 ,
而且, 他们的声音不仅首先在房子的某个地方被听到,

[ðen] [ɪn] [ə'nʌðər] , [bʌt; bət][ðə; ði]['fæməli] [rɪ'mɑ:kt] [ðæt] [ði:z] [ræps] , ['i:v(ə)n] [wen] [nɑ:t] ['veri] [laʊd]
then in another , but the family remarked that these raps , even when not very loud
然后 在 其他 , 但 这 家庭 评论 那 这些 说唱 , 甚至 什么时候 不是 非常 大声
,
,
,
然后在另一个地方, 但家人注意到, 这些敲击声, 即使声音不大,

['ɔ:f(ə)n] [kɔ:zd] [ə; eɪ]['moʊ(ə)n] , ['tremjələs] ['ræðər][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dʒɑ:r] ,
often caused a motion , tremulous rather than a sudden jar ,
经常 导致 一个 运动 , 颤抖的 相当 比 一个 突然 罐 ,
常常引起一种颤动, 而不是突然的震动。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bedstedz] [ænd; ænd] [tʃerz] — [ˈsʌmtaɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔ:r] ;
of the bedsteads and chairs — sometimes of the floor ;
的 这 床架 和 椅子 — 有时 的 这 地面 ;
床架和椅子——有时是地板;

[ə; eɪ][ˈmoʊ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][kwaɪt][pərˈseptəb(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [tʌtʃ] [wen] [ə; eɪ][hænd][wʌz; wəz][leɪd]
a motion which was quite perceptible to the touch when a hand was laid
一个 运动 哪个 曾是 相当 可感知的 到 这 触碰 什么时候 一个 手 曾是 铺设
[ɑːn][ðə; ði] [tʃerz] ,
on the chairs ,
在 这 椅子 ,

当手放在椅子上时，可以明显感觉到这种晃动。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈsensəbli] [felt][æt; ət] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈslaɪtli] [ˈɑːsɪleɪtɪŋ] [ˈmoʊ(ə)n][ʌv; əv]
which was sometimes sensibly felt at night in the slightly oscillating motion of
哪个 曾是 有时 明智地 毛毡 在 夜晚 在 这 轻微地 振荡 运动 的
[ðə; ði] [-]
the [28]
这 [-]

有时在夜间能明显感觉到[28]的轻微摆动

[bed] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əˈkeɪz(ə)nəli] [pərˈsiːvd] [æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][vəɪˈbreɪʃ(ə)n][ˈiːv(ə)n]
bed , and which was occasionally perceived as a sort of vibration even
床 , 和 哪个 曾是 偶尔 感知 作为 一个 种类 的 振动 甚至
[wen] [ˈstændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
when standing on the floor .
什么时候 常设 在 这 地面 .

床，有时甚至站在地板上也能感觉到某种震动。

[ˈæftər][ə; eɪ][taɪm][ˈɔːlsou] , [ðə; ði] [ˈnɔɪzɪz] [ˈverɪd] [ɪn][ðer; ðər] [ˈkærəktər] ,
After a time also , the noises varied in their character ,
后 一个 时间 还 , 这 噪音 多种多样 在 他们的 特点 ,
过了一段时间，这些声音的性质也发生了变化。

[ˈsaʊndɪŋ] [əˈkeɪz(ə)nəli] [laɪk][dɪˈstɪŋkt] [ˈfʊtʃɔːl] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ruːmz; rʊmz] .
sounding occasionally like distinct footfalls in the different rooms .
听起来 偶尔 喜欢 清楚的 脚步声 在 这 不同的 房间 .
偶尔会听到不同房间里传来清晰的脚步声。

[ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [ˈfebruəri] ,
In the month of February ,
在 这 月 的 二月 ,
二月份，

[ðə; ði] [ˈnɔɪzɪz] [bɪˈkeɪm] [soʊ][dɪˈstɪŋkt][ænd; ənd] [kənˈtɪnjuəs] [ðæt] [ðer; ðər][rest][wʌz; wəz][ˈbroʊkən] [naɪt]
the noises became so distinct and continuous that their rest was broken night
这 噪音 成为 所以 清楚的 和 连续的 那 他们的 休息 曾是 破碎的 夜晚
[ˈæftər] [naɪt] ,
after night ,
后 夜晚 ,

这些噪音变得如此清晰且持续不断，以至于他们夜复一夜地无法安眠。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [bɪˈklʌmɪŋ] [wɔːrɪn][aʊt][ɪn][ðer; ðər] [ˈefərts] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər][ðə; ði] [kɔːz]
and they were all becoming worn out in their efforts to discover the cause
和 他们 是 全部 成为 磨损 出去 在 他们的 努力 到 发现 这 原因
[ʌv; əv][ðə; ði] [əˈnɔɪənsɪz] .
of the annoyances .
的 这 烦心事 .

他们为了找出这些烦恼的原因，都感到筋疲力尽。

[ðiːz] [dɪˈstˈtəːbənsɪz] [wɜːr; wər][nɔːt][kənˈfaɪnd][tuː; tə] [saʊndz] [ˈmɪrli] , — [wʌns] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhevi] ,
These disturbances were not confined to sounds merely , — once something heavy ,
这些 干扰 是 不是 受限 到 声音 仅仅 , — 一次 某物 重的 ,
[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][dɔːg] ,
as if a dog ,
作为 如果 一个 狗 ,

这些扰动不仅限于声音，——曾经有很重的东西，像是狗叫声，

[si:md] [tu:; tə][laɪ][ɑ:n][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ；
seemed to lie on the feet of the children ；
似乎 到 说谎 在 这 脚 的 这 孩子们 ；

似乎压在孩子们的脚上；

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [gɔ:n] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [kʊd; kəd] [kʌm] [tu:; tə][ðer; ðər][eɪd] .
but it was gone before the mother could come to their aid .
但 它 曾是 已消失 前 这 母亲 可以 来 到 他们的 援助 ；

但还没等母亲赶来帮忙，它就消失了。

[əˈnʌðər] [taɪm] ([ðɪs] [wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn] [mɑ:rtʃ]) [keɪt] [felt][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][kəʊld][hænd][wʌz; wəz][ɑ:n]
Another time (this was late in March) Kate felt as if a cold hand was on
其他 时间 (这 曾是 晚的 在 行进) 凯特 毛毡 作为 如果 一个 寒冷的 手 曾是 在
[hɜ:r; hər] [feɪs] .
her face .
她 脸 ；

还有一次（那是在三月下旬），凯特感觉好像有一只冰冷的手放在她的脸上。

[əˈkeɪz(ə)nəli] [tu:] , [ðə; ði] [ˈbedkloʊðz] [wɜ:r; wər] [pʊld] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
Occasionally too , the bedclothes were pulled during the night .
偶尔 也 ， 这 床上用品 是 拉 期间 这 夜晚 ；

偶尔，夜里也会有人把被子扯下来。

[ˈfaɪnəli] [tʃerz] [wɜ:r; wər] [mu:vɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈpleɪsɪz] .
Finally chairs were moved from their places .
最后 椅子 是 已搬 从 他们的 地方 ；

最后，椅子被挪开了。

[ðə; ði] [disˈtə:bənsɪz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlɪmɪtɪd] [tu:; tə][əˈkeɪzən(ə)l] [nɒkɪŋz] [θru:ˈaʊt]
The disturbances , which had been limited to occasional knockings throughout
这 干扰 ， 哪个 有 到过 有限的 到 偶然 敲门声 自始至终
[ˈfebruəri] [ænd; ənd] [mɑ:rtʃ] ,
February and March ,
二月 和 行进 ，

这些骚乱事件在二月和三月期间仅限于偶尔的敲击声。

[ˈgrædʒuəli] [ɪnˈkri:st] [tə:rdz] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlætər] [mʌnθ] , [bəʊθ][ɪn] [ˈlaʊdnəs] [ænd; ənd]
gradually increased towards the close of the latter month , both in loudness and
逐步地 增加 向 这 关闭 的 这 后者 月 ， 两个都 在 响度 和
[ˈfri:kwənsi] .
frequency .
频率 ；

在最后一个月的尾声，音量和频率都逐渐增加。

[ˈmɪstər] . [fɑ:ks][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][gɔ:t][ʌp] [naɪt] [ˈæftər] [naɪt] , [lɪt][ə; eɪ][ˈkænd(ə)l] ,
Mr . Fox and his wife got up night after night , lit a candle ,
先生 ； 狐狸 和 他的 妻子 得到 向上 夜晚 后 夜晚 ， 点燃 一个 蜡烛 ；

狐狸先生和他的妻子夜复一夜地起床，点燃一支蜡烛。

[ænd; ənd] [ˈθɜ:rəli] [sə:tʃt] [ˈevri] [nʊk] [ænd; ənd][ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ; [bʌt; bət] [wɪˈðaʊt]
and thoroughly searched every nook and corner of the house ; but without
和 彻底 搜索 每一个 角落 和 角落 的 这 房子 ； 但 没有
[ˈeni] [rɪˈzʌlt] .
any result .
任何 结果 ；

他们彻底搜遍了房子的每个角落，但一无所获。

[ðeɪ] [dɪˈskʌvəd] [ˈnʌθɪŋ] .
They discovered nothing .
他们 发现 没有什么 ；

他们一无所获。

[wen] [ðə; ði][ræps] [keɪm] [ɑ:n][ə; eɪ] [dɔ:r] , ['mɪstər] . [fɑ:ks] [wʊd] [stænd] ,
When the raps came on a door , Mr . Fox would stand ,
什么时候 这 说唱 来了 在 一个 门 , 先生 : 狐狸 会 站立 ,
当有人敲门时, 福克斯先生会站起来。

[ˈredi] [tu:; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] [ðə; ði][ˈɪnstənt][ðə; ði][ræps][wɜ:r; wər] [rɪˈpi:tɪd] .
ready to open the door the instant the raps were repeated .
准备好 到 打开 这 门 这 立即的 这 说唱 是 重复 .
敲门声再次响起时, 他立刻准备开门。

[ðoʊ] [hi:; hi][ˈoʊpənd][ðə; ði] [dɔ:r] [ɪˈmi:diətli] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [-]
Though he opened the door immediately there was [29]
尽管 他 打开 这 门 立即地 那里 曾是 [-]
虽然他立即打开了门, 但[29]

[noʊ][wʌn][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
no one to be seen .
不 一 到 是 已见 .
一个人影也没有。

[nɔ:r][dɪd][hi:; hi][ɔ:r][ˈmɪsɪz] . [fɑ:ks][əbˈteɪn] [ˈeni] [klu:][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] ,
Nor did he or Mrs . Fox obtain any clue as to the cause of the trouble ,
也不 做过 他 或者 太太 : 狐狸 获得 任何 线索 作为 到 这 原因 的 这 麻烦 ,
他和福克斯太太都没能找到任何关于事故原因的线索。

[,nɔ:twɪθˈstændɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈefərts] [ðeɪ] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [priˈkɔ:ʃənz] [ðeɪ] [ˈeksəd] .
notwithstanding all the efforts they made and the precautions they exercised .
虽然 全部 这 努力 他们 制成 和 这 防范措施 他们 锻炼 .
尽管他们付出了种种努力并采取了种种预防措施。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈsɜ:rkəmstæns] [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə] [səˈdʒest] [ðə; ði][,pɔ:səˈbɪləti][ʌv; əv] [ˈtrɪkəri] [ɔ:r][ʌv; əv]
The only circumstance which seemed to suggest the possibility of trickery or of
这 仅有的 环境 哪个 似乎 到 建议 这 可能性 的 诡计 或者 的
[misˈteɪk] [wʌz; wəz] ,
mistake was ,
错误 曾是 ,

唯一似乎暗示存在欺骗或错误的可能性的情况是：

[ðæt] [ði:z] [ˈveriəs] [ˌʌnɪkˈspleɪnd] [əˈklærənsɪz] [ˈnevər] [ˈhæpənd] [ɪn] [ˈdeɪlaɪt] , [ænd; ənd] [ðʌs]
that these various unexplained occurrences never happened in daylight , and thus
那 这些 各种各样的 无法解释 发生 绝不 发生 在 日光 , 和 因此
[,nɔ:twɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] ,
notwithstanding the strangeness of the thing ,
虽然 这 奇怪 的 这 事物 ,
这些无法解释的事件从未在白天发生, 因此, 尽管事情很奇怪,

[wen] [ˈmɔ:rnɪŋ] [keɪm] [ðeɪ] [brɪˈɡæən][tu:; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][ˈfænsɪ][ʌv; əv]
when morning came they began to think it must have been the fancy of
什么时候 早晨 来了 他们 开始 到 思考 它 必须 有 到过 这 想要 的
[ðə; ði] [naɪt] .
the night .
这 夜晚 .
早晨来临的时候, 他们开始觉得这一定是昨晚的幻想。

[nɔ:t] [ˈbi:ɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ˌsu:pərˈstɪ(ə)n] , [ðeɪ] [klaŋ] , [θru:ˈaʊt] [ˈsevrəl] [wi:ks] [ʌv; əv] [əˈnɔɪəns]
Not being given to superstition , they clung , throughout several weeks of annoyance
不是 存在 给定 到 迷信 , 他们 紧紧抓住 , 自始至终 一些 周 的 烦恼
,
.
,
他们并不迷信, 所以在经历了几个星期的烦躁之后, 仍然坚持不懈。

[tuː; tə][ðə; ði][aɪ'di:ə][ðæt][sʌm; səm][ˈnæt(ə)rəl][ˌeksplə'nei(ə)n][ʌv; əv][ðɪːz][ˈsiːmɪŋli][mɪ'stirɪəs]
to the idea that some natural explanation of these seemingly mysterious
到 这 主意 那 一些 自然的 解释 的 这些 似乎 神秘
[r'vents][wʊd][æt; ət][ləst][ə'pɪr] ,
events would at last appear ,
活动 会 在 最后的 出现 ,

人们开始认为，这些看似神秘的事件最终会得到某种自然的解释。

[nɔːr][dɪd][ðeɪ][ə'bændən][ðɪs][hoʊp][tɪl][ðə; ði][naɪt][ʌv; əv]
nor did they abandon this hope till the night of
也不 做过 他们 放弃 这 希望 直到 这 夜晚 的
直到当晚，他们才放弃这个希望。

[ˈfraɪdeɪ] , [mɑːrtʃ] 31st , - ,
FRIDAY , MARCH 31st , 1848 ,
星期五 , 行进 31st , - ,

1848年3月31日，星期五

[ə; eɪ][deɪt][wɪtʃ][wʌz; wəz][ˈdestɪnd][tuː; tə][biː; bi][ɪn'deləbli][ɪm'prɪntɪd][ɑːn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði]
a date which was destined to be indelibly imprinted on the minds of the
一个 日期 哪个 曾是 注定 到 是 不可磨灭地 印记 在 这 思想 的 这
[ˈkʌmɪŋ][ˌdʒenə'eɪʃənz][æz; əz][ðə; ði][ˈdeɪbreɪk][ʌv; əv][ə; eɪ][nuː][ˈɪrə][ɪn][ðə; ði][ˈspɪrɪtʃuəl][dɪ'veləpmənt]
coming generations as the daybreak of a new era in the spiritual development
未来 几代人 作为 这 拂晓 的 一个 新的 时代 在 这 精神 发展
[ʌv; əv][hjuː'mænəti] ,
of humanity ,
的 人类 ,

这个日期注定会深深地印刻在后世的记忆中，成为人类精神发展新时代的曙光。

[ə; eɪ][deɪt][wɪtʃ][hæz; həz][sɪns][bɪn][ˈregjələrlɪ][əb'zɜːrvd][æz; əz][ˈmɑːrkɪŋ][ðə; ði][ˈædvent][ʌv; əv]
a date which has since been regularly observed as marking the advent of
一个 日期 哪个 有 自从 到过 经常 观察到 作为 标记 这 来临 的
[ðə; ði][ˈgretɪst][ˈspɪrɪtʃuəl][ˌrevə'leɪ(ə)n][ʌv; əv][ˈmɑːdərn][taɪmz] ,
the greatest spiritual revelation of modern times ,
这 最 精神 启示 的 现代的 时代 ,

此后，这一日期一直被视为现代最伟大的精神启示的开端。

[ænd; ənd][ˈrɛkəg.naɪzd][æz; əz][ðə; ði][ænə'vɜːrsəri; ænɪ'vɜːrsəri][ʌv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪtʃuəlɪst][ˈmuːvmənt][ɪn][ɔːl]
and recognised as the anniversary of the Spiritualist movement in all
和 已确认 作为 这 周年纪念日 的 这 唯灵论者 移动 在 全部
[pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] . [-]
parts of the world . [30]
部分 的 这 世界 . [-]

并被公认为世界各地唯灵论运动的周年纪念日。[30]

[ˈtʃæptər][ˌaɪ'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði][deɪ][hæd; həd][bɪn][kəʊld][ænd; ənd][ˈstɔːrmi] , [wɪð; wɪθ][snoʊ][ɑːn][ðə; ði][graʊnd] .
The day had been cold and stormy , with snow on the ground .
这 天 有 到过 寒冷的 和 暴风雨 , 和 雪 在 这 地面 .

当天天气寒冷，暴风雪肆虐，地上积雪皑皑。

[ɪn][ðə; ði][kɔːrs][ʌv; əv][ðə; ði][æftər'nuːn] , [ˈdeɪvɪd] , [ə; eɪ][sʌn][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [fɑːks] ,
In the course of the afternoon , David , a son of Mr . and Mrs . Fox ,
在 这 课程 的 这 下午 , 大卫 , 一个 儿子 的 先生 . 和 太太 . 狐狸 ,

当天下午，福克斯夫妇的儿子大卫

[keɪm] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [hɪz; ɪz] [ˈperənts] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [fɑːrm] [əˈbaʊt] [θriː] [maɪlz] [ˈdɪstənt] .
came to visit his parents from his farm about three miles distant .
来了 到 访问 他的 父母 从 他的 农场 关于 三 英里 遥远 .
他从大约三英里外的农场来看望父母。

[ˈmɪsɪz] . [fɔːks] [ðen] [fɜːrst] [rɪˈkaʊntɪd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [pəˈtɪkuːləz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈnɔɪənsɪz] [ðeɪ]
Mrs Fox then first recounted to him the particulars of the annoyances they
太太 . 狐狸 然后 第一的 叙述 到 他 这 细节 的 这 烦心事 他们
[hæd; həd] [ɪnˈdʊrd] ;
had endured ;
有 忍受 ;
然后，福克斯太太首先向他详细讲述了他们所遭受的种种烦恼；

[fɔːr; fər] [ʌnˈtɪl] [naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlɪt(ə)l] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [ðiːz] [tuː; tə] [ˈeni] [wʌn] .
for until now they had been little disposed to communicate these to any one .
为了 直到 现在 他们 有 到过 小的 处置 到 交流 这些 到 任何 一 .
因为直到现在，他们都不太愿意把这些事情告诉任何人。

[hiː; hi] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈsmɑɪlɪŋ] [feɪs] .
He listened to her with a smiling face .
他 听着 到 她 和 一个 微笑 脸 .
他面带微笑地听她说话。

" [wel] [ˈmʌðər] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **Well mother** , " **he said** ,
" 出色地 母亲 , " 他 说 ,
“好吧，母亲，”他说。

" [aɪ] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ] [nɔːt] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈneɪbərz] .
" **I advise you not to say a word about it to the neighbours** .
" 我 建议 你 不是 到 说 一个 单词 关于 它 到 这 邻居 .
“我建议你不要跟邻居们提起这件事。”

[wen] [juː; jʊ] [faɪnd] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪmplest] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .
When you find it out it will be one of the simplest things in the world .
什么时候 你 寻找 它 出去 它 将要 是 一 的 这 最简单的 事物 在 这 世界 .
当你明白过来的时候，你会发现这是世界上最简单的事情之一。

" [ænd; ænd] [ɪn] [ðæt] [brɪˈliːf] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] .
" **And in that belief he returned to his own home** .
" 和 在 那 信仰 他 返回 到 他的 自己的 家 .
“怀着这种信念，他回到了自己的家。”

[ˈwɪrɪd] [aʊt] [baɪ] [ə; eɪ] [səkˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsliːpləs] [naɪts] [ænd; ænd] [ʌv; əv] [ˈfruːtləs] [əˈtempts] [tuː; tə]
Wearied out by a succession of sleepless nights and of fruitless attempts to
疲惫 出去 经过 一个 演替 的 失眠 夜晚 和 的 徒劳无功 尝试 到
[ˈpenətreɪt] [ðə; ði] [ˈmɪstəri] ,
penetrate the mystery ,
穿透 这 神秘 ,
由于连续几个不眠之夜和徒劳地尝试解开这个谜团，他感到筋疲力尽。

[ðə; ði] [fɔːks] [ˈfæməli] [rɪˈtaɪərd] [ɑːn] [ðæt] [ˈfraɪdeɪ] [ˈiːvɪŋ] [ˈveri] [ˈɜːrli] [tuː; tə] [rest] ,
the Fox family retired on that Friday evening very early to rest ,
这 狐狸 家庭 退休 在 那 星期五 晚上 非常 早期的 到 休息 ,
福克斯一家在那个星期五晚上很早就回家休息了。

[ˈhoʊpɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈrespɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɪsˈtəːbənsɪz] [ðæt] [həˈræst; ˈhærəst] [ðem; ðəm] .
hoping for a respite from the disturbances that harassed them .
希望 为了 一个 喘息 从 这 干扰 那 骚扰 他们 .
希望能够摆脱困扰他们的骚乱。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [duːmd] [tuː; tə] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] .
But they were doomed to disappointment .
但 他们 是 注定失败 到 失望 .

但他们注定要失望。

[ðə; ði] [ˈperənts] [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [bedz] [rɪˈmuːvd] [ˈɪntuː][ðer; ðər] [oʊn]
The parents had had the children's beds removed into their own
这 父母 有 有 这 孩子们的 床 已移除 进入 他们的 自己的
[ˈbedruːm; ˈbedrəm] ,
bedroom ,
卧室 ,

父母把孩子们的床搬到了他们自己的卧室里。

[ænd; ænd] [ˈstriktli] [enˈdʒaɪnd][ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɔɪzɪz] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hɜːrd]
and strictly enjoined them not to talk of the noises even if they heard
和 严格 禁止 他们 不是 到 讲话 的 这 噪音 甚至 如果 他们 听到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

并严令他们即使听到噪音也不得谈论。

[bʌt; bət] [ˈskersli] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈmʌðər] [siːn] [ðem; ðəm] [ˈseɪfli] [ɪn][bed] , [ænd; ænd][wʌz; wəz][rɪˈtaɪərɪŋ]
But scarcely had the mother seen them safely in bed , and was retiring
但 几乎 有 这 母亲 已见 他们 安全 在 床 , 和 曾是 退休
[tuː; tə][rest][hɜːrˈself] ,
to rest herself ,
到 休息 她自己 ,

但母亲刚看到孩子们安然入睡，自己也准备休息了。

[wen] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [kraɪd][aʊt] " [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈgen] .
when the children cried out " Here they are again .
什么时候 这 孩子们 哭 出去 " 这里 他们 是 再次 .

孩子们喊道：“他们又来了。”

" [ðə; ði] [-]
" **The [31]**
" 这 [-]

“[31]

[ˈmʌðər] [tʃɪd] [ðem; ðəm][ænd; ænd] [leɪ] [daʊn] , [bʌt; bət][æz; əz] [ðoʊ] [ɪn] [rɪˈbjuːk] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
mother child them and lay down , but as though in rebuke of her
母亲 孩子 他们 和 躺 向下 , 但 作为 尽管 在 训斥 的 她
[əˈpærənt] [ɪnˈdɪfrəns] ,
apparent indifference ,
明显 漠不关心 ,

母亲责备了他们，然后躺了下来，但仿佛是为了斥责她表面上的冷漠，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪzɪn] [ˈlaʊdər][ænd; ænd] [mɔːr] [ˌpɜːrt(ə)nˈeɪʃəs][ðæn; ðən][ˈevər] .
they were on this occasion louder and more pertinacious than ever .
他们 是 在 这 场合 更大声 和 更多的 顽强的 比 曾经 .

这一次，他们的声音比以往任何时候都更大，也更加执着。

[rest] [wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .
Rest was impossible .
休息 曾是 不可能的 .

休息是不可能的。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [kept] [ʌp][ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəs] [ˈtʃætər] , [ˈsɪtɪŋ] [ʌp][ɪn][bed][tu;; tə][ˈlɪs(ə)n][tu;; tə][ðə; ði]
The children kept up a continuous chatter , sitting up in bed to listen to the
这 孩子们 保留 向上 一个 连续的 喋喋不休 , 坐着 向上 在 床 到 听 到 这
[saʊndz] .
sounds .
声音 .

孩子们不停地叽叽喳喳地说个不停，他们坐在床上倾听着这些声音。

[ˈmɪstər] . [fɑ:ks] [traɪd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ænd; ənd] [dɔ:z] , [tu;; tə] [dɪˈskʌvər] , [ɪf] [ˈpɑ:səb(ə)l] , [ðə; ði] [sɔ:rs]
Mr . Fox tried the windows and doors , to discover , if possible , the source
先生 . 狐狸 尝试 这 视窗 和 门 , 到 发现 , 如果 可能的 , 这 来源
[ʌv; əv][ðə; ði] [əˈnɔɪəns] .
of the annoyance .
的 这 烦恼 .

狐狸先生试着打开窗户和门，想找出发出噪音的源头。

[ðə; ði] [naɪt] [ˈbi:ɪŋ] [ˈwɪndi] [,aɪ ˈti:] [səˈdʒestɪd] [ɪtˈself][tu;; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [,aɪ ˈti:] [maɪt] [bi;; bi][ðə; ði]
The night being windy it suggested itself to him that it might be the
这 夜晚 存在 刮风 它 建议 本身 到 他 那 它 可能 是 这
[ˈsæfɪz] [ˈrætɪŋ] ,
sashes rattling ,
腰带 嘎嘎作响 ,

夜里风很大，他心想会不会是窗框在晃动？

[bʌt; bət][ɔ:l][ɪn][veɪn] ;
but all in vain ;
但 全部 在 徒劳 ;

但这一切都是徒劳；

[ðə; ði][ræps] [kənˈtɪnju:d] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ˈeɪdɪntli] [ˈænsər] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɔˈkeɪzənd] [baɪ][ðə; ði]
the raps continued and were evidently answering the noise occasioned by the
这 说唱 持续 和 是 显然 回答 这 噪音 引发 经过 这
[ˈfɑ:ðər] [ˈʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] ,
father shaking the windows ,
父亲 摇晃 这 视窗 ,

敲击声持续不断，显然是为了回应父亲摇晃窗户产生的噪音。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ˈmɑ:kəri] .
as if in mockery .
作为 如果 在 嘲讽 .

仿佛带着嘲讽的意味。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [ˈjʌŋ^ɪst] [tʃaɪld] , [keit] — [hu:] [ɪn][hɜ:r; hər] [ˈgaɪləs] [ˈɪnəsns] [hæd; həd]
At length the youngest child , Kate — who in her guileless innocence had
在 长度 这 最小的 孩子 , 凯特 — WHO 在 她 朴实 无辜 有
[brɪˈkʌm] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪnˈvɪzəb(ə)l] [ˈnɑ:kər] ,
become familiar with the invisible knocker ,
变得 熟悉的 和 这 无形的 敲击器 ,

最后，最小的孩子凯特——她天真无邪，早已熟悉了那看不见的门环——

[ʌnˈtɪl][fɪ;; ʃi][wʌz; wəz] [mɔ:r] [əˈmju:zd] [ðæn; ðən] [əˈlɑ:rmɪd] [æt; ət][ɪts] [ˈprez(ə)ns] — [ˈmerəli] [ɪkˈskleɪmɪd] : "
until she was more amused than alarmed at its presence — merrily exclaimed : "
直到 她 曾是 更多的 觉得好笑 比 惊慌 在 它是 在场 — 兴高采烈地 惊呼 : "
[hɪr] , [ˈmɪstər] . [splɪt] - [fʊt] ,
Here , Mr . Split - foot ,
这里 , 先生 . 分裂 - 脚 ,

直到她对它的出现感到好笑而不是惊恐——兴高采烈地喊道：“瞧，裂脚先生，

[du:][æz; əz][aɪ][du:] .
do as I do .
做 作为 我 做 .

照我的做法做。

" [ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] [ɪnstən'teɪniəs] : [ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['ræpər] [ri'spɒndɪd] [baɪ] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði]
" The effect was instantaneous : the invisible rapper responded by imitating the
" 这 影响 曾是 瞬间 : 这 无形的 说唱歌手 回应 经过 模仿 这
[ˈnʌmbər] [ʌv; əv][hɜ:ɾ; hər] [ˈmu:vmənts] .
number of her movements .
数字 的 她 移动 .
“效果立竿见影：这位隐形的说唱歌手模仿了她的动作次数。

[ʃi; ʃi] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ][ˈɡɪv(ə)n] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈməʊʃənz][wɪð; wɪθ][hɜ:ɾ; hər][ˈfɪŋɡər][ænd; ənd] [θʌm] [ɪn]
She then made a given number of motions with her finger and thumb in
她 然后 制成 一个 给定 数字 的 运动 和 她 手指 和 拇指 在
[ðə; ði] [er] ,
the air ,
这 空气 ,
然后，她用拇指和食指在空中做了一定次数的动作。

[bʌt; bət] [wɪ'daʊt] [nɔɪz] ,
but without noise ,
但 没有 噪音 ,
但没有噪音

[ænd; ənd][hɜ:ɾ; hər] [ə'stə:nɪ'mənt] [wʌz; wəz][ɑ:r 'i:] - ['dʌblɪd] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ði:z] [ˈmu:vmənts]
and her astonishment was re - doubled to find that these movements
和 她 惊讶 曾是 关于 - 双倍 到 寻找 那 这些 移动
[wɜ:ɾ; wər] [si:n] [baɪ][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['ræpər] ,
were seen by the invisible rapper ,
是 已见 经过 这 无形的 说唱歌手 ,
更令她惊讶的是，她发现这些举动竟然被那位隐形的说唱歌手看到了。

[fɔ:ɾ; fər][ə; eɪ] [kɔ:ɾə'spɑ:ndɪŋ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [nɒks] [wɜ:ɾ; wər] [ɪ'mi:diətli] [ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][hɜ:ɾ; hər]
for a corresponding number of knocks were immediately given to her
为了 一个 相应的 数字 的 敲门声 是 立即地 给定 到 她
[ˈnɔɪzləs] [ˈməʊʃənz] ,
noiseless motions ,
无声 运动 ,
她无声的动作立刻引来相应次数的敲击声。

[waɪlst] [frʌm; frəm][hɜ:ɾ; hər][lɪps][æz; əz] [ðəʊ] [bʌt; bət][ɪn] [ˈtʃaɪldɪʃ] [dʒest][ænd; ənd][ˈtrænsɜ:pt][æt; ət]
whilst from her lips as though but in childish jest and transport at
而 从 她 嘴唇 作为 尽管 但 在 幼稚 笑话 和 运输 在
[hɜ:ɾ; hər] [nu:] [dɪ'skʌvəri] [ðer; ðər] [spræŋ] [tu:; tə][laɪf][ðə; ði][wɜ:ɾdz] [wɪtʃ] [rɪ'vi:ld] [ðə; ði] [-]
her new discovery there sprang to life the words which revealed the [32]
她 新的 发现 那里 弹簧 到 生活 这 字 哪个 揭晓 这 [-]
而从她的嘴里，仿佛只是出于孩子般的玩笑和对新发现的欣喜若狂，迸发出了揭示[32]的话语。

[sə'blaɪmɪst][ˈspɪrɪtʃuəl] [tru:θ] [ʌv; əv][ˈmɑ:dərn][taɪmz] : " ['oʊnli] [lʊk] [ˈmʌðər]
sublimest Spiritual Truth of modern times : " Only look mother
至高无上的 精神 真相 的 现代的 时代 : " 仅有的 看 母亲
现代最崇高的精神真理：“只需仰望母亲”

[aɪ 'ti:] [kæn; kən] [si:] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪr] .
IT CAN SEE AS WELL AS HEAR .
它 能 看 作为 出色地 作为 听到 .
它既能看又能听。

" [wɜ:ɾdz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [sɪns] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][tekst] [wɪtʃ] ['dɑ:ktɜ:z] , [prə'fesəz] ,
" Words which have since become a text which Doctors , Professors ,
" 字 哪个 有 自从 变得 一个 文本 哪个 医生 , 教授们 ,
“这些话语后来变成了一篇文本，医生、教授们.....”

[ˈskeptɪks][ænd; ənd] [ˈskoːfərz] [hæv; həv][traɪd][tuː; tə] [krʌ] [aʊt][ʌv; əv] [ɪgˈzɪstəns] — [ænd; ənd]
sceptics and scoffers have tried to crush out of existence — and
怀疑论者 和 嘲讽者 有 尝试 到 压碎 出去 的 存在 — 和
- [feɪld] ,
ignominously failed ,
- 失败的 ,

怀疑论者和嘲讽者试图将其彻底抹杀——但都以耻辱性的失败告终。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [ʌðər] [hænd][hæv; həv] [brɔːt] [ˈkʌmfərt] , [ˈsɑːləs] ,
but which on the other hand have brought comfort , solace ,
但 哪个 在 这 其他 手 有 带来 舒适 , 慰藉 ,
但另一方面，它们也带来了安慰和慰藉。

[ænd; ənd] [ˈpɜːrmənənt] [dʒɔɪ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] — [neɪ] ,
and permanent joy to the hearts of hundreds of thousands — nay ,
和 永恒的 喜悦 到 这 心 的 数百 的 数千 — 不 ,
[ˈmɪljənz] [ˈʃʊrli] , — [ʌv; əv] [ˈɜːθs] [ˈwɪrɪ] [ˈpɪlgrɪmz] .
millions surely , — of earth's weary pilgrims .
百万 一定 , — 的 地球的 厌倦 朝圣者 .

给成千上万——不，肯定是数百万——地球上疲惫的朝圣者的心中带来永恒的喜悦。

[wɜːrdz] [wɪtʃ] [dɪˈklerd] [ə; eɪ][truːθ] [sɪns] [ˈtestɪd] [baɪ] [ˈevri] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ˈsʌt(ə)lti] [ænd; ənd] [ˈsɑːfɪstri]
Words which declared a truth since tested by every possible subtlety and sophistry
字 哪个 声明 一个 真相 自从 测试 经过 每一个 可能的 微妙之处 和 诡辩
[wɪtʃ] [ðə; ði][ˌɪndʒəˈnuːəti][ʌv; əv][mæni][kʊd; kəd] [səˈdʒest] [ɔːr] [dɪˈvaɪz] ,
which the ingenuity of man could suggest or devise ,
哪个 这 独创性 的 男人 可以 建议 或者 设计 ,
这些话所宣称的真理，已经过人类所能想到或构思的所有诡辩和诡辩的检验。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hæz; həz] [stʊd] [ˈfɜːrmlɪ] [θruː] [ˈevri] [ɔːrˈdiːl] .
but which has stood firmly through every ordeal .
但 哪个 有 站立 牢牢 通过 每一个 考验 .
但它在每一次磨难中都屹立不倒。

[wɜːrdz] [wɪtʃ] [dɪˈkler] [ə; eɪ][truːθ] [ðæt] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [bɪˈkʌm] [ðə; ði][fɜːrm][faʊnˈdeɪ(ə)n][ʌv; əv]
Words which declare a truth that has already become the firm foundation of
字 哪个 宣布 一个 真相 那 有 已经 变得 这 公司 基础 的
[feɪθ] [fɔːr; fər][æn; ən][ˈevər] [prəˈɡresɪv] [ˈspɪrɪtʃuəl] [tʃɜːrtʃ] ,
faith for an ever progressive Spiritual Church ,
信仰 为了 一个 曾经 进步 精神 教会 ,

这些话宣告了一个真理，而这个真理已经成为一个不断进步的属灵教会信仰的坚实基础。

[meɪd] [ʌp][ʌv; əv][ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [ˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [ɪmˈbreɪsɪŋ] [ədˈhɪərənts]
made up of almost every nation of the earth , and embracing adherents
制成 向上 的 几乎 每一个 国家 的 这 地球 , 和 拥抱 信徒
[frʌm; frəm] [ˈevri] [ræŋk][ʌv; əv] [ˌfɪləˈsɑːfɪk] ,
from every rank of philosophic ,
从 每一个 秩 的 哲学 ,

它由地球上几乎所有国家组成，并囊括了各个哲学流派的信徒，

[ˌsaɪənˈtɪfɪk] , [rɪˈlɪdʒəs] [ænd; ənd][ˈsoʊʃ(ə)l][laɪf] , [wɪtʃ] , [mɔːrˈoʊvər] ,
scientific , religious and social life , which , moreover ,
科学 , 宗教 和 社会的 生活 , 哪个 , 而且 ,
科学、宗教和社会生活，此外，

[rɪˈviːlz] [ɪts] [oʊn] [əˈtrɪbjʊːts] [tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld][ænd; ənd][ðə; ði] [fəˈlɑːsəfər] [əˈlaɪk] ,
reveals its own attributes to the child and the philosopher alike ,
揭示 它是自己的 属性 到 这 孩子 和 这 哲学家 同样 ,
它向孩子和哲学家都展现了自身的特质。

[ænd; ənd] [prə'vaɪdz] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [lɪŋk] [brɪ'twi:n] [ə; eɪ][fəɪnaɪt] [mə'tɪriəl] [wɜ:rld][ænd; ənd][ə; eɪ][wɜ:rld]
and provides the missing link between a finite material world and a world
和 提供 这 丢失的 关联 之间 一个 有限 材料 世界 和 一个 世界
[ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] ['spɪrɪtʃuəl] [ˌpɒsə'bilitɪz] [baɪ]['pru:viŋ] [ðə; ði][kɑ:ntɪ'nu:əti][ʌv; əv][laɪf] . [-]
of infinite spiritual possibilities by proving the continuity of life . [33]
的 无限 精神 可能性 经过 证明 这 连续性 的 生活 . [-]
它证明了生命的连续性，从而填补了有限的物质世界与无限的精神世界之间的空白。[33]

[ˈtʃæptər] [vi:] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ˈhæpɪli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [moʊ'mentəs] [wɜ:rk] [wɪtʃ] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['telɪgræfər] [hæd; həd][ˌʌndər'teɪkən]
Happily for the momentous work which the spiritual telegraphers had undertaken
快乐地 为了 这 意义重大 工作 哪个 这 精神 电报员 有 已
[tu:; tə] [ɪ'nɪʃiət] [ɪn] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['dwelɪŋ] ,
to initiate in this humble dwelling ,
到 发起 在 这 谦逊的 住宅 ,
幸运的是，精神使者们在这间简陋的住所里开始了意义重大的工作。

[ðə; ði][fɜ:rst][ˌmænəfɛ'steɪʃənz][dɪd][nɑ:t] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd] ['lɜ:rnɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
the first manifestations did not appeal to the high and learned of the earth ,
这 第一的 表现 做过 不是 上诉 到 这 高的 和 学习 的 这 地球 ,
最初的种种表现并没有引起世间精英和学者的共鸣。

[bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði][pleɪn] ['kɑ:mən] - [sens] [ʌv; əv][æŋ; ən] ['ɑ:nɪst] ['fɑ:rmɜ-z] [waɪf] , [ænd; ənd]
but to the plain common - sense of an honest farmer's wife , and
但 到 这 清楚的 常见的 - 感觉 的 一个 诚实的 农民的 妻子 , 和
[sə'dʒestɪd] [ðæt] [wət'evər] [kʊd; kəd] [si:] ,
suggested that whatever could see ,
建议 那 任何 可以 看 ,
但对于一位诚实农妇的朴素常识而言，她却认为，凡是能看到的，

[hɪr] , [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəntli] [rɪ'spɑ:nd][tu:; tə] ['reləvənt] ['kwɪrɪ:z] , [mʌst; məst][hæv; həv][ɪn][,aɪ 'ti:]
hear , and intelligently respond to relevant queries , must have in it
听到 , 和 聪明地 回应 到 相关的 查询 , 必须 有 在 它
[ˌsʌmθɪŋ] [ɪn] ['kɑ:mən] [wɪð; wɪθ][hju:'mænəti] ;
something in common with humanity ;
某物 在 常见的 和 人类 ;
能够听懂并对相关问题做出明智的回应，必然与人类有一些共同之处；

[ænd; ənd] [ðʌs] ['mɪsɪz] . [fɑ:ks] [kən'tɪnju:d] [hɜ:r; hər] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] .
and thus Mrs . Fox continued her investigations .
和 因此 太太 . 狐狸 持续 她 调查 .
于是，福克斯夫人继续她的调查。

[ə'dresɪŋ] [ðə; ði] ['vju:lɪs] ['ræpər] [ʃi:; ʃi] [sed] " [kaʊnt] [ten] ; " [ðə; ði][ræps] [əu'beɪd] .
Addressing the viewless rapper she said " count ten ; " the raps obeyed .
解决 这 无视 说唱歌手 她 说 " 数数 十 ; " 这 说唱 服从 .
她对着那位面无表情的说唱歌手说“数到十”，说唱歌手便开始数数。

" [haʊ] [oʊld][ɪz][maɪ] ['dɔ:tər] ['mɑ:rgrət] ?
" **How old is my daughter Margaret ?**
" 如何 老的 是 我的 女儿 玛格丽特 ?
我的女儿玛格丽特多大了？

" [ðen] " [keit] ?
" **then " Kate ?**
" 然后 " 凯特 ?

“然后是凯特？”

" [bəuθ] ['kwestʃənz] [wɜ:r; wər] [dɪ'stɪŋktli] [ænd; ənd] [kə'rektli] [ræpt] [aʊt] .
" **Both questions were distinctly and correctly rapped out** .
" 两个都 问题 是 明显地 和 正确 说唱 出去 .
“这两个问题都被清晰、正确地回答了出来。”

[ˈmɪsɪz] . [fɑ:ks] [ðen] [æskt] " [haʊ] ['meni] [ˈtʃɪldrən] [hæv; həv][aɪ] ?
Mrs . Fox then asked " How many children have I ?
太太 . 狐狸 然后 问 " 如何 许多 孩子们 有 我 ?
福克斯太太接着问道：“我有几个孩子？ ”

" ['sev(ə)n] , [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ; [ðɪs] [haʊ'evər] [pru:vd] [tu;; tə][bi;; bi] [rɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][ʃi;; ʃi][hæd; həd]
" **Seven , was the reply ; this however proved to be wrong for she had**
" 七 , 曾是 这 回复 ; 这 然而 已证实 到 是 错误的 为了 她 有
[ˈoʊnli][sɪks] ['lɪvɪŋ] .
only six living .
仅有的 六 活的 .
“七个,”她回答说; 然而事实证明这是错误的, 因为她只有六个孩子活着。

[ʃi;; ʃi] [rɪ'pi:tɪd] [hɜ:r; hər] ['kwestʃən] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'gen] ['ænsər] [baɪ]['sev(ə)n][ræps] ;
She repeated her question and was again answered by seven raps ;
她 重复 她 问题 和 曾是 再次 回答 经过 七 说唱 ;
她再次提出了问题, 得到的回答依然是七声敲击;

[ˈsʌd(ə)nli] [ʃi;; ʃi][kraɪd] " [haʊ] ['meni] [hæv; həv][aɪ] ['lɪvɪŋ] ?
suddenly she cried " How many have I living ?
突然 她 哭 " 如何 许多 有 我 活的 ?
她突然哭着说：“我还有多少孩子活着？ ”

" [sɪks][ræps] [rɪ'spɒndɪd] .
" **Six raps responded** .
" 六 说唱 回应 .
“六声敲击回应。”

" [haʊ] ['meni] [ded] ?
" **How many dead ?**
" 如何 许多 死的 ?

“死了多少人？ ”

" [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [nɑ:k] ; [ænd; ənd][bəuθ] [ðɪ:z] ['ænsər] [pru:vd] [kə'rekt] .
" **a single knock ; and both these answers proved correct** .
" 一个 单身的 敲 ; 和 两个都 这些 答案 已证实 正确的 .
“轻轻一敲; 而这两个答案都被证明是正确的。

[tu;; tə][ðə; ði][nekst] ['kwestʃən] , " [ɑ:r; ər][ju;; jʊ][ə; eɪ][mæn][ðæt] [nɒks] ?
To the next question , " Are you a man that knocks ?
到 这 下一个 问题 , " 是 你 一个 男人 那 敲门声 ?
下一个问题是：“你是一个会敲门的人吗？ ”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'spɑ:ns] ; [bʌt; bət] " [ɑ:r; ər][ju;; jʊ][ə; eɪ]['spɪrɪt] ? " [ɪ'lisɪtɪd] [fɜ:rm][ænd; ənd]
" **there was no response ; but " Are you a spirit ? " elicited firm and**
" 那里 曾是 不 回复 ; 但 " 是 你 一个 精神 ? " 引发的 公司 和
[dɪ'stɪŋktɪv] [rɪ'spɑ:nsɪv] [nɒks] . [-]
distinctive responsive knocks . [34]
独特的 响应式设计 敲门声 . [-]

“没有回应; 但是问‘你是鬼魂吗?’却引起了坚定而独特的回应敲击声。[34]

[em'bəʊldənd] [baɪ][hɜ:r; hər] [sək'ses] ,
Emboldened by her success ,
加粗 经过 她 成功 ,
受到成功鼓舞,

[ˈmɪsɪz] . [fɑːks] [kənˈtɪnjuːd] [hɜːr; hər] [ɪnˈkwaɪəɪz] [ænd; ənd] [æsəˈteɪnd] [baɪ] [ræps] [ðæt] [ðə; ðɪ]
Mrs . Fox continued her enquiries and ascertained by raps that the
太太 . 狐狸 持续 她 查询 和 已确定 经过 说唱 那 这
[ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz] [wɜːr; wər] [ˈklɑmɪŋ] [frʌm; frəm] [wʌt] [pərˈpɔːrtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ðɪ] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv]
messages were coming from what purported to be the Spirit of
消息 是 未来 从 什么 据称 到 是 这 精神 的
[æn; ən] [ˈɪndʒəd] [mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈməːdəd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] .
an injured man who had been murdered for his money .
一个 受伤 男人 WHO 有 到过 被谋杀 为了 他的 钱 .

福克斯夫人继续调查，并通过敲击声确认，这些信息来自据称是因钱财而被谋杀的受伤男子的灵魂。
[tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈkwestʃən] [haʊ] [oʊld] [hiː; hi] [wʌz; wəz] , [ðer; ðər] [keɪm] [ˈθɜːrti] - [wʌn] [dɪˈstɪŋkt] [ræps] .
To the question how old he was , there came thirty - one distinct raps .
到 这 问题 如何 老的 他 曾是 , 那里 来了 三十 - 一 清楚的 说唱 .
对于他的年龄这个问题，他用三十一次不同的说唱方式回答了。

[hiː; hi] [ˈɔːlsou] [geɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmæɪrɪd] [mæn] ,
He also gave them to understand that he was a married man ,
他 还 给予 他们 到 理解 那 他 曾是 一个 已婚 男人 ,
他还让他们明白他已婚。
[ænd; ənd] [hæd; həd] [left] [ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [faɪv] [ˈtʃɪldrən] ; [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [ded] ,
and had left a wife and five children ; that his wife was dead ,
和 有 左边 一个 妻子 和 五 孩子们 ; 那 他的 妻子 曾是 死的 ,
他身后留下妻子和五个孩子；他的妻子已经去世了。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪn] [ded] [tuː] [ˈjɪrɪz] .
and had been dead two years .
和 有 到过 死的 二 年 .
他已经去世两年了。

[ˈæftər] [,æ.səˈteɪn] [sou] [mʌtʃ] ,
After ascertaining so much ,
后 确定 所以 很多 ,
在查明了这么多之后，

[ʃiː; ʃɪ] [æskt] [ðə; ðɪ] [ˈkwestʃən] " [wɪl] [ðə; ðɪ] [nɔɪz] [kənˈtɪnjuː] [ɪf] [aɪ] [kɔːl] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈneɪbərz] ?
she asked the question " Will the noise continue if I call in some neighbours ?
她 问 这 问题 " 将要 这 噪音 继续 如果 我 称呼 在 一些 邻居 ?
她问道：“如果我叫一些邻居过来，噪音还会继续吗？”

" [ðə; ðɪ] [ˈænsər] [wʌz; wəz] [baɪ] [ˈræpɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [əˈfɜːrmətɪv] .
" The answer was by rapping in the affirmative .
" 这 回答 曾是 经过 说唱 在 这 肯定 .
“答案是用说唱的方式表示肯定。”

[æt; ət] [fɜːrst] [ðeɪ] [kɔːld] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈnɪrəst] [ˈneɪbərz] ,
At first they called in their nearest neighbours ,
在 第一的 他们 称为 在 他们的 最近的 邻居 ,
起初，他们请来了最近的邻居帮忙。

[huː] [keɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [læf] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [ˈfæməli] [fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ]
who came thinking they would have a hearty laugh at the family for being
WHO 来了 思维 他们 会 有 一个 爽朗 笑 在 这 家庭 为了 存在
[ˈfraɪ(ə)nd] — [bʌt; bət] [wen] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [ˈneɪbə] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [nɔɪz] ,
frightened — but when the first neighbour came in and found that the noise ,
害怕 — 但 什么时候 这 第一的 邻居 来了 在 和 成立 那 这 噪音 ,
他们原本以为会嘲笑这家人被吓到——但当第一个邻居进来发现噪音时，
[wətˈevər] [,aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] , [kʊd; kəd] [tel] [ðə; ðɪ] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [hɜːrˈself] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈʌðər] ,
whatever it might be , could tell the age of herself as well as others ,
任何 它 可能 是 , 可以 告诉 这 年龄 的 她自己 作为 出色地 作为 其他的 ,
无论它是什么，都能分辨出自己和他人的年龄。

[ænd; ənd] [gɪv] [kə'rekt] [ˈænsə] [tuː; tə] ['kwestʃənz] [ɑ:n] ['mætərz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈfæməli][ʌv; əv]
and give correct answers to questions on matters of which the family of
和 给 正确的 答案 到 问题 在 事情 的 哪个 这 家庭 的
[ˈmɪstə] . [fɑ:ks][wʌz; wəz][kwaɪt] ['ɪgnərənt] ,
Mr . Fox was quite ignorant ,
先生 : 狐狸 曾是 相当 无知 ,
并能正确回答福克斯先生一家完全不了解的问题。

[ʃiː; ʃi] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [br'saɪd] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['rɪdɪkjʊ:l][ænd; ənd]
she concluded that there was something beside a subject of ridicule and
她 结束 那 那里 曾是 某物 旁 一个 主题 的 嘲笑 和
[ˈlæftər] [ɪn] [ðiːz] [ʌn'siːn] [bʌt; bət] [ˈɔːdəbl] [kə,mjuːnɪ'keɪ](ə)nz] .
laughter in these unseen but audible communications .
笑声 在 这些 看不见 但 可听见的 通讯 .
她得出结论，在这些看不见但能听见的交流中，除了嘲笑和讥讽之外，还有一些东西。

[ðiːz] ['neɪbəz] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ['kɔːlɪŋ] ['ʌðər] [huː] [keɪm] ,
These neighbours insisted on calling others who came ,
这些 邻居 坚持 在 呼叫 其他的 WHO 来了 ,
这些邻居坚持要打电话给其他人，这些人随后也来了。

[ænd; ənd][ˈæftər][ɪn'vestrɪ'geɪ](ə)n[wɜːr; wər][æz; əz] [mʌtʃ] [kən'faʊndɪd] [æz; əz][æt; ət][fɜːrst] .
and after investigation were as much confounded as at first .
和 后 调查 是 作为 很多 令人困惑 作为 在 第一的 :
经过调查后，他们仍然和最初一样困惑。

[ðə; ði] ['riːdə] [mʌst; məst] [ɪn'devər] [tuː; tə] ['pɪktʃər] [tuː; tə][hɪm'self][ðə; ði] [siːn] [wɪtʃ] ['fɑːləʊd]
The reader must endeavour to picture to himself the scene which followed
这 读者 必须 努力 到 图片 到 他自己 这 场景 哪个 随后
[ðə; ði] [ɪntrə'dʌk](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]
the introduction of the [35]
这 介绍 的 这 [-]
读者必须努力想象引入[35]之后的场景。

['neɪbəz] [tuː; tə] [ðɪs] [wɪrd] [ænd; ənd][moʊst]['nɑːv(ə)] [kɔːrt] [ʌv; əv]['ɪnkwəri; ɪn'kwærɪ] .
neighbours to this weird and most novel court of inquiry .
邻居 到 这 诡异的 和 最多 小说 法庭 的 询问 :
这个奇特而新颖的调查法庭的邻居们。

[ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['hʌmb(ə)] ['kɑːtɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'moʊt] [ænd; ənd] [əb'skjər]
Imagine the place to be an humble cottage in a remote and obscure
想象 这 地方 到 是 一个 谦逊的 小屋 在 一个 偏僻的 和 朦胧
[ˈhæmlət] ;
hamlet ;
村庄 ;
想象一下，这个地方是偏远小村庄里一间简陋的小屋；

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd][dʒʊərəz] , ['sɪmp(ə)l] [ʌnsə'fɪstɪkətɪd] ['rʌstɪks] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪtnəs] [æn; ən]
the judge and jurors , simple unsophisticated rustics ; and the witness an
这 法官 和 陪审员 , 简单的 不谙世事的 乡村 ; 和 这 证人 一个
[ɪn'vɪzəb(ə)l] , [ʌn'noʊn] ['biːɪŋ] ,
invisible , unknown being ,
无形的 , 未知 存在 ,
法官和陪审员都是淳朴无华的乡下人；而证人则是一个隐形的、不为人知的存在。

[ə; eɪ] ['denɪzn] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv] [huːz] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [mæn'kaɪnd][hæz; həz] [bɪn] ['ɪgnərənt] ;
a denizen of a world of whose very existence mankind has been ignorant ;
一个 居民 的 一个 世界 的 谁 非常 存在 人类 有 到过 无知 ;
一个人类对其存在一无所知的世界的居民；

[ˈæktɪŋ] [baɪ] [lɔːz] [mɪˈstriəs] [ænd; ənd] [ˌɪnkənˈsiːvəbl̩] , [ɪn] [moʊdʒ] [ˈʌtərli] [brɪˈɑːnd] [ɔːl] [ˈhjuːmən]
acting by laws mysterious and inconceivable , in modes utterly beyond all human
表演 经过 法律 神秘 和 不可思议 , 在 模式 完全地 超过 全部 人类
[kənˈtroʊl] [ɔːr] [ˌkɑːmprɪˈhenʃ(ə)n] ,
control or comprehension ,
控制 或者 理解 ,
按照神秘莫测、不可思议的规律行事，其方式完全超出人类的控制和理解范围。

[ænd; ənd] [ˈbreɪkɪŋ] [θruː] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [diːmd] [ðə; ði] [dɑːrk] [ænd; ənd] [ɪˈtɜːrn(ə)l] [siːl] [ʌv; əv]
and breaking through what has been deemed the dark and eternal seal of
和 打破 通过 什么 有 到过 被认为 这 黑暗的 和 永恒 海豹 的
[deθ] ,
death ,
死亡 ,
突破了被认为是死亡的黑暗永恒封印，

[tuː; tə] [rɪˈviːl] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [ˈhɪd(ə)n] [ˈmɪstərɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪv] ,
to reveal the long - hidden mysteries of the grave ,
到 揭示 这 长的 - 隐 谜团 的 这 严重 ,
揭开坟墓中长期隐藏的秘密，

[ænd; ənd] [dræg] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪt] [ˈsiːkrɪts] [wɪt] [nɑːt] [ɪːv(ə)n] [ðə; ði] [ˈfeɪblɪd] [ˈsaɪləns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪv]
and drag to the light secrets which not even the fabled silence of the grave
和 拖 到 这 光 秘密 哪个 不是 甚至 这 传说中的 沉默 的 这 严重
[kʊd; kəd] [lɔːŋɡər] [haɪd] [əˈweɪ] .
could longer hide away .
可以 更长 隐藏 离开 .
并将连传说中坟墓的寂静也无法掩盖的秘密公之于众。

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [driːm] [ʌv; əv] [deθ] [æz; əz] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ɔːl]
Those who have been accustomed to dream of death as the end of all
那些 WHO 有 到过 习惯 到 梦 的 死亡 作为 这 结尾 的 全部
[huːm] [ɪts] [ˈʃædɔʊ] [ˈpɔːrtlɪz] [ɪnˈkloʊz] ,
whom its shadowy portals inclose ,
谁 它是 阴暗的 门户 附寄 ,
那些习惯于将死亡视为所有被其阴影笼罩之人的终结的人，

[əˈloʊn] [ɑːr; ər] [prɪˈperd] [tuː; tə] [əˈpriːʃiərt] [ðə; ði] [ɔːf(ə)] [ænd; ənd] [ˈstaːrtlɪŋ] [rɪˈæləti] [ʌv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ]
alone are prepared to appreciate the awful and startling reality of this strange
独自的 是 准备 到 欣赏 这 可怕 和 令人震惊 现实 的 这 奇怪的
[siːn] ,
scene ,
场景 ,
只有少数人能够真正体会到这诡异场景背后可怕而令人震惊的真相。

[ˈbreɪkɪŋ] [əˈpɑːrt] , [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [dɪd] , [laɪk] [ə; eɪ] [roʊp] [ʌv; əv] [sænd] ,
breaking apart , as it did , like a rope of sand ,
打破 除 , 作为 它 做过 , 喜欢 一个 绳索 的 沙 ,
它像一束沙绳一样断裂开来。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˌpriːkənˈsiːvd] [əˈpɪnjənz] [ʌv; əv] [ˈkaʊntləs] [ˈeɪdʒɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [ɪɡˈzɪstəns] [ænd; ənd] [ˈdestəni]
all the preconceived opinions of countless ages on the existence and destiny
全部 这 先入为主的 意见 的 无数 年龄 在 这 存在 和 命运
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ded] .
of the living dead .
的 这 活的 死的 .
无数个世纪以来人们对活死人的存在和命运的各种先入为主的想法。

[ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [brɪkləm] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪvɪːlmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt]['sɜ:rk(ə)l] [wɪl]
Those who have become familiar with the revealments of the spirit circle will
那些 WHO 有 变得 熟悉的 和 这 揭露 的 这 精神 圆圈 将要
[ˈoʊnli][smaɪl][æt; ət][ðə; ði][kɑːnstər'neiʃ(ə)n] [i'vəʊkt] [ɪn] [ðɪs] ['rʌstɪk]['pɑ:rtɪ][baɪ][ðə; ði] [naʊ] [fə'mɪliər]
only smile at the consternation evoked in this rustic party by the now familiar
仅有的 微笑 在 这 惊愕 唤起 在 这 乡村 派对 经过 这 现在 熟悉的
['prez(ə)ns] [ænd; ænd] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv] " [ðə; ði]['spɪrɪts] ,
presence and manifestations of " the spirits ,
在场 和 表现 的 " 这 烈酒 ,

那些熟悉灵界启示的人，对于这场乡村聚会中因如今已为人熟知的“精灵”的出现和显现而引起的惊愕，只会报以微笑。

" [bʌt; bət][tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [stɪl] [stænd][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n] ,
" **but to those who still stand in the night of superstition** ,
" 但 到 那些 WHO 仍然 站立 在 这 夜晚 的 迷信 ,
但对于那些仍然深陷迷信黑夜的人来说，

[ˈdiːmɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈɜ:θs] ['kaʊntləs] ['mɪljənz] [æz; əz] " [ded] , "
deeming of all earth's countless millions as " dead , "
认为 的 全部 地球的 无数 百万 作为 " 死的 , "
认为地球上数以百万计的人都是“死人”，

" [lɔ:st] , "
" **lost** , "
" 丢失的 , "
“丢失的， ”

" [gɔ:n] , " [noʊ][wʌn] [noʊz] ['wɪðər] ;
" **gone** , " **no one knows whither** ;
" 已消失 , " 不 一 知道 往哪里去 ;
“走了”，无人知晓去了哪里；

[ˈnevər] [-]
never [36]
绝不 [-]
从不[36]

[tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] ; [tu:; tə] [gɪv] [noʊ][saɪn] , [noʊ]['ekoʊ] ,
to return ; to give no sign , no echo ,
到 返回 ; 到 给 不 符号 , 不 回声 ,
返回；不作任何回应，没有回音。

[noʊ][dɪm][vaɪ'breɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [ðæt] [væst] [gʌlf] [prə'faʊnd] [ʌv; əv] [ʌn'fæðəmd] ['mɪstəri] — [wʌt] [ə; eɪ]
no dim vibration from that vast gulf profound of unfathomed mystery — what a
不 暗淡 振动 从 那 广阔的 海湾 深刻的 的 深不可测 神秘 — 什么 一个
[ˈpɪktʃər] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] ['sʌd(ə)nli] [brɪŋz] [ðem; ðəm] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɑ:ti] [həʊsts]
picture is that which suddenly brings them face to face with the mighty hosts
图片 是 那 哪个 突然 带来 他们 脸 到 脸 和 这 强大的 主持人
[ʌv; əv][ðə; ði] ['vænɪʃt] [ded] ,
of the vanished dead ,
的 这 消失了 死的 ,

那深不可测的神秘浩瀚深渊中没有丝毫微动静——这景象多么令人震撼，它突然将他们与消失的亡灵大军正面交锋。

[ɔ:l] [kloʊðd] [ɪn][laɪf] , [ænd; ænd]['gɜ:rdɪd] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pænəpli] [ʌv; əv] ['paʊər] , [ænd; ænd] [laɪt] ,
all clothed in life , and girded round with a panoply of power , and light ,
全部 穿着衣服 在 生活 , 和 加固 圆形的 和 一个 全套装备 的 力量 , 和 光 ,
他们都披上了生命的外衣，周身环绕着力量和光明，

[ænd; ənd] [streŋθ] ; [wɪð; wɪθ][ˈvɪvɪd] [ˈmeməri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsi:kɾət] [rɔŋz] [di:md] [ˈberɪd] [ɪn][ðer; ðər]
and strength ; with vivid memory of the secret wrongs deemed buried in their
和 力量 ; 和 生动 记忆 的 这 秘密 错误 被认为 埋葬 在 他们的
[greɪvz; grɑ:vz] .
graves :
坟墓 :

并且拥有强大的力量；对那些被认为埋葬在坟墓里的秘密罪行记忆犹新。

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsɪtɪz] [ɑ:r; ər] [θrɔŋd] [wɪð; wɪθ][æən; ən] [ʌnˈsi:n] [ˈpi:p(ə)] [hu:] [flɪt] [əˈbaʊt][ju: ˈes] ,
Our cities are thronged with an unseen people who flit about us ,
我们的 城市 是 熙熙攘攘 和 一个 看不见 人们 WHO 掠过 关于 我们 ,
我们的城市里挤满了看不见的人，他们在我们周围穿梭。

[ðer; ðər] [ˈpɪrsɪŋ] [aɪz] [ɪnˈvɪzəb(ə)][tu:; tə][ju: ˈes] , [ɑ:r; ər] [ˈskæniŋ] [ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r] [weɪz] .
their piercing eyes invisible to us , are scanning all our ways .
他们的 冲孔 眼睛 无形的 到 我们 , 是 扫描 全部 我们的 方式 .
我们看不见的他们那双锐利的眼睛，正扫视着我们的一举一动。

[ðə; ði][ˈju:nɪvɜ:rs][ɪz] [ˈti:mɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , — " [ðer; ðər][ɑ:r; ər][nou] [ded] , " — [ðə; ði] [er] ,
The universe is teeming with them , — " THERE ARE NO DEAD , " — the air ,
这 宇宙 是 繁盛 和 他们 , — " 那里 是 不 死的 , " — 这 空气 ,
[ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
the earth ,
这 地球 ,

宇宙中到处都是它们——“没有死者”——空气中，大地上，

[ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] [əˈblʌv] ,
and the sky above ,
和 这 天空 多于 ,
还有头顶的天空，

[ɑ:r; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈvju:lɪs] [houst][ʌv; əv][ˈspɪrɪt] — [ˈwɪtnɪsɪz] [hu:z] [ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz][ˈevər]
are filled with a viewless host of spirit — witnesses whose messages ever
是 已填 和 一个 无视 主持人 的 精神 — 证人 谁 消息 曾经
[dɪˈkler] " [ðer; ðər][ɪz][nou] [deθ] . " [-]
declare " There is no death . " [37]
宣布 " 那里 是 不 死亡 . " [-]
里面充满了看不见的灵体——见证者们不断宣告“没有死亡”。[37]

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈvi:] .
CHAPTER VI :
章 六年级 :
第六章

[əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ɪnˈvestɪgertəz] [ˌɪntrəˈdu:st] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmɪstər] . [ˈwɪljəm]
Amongst the investigators introduced to the household was a Mr . William
在 这 调查人员 介绍 到 这 家庭 曾是 一个 先生 : 威廉
- , [ʌv; əv][ɑ:rˈkeɪdiə] ,
Deusler , of Arcadia ,
- , 的 阿卡迪亚 ,
被介绍到这户人家进行调查的人员中，有一位名叫威廉·杜斯勒的先生，他来自阿卡迪亚。

[æən; ən] [ɪˈmi:diət] [ˈneɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:ks][ˈfæməli][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
an immediate neighbour of the Fox family at this time ,
一个 即时 邻居 的 这 狐狸 家庭 在 这 时间 ,
当时福克斯一家的邻居

[ænd; ʌnd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈtestɪmoʊni][wiː; wi][ˈgæðər][ə; eɪ][greɪt][ˈmeni][ˈɪntrəstɪŋ][ˈfæktz][æz; əz]
and from his testimony we gather a great many interesting facts as
和 从 他的 见证 我们 收集 一个 伟大的 许多 有趣的 事实 作为
[tuː; tə][ðə; ði][ˈeɪdəns][ˈɔːfərd][baɪ][ðə; ði][ˈɪndʒərd][ˈspɪrɪt][ɪn][ˈɔːrdər][ðæt][ɪts][aɪˈdentəti][kʊd; kəd][biː; bi]
to the evidence offered by the injured spirit in order that its identity could be
到 这 证据 提供 经过 这 受伤 精神 在 命令 那 它是 身份 可以 是
[ˈkɪrli][ˈrɪstæblɪft]
clearly established
清楚地 已确立的

从他的证词中，我们收集到了许多关于受害灵魂提供的证据的有趣事实，以便能够清楚地确定其身份。

[ˈmɪstər] . - [hæd; həd][ˈfɔːrmərli][lɪvd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈfɑːðər][ɪn][ðɪs][haʊs]
Mr . Deusler had formerly lived with his father in this house ,
先生 . - 有 以前 居住地 和 他的 父亲 在 这 房子 ,
德斯勒先生以前曾和他的父亲住在这栋房子里。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈmesɪdʒ][ðæt][ðə; ði][ˈspɪrɪt][hæd; həd][ˈrɪsiːvd][æn; ən][ˈɪndʒəri]
and the message that the spirit had received an injury ,
和 这 信息 那 这 精神 有 已收到 一个 受伤 ,
以及灵魂受伤的消息，

[ˈprɔːmptɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][æsk][ɪf][ˈiːðər][hiː; hi][ɔːr][hɪz; ɪz][ˈfɑːðər][hæd; həd][bɪn][ðə; ði][kɔːz][ʌv; əv]
prompted him to ask if either he or his father had been the cause of
提示 他 到 问 如果任何一个 他 或者 他的 父亲 有 到过 这 原因 的
[sʌt][æn; ən][ˈɪndʒəri]
such an injury .
这样的 一个 受伤 .
这促使他询问，他和他的父亲是否是造成这种伤害的原因。

[ɑːn][ˈrɪsiːvɪŋ][æn; ən][əˈʃʊərəns][ðæt][ðeɪ][wɜːr; wər][ɪn][noʊ][wei][rɪˈspɑːnsəb(ə)] , [ðə; ði][ɪnˌvestrɪˈgeɪ](ə)n]
On receiving an assurance that they were in no way responsible , the investigation
在 接收 一个 保证 那 他们 是 在 不 方式 负责任的 , 这 调查
[wʌz; wəz][kənˈtɪnjuːd]
was continued ,
曾是 持续 ,
在得到对方保证他们与此事没有任何关系后，调查继续进行。

[ðə; ði][rɪˈzʌlts][ˈbiːɪŋ][hɪr][ˈɡɪv(ə)n][ɪn][ˈmɪstər] . - [oʊn][wɜːrdz] —
the results being here given in Mr . Deusler's own words —
这 结果 存在 这里 给定 在 先生 . - 自己的 字 —
以下是杜斯勒先生本人对结果的陈述——

" [aɪ][ðen][æskt][ɪf][ˈmɪstər] . — — [ˈneɪmɪŋ][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][huː][hæd; həd][ˈfɔːrmərli][lɪvd][ɪn][ðə; ði]
" **I then asked if Mr . — — [naming a person who had formerly lived in the**
" 我 然后 问 如果 先生 . — — [命名 一个 人 WHO 有 以前 居住地 在 这
[haʊs]] [hæd; həd][ˈɪndʒərd][aɪˈtiː]
house] had injured it ,
房子] 有 受伤 它 ,
然后我问——先生（指一位以前住在这所房子里的人）是否弄伤了它，

[ænd; ʌnd][ɪf][soʊ][tuː; tə][ˈmænɪfest][aɪˈtiː][baɪ][ˈræpɪŋ] , [ænd; ʌnd][aɪˈtiː][meɪd][θriː][nɒks][ˈlaʊdər]
and if so , to manifest it by rapping , and it made three knocks louder
和 如果 所以 , 到 显现 它 经过 说唱 , 和 它 制成 三 敲门声 更大声
[ðæn; ðən][ˈkɑːmən]
than common ,
比 常见的 ,
如果真是这样，那就用说唱的方式来表达，结果敲了三下比平常更响亮的鼓声。

[ænd; ɐnd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] ['bedsted] ['dʒɑ:rd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][,aɪ 'ti:][hæd; həd] [dʌn]
and at the same time the bedstead jarred more than it had done
和 在 这 相同的 时间 这 床架 罐装 更多的 比 它 有 完毕
[brɪfɔ:r] .
before .
前 .

与此同时，床架的震动比以前更加剧烈。

[aɪ] [ðen] [ɪn'kwaiəd] [ɪf] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['mə:dəd] [fɔ:r; fər] ['mʌni] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] ['nɔkiŋ] [wʌz; wəz]
I then inquired if it was murdered for money , and the knocking was
我 然后 询问 如果 它 曾是 被谋杀 为了 钱 , 和 这 敲门 曾是
[hɜ:rd] .
heard .
听到 .

我随后询问是否是为了钱财而被谋杀，这时我听到了敲门声。

[aɪ] [ðen] [ri'kwɛstɪd] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][ræp] [-]
I then requested it to rap [38]
我 然后 请求 它 到 说唱 [-]

然后我要求它说唱[38]

[wen] [aɪ] ['men](ə)nd [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [fɔ:r; fər] [wɪt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['mə:dəd] .
when I mentioned the sum of money for which it was murdered .
什么时候 我 提及 这 和 的 钱 为了 哪个 它 曾是 被谋杀 .
当我提到他被谋杀的金额时。

[aɪ] [ðen] [æskt] [ɪf] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][wʌn] ['hʌndrəd] , [tu:] , [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ,
I then asked if it was one hundred , two , three or four ,
我 然后 问 如果 它 曾是 一 百 , 二 , 三 或者 四 ,
然后我问是一百、一百二、一百三还是一百四？

[ænd; ɐnd] [wen] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə][faɪv] ['hʌndrəd] [ðə; ði] ['ræpɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] .
and when I came to five hundred the rapping was heard .
和 什么时候 我 来了 到 五 百 这 说唱 曾是 听到 .
当我数到五百的时候，就听到了敲击声。

[ɔ:l][ɪn][ðə; ði] [ru:m] [sed] [ðei] [hɜ:rd] [,aɪ 'ti:] [dɪ'stɪŋktli] .
All in the room said they heard it distinctly .
全部 在 这 房间 说 他们 听到 它 明显地 .

房间里的所有人都说他们听得很清楚。

[aɪ] [ðen] [æskt] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] [ɪf] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z] , [ænd; ɐnd][ðə; ði]
I then asked the question if it was five hundred dollars , and the
我 然后 问 这 问题 如果 它 曾是 五 百 美元 , 和 这
['ræpɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] .
rapping was heard .
说唱 曾是 听到 .

然后我问是不是五百美元，接着就听到了敲击声。

" ['æftər] [ðɪs] , [aɪ][sent]['ʊʊvər][ænd; ɐnd][gɑ:t]['ɑ:rtəməs]['dʌblju:] . [haɪd] [tu:; tə] [kʌm] ['ʊʊvər] . [[ə; eɪ]]
" After this , I sent over and got Artemus W . Hyde to come over . [A]
" 后 这 , 我 发送 超过 和 得到 阿特姆斯 W . 海德 到 来 超过 . [一个]
[hi:; hi] [keɪm] ['ʊʊvər] .
He came over .
他 来了 超过 .

“之后，我派人过去请阿特姆斯·W·海德过来。[A] 他过来了。

[aɪ] [ðen] [æskt] [ˈoʊvər] [ˈnɪrli] [ðə; ði] [seɪm] [ˈkwestʃənz] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] , [ænd; ənd][gɑːt][ðə; ði] [seɪm]
I then asked over nearly the same questions as before , and got the same
我 然后 问 超过 几乎 这 相同的 问题 作为 前 , 和 得到 这 相同的
[ˈænsər] .
answers .
答案 .

然后我又问了几乎和之前一样的问题，得到了同样的答案。

[ˈmɪstər] . [ˈrɛd,fiːld] [sent][ˈæftər][ˈdeɪvɪd][ˈdʒuːəl][ænd; ənd][waɪf] , [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [haɪd] [ˈɔːlsoʊ] [keɪm] .
Mr . Redfield sent after David Jewel and wife , and Mrs . Hyde also came .
先生 . 雷德菲尔德 发送 后 大卫 宝石 和 妻子 , 和 太太 . 海德 还 来了 .

雷德菲尔德先生派人去追赶大卫·朱厄尔夫妇，海德太太也来了。

[ˈæftər] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn][aɪ] [æskt] [ðə; ði] [seɪm] [ˈkwestʃənz] [ˈoʊvər][ænd; ənd][gɑːt][ðə; ði] [seɪm] [ˈænsər] . .
After they came in I asked the same questions over and got the same answers . .
后 他们 来了 在 我 问 这 相同的 问题 超过 和 得到 这 相同的 答案 . .
.
.
.
.

他们进来后，我又问了同样的问题，得到的答案也一样.....

[aɪ] [ðen] [æskt] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ræp][maɪ][eɪdʒ] — [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [lʌ; əv] [ˈjɪrʒ] [lʌ; əv][maɪ][eɪdʒ] .
I then asked it to rap my age — the number of years of my age .
我 然后 问 它 到 说唱 我的 年龄 — 这 数字 的 年 的 我的 年龄 .

然后我让它说唱我的年龄——我的年龄（以年为单位）。

[aɪ ˈtiː] [ræpt] [ˈθɜːrti] [taɪmz] .
It rapped thirty times .
它 说唱 三十 时代 .

它敲击了三十次。

[ðɪs] [ɪz][maɪ][eɪdʒ] , [ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ˈeni][wʌn][əˈbaʊt] [hɪr] [nuː] [maɪ][eɪdʒ] ,
This is my age , and I do not think any one about here knew my age ,
这 是 我的 年龄 , 和 我 做 不是 思考 任何 一 关于 这里 知道 我的 年龄 ,

这就是我的年龄，我想在场的人应该没人知道我的年龄。

[ɪkˈsept] [maɪˈself][ænd; ənd][ˈfæməli] .
except myself and family .
除了 我 和 家庭 .

除了我和家人。

[aɪ] [ðen] [təʊld][aɪ ˈtiː][tuː; tə][ræp][maɪ] [ˈwaɪfs] [eɪdʒ] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [ræpt] [ˈθɜːrti] [taɪmz] ,
I then told it to rap my wife's age , and it rapped thirty times ,
我 然后 讲述 它 到 说唱 我的 妻子的 年龄 , 和 它 说唱 三十 时代 ,

然后我让它说唱我妻子的年龄，它说唱了三十遍。

[wɪtʃ] [ɪz][hɜːr; hər][ɪgˈzækt][eɪdʒ] ; [ˈsevrəl] [lʌ; əv][juː ˈes] [ˈkaʊntɪd] [aɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
which is her exact age ; several of us counted it at the same time .
哪个 是 她 精确的 年龄 ; 一些 的 我们 计数 它 在 这 相同的 时间 .

这就是她的确切年龄；我们几个人同时数了出来。

[aɪ] [ðen] [æskt] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ræp][ə; eɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈhaɪdʒ] [eɪdʒ]
I then asked it to rap A . W . Hyde's age
我 然后 问 它 到 说唱 一个 . W . 海德的 年龄

然后我让它说唱AW Hyde的年龄

; [ðen] [ˈmɪsɪz] . [ə; eɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈhaɪdʒ] [eɪdʒ] .
; **then Mrs . A . W . Hyde's age .**
; 然后 太太 . 一个 . W . 海德的 年龄 .

然后是AW Hyde夫人的年龄。

[aɪ] [ðen] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][æsk][,aɪ 'tiː][tuː; tə][ræp][ðə; ði]['eɪdʒɪz][ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['pɜːsənz] — ['neɪmɪŋ]
I then continued to ask it to rap the ages of different persons — naming
我 然后 持续 到 问 它 到 说唱 这 年龄 的 不同的 人 — 命名
[ðem; ðəm] — [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,
them — in the room ,
他们 — 在 这 房间 ,
然后我继续让它说唱房间里不同人的年龄——并说出他们的名字。

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː][dɪd][soʊ] [kə'rektli] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [sed] .
and it did so correctly , as they all said .
和 它 做过 所以 正确 , 作为 他们 全部 说 .
正如他们所说，它的确做到了。

[aɪ] [ðen] [æskt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['fæməliz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,
I then asked the number of children in the different families in the neighbourhood ,
我 然后 问 这 数字 的 孩子们 在 这 不同的 家庭 在 这 邻里 ,
然后我询问了附近各个家庭的孩子数量。

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː][təʊld][ðem; ðəm] [kə'rektli] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [wei] , [baɪ] ['ræpɪŋ] ; ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['nʌmbər]
and it told them correctly in the usual way , by rapping ; also the number
和 它 讲述 他们 正确 在 这 通常 方式 , 经过 说唱 ; 还 这 数字
[ʌv; əv] ['dɛθs] [-]
of deaths [39]
的 死亡人数 [-]
它以惯常的方式——说唱——正确地告诉了他们；还告诉了死亡人数[39]

[ðæt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['fæməliz] , [ænd; ənd][,aɪ 'tiː][təʊld] [kə'rektli]
that had taken place in the different families , and it told correctly
那 有 已采取 地方 在 这 不同的 家庭 , 和 它 讲述 正确
这件事发生在不同的家庭中，而且讲述得非常准确.....

" [aɪ] [ðen] [æskt] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][taɪm][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['məːdəd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl]
" **I then asked in regard to the time it was murdered , and in the usual**
" 我 然后 问 在 看待 到 这 时间 它 曾是 被谋杀 , 和 在 这 通常
[wei] ,
way ,
方式 ,
然后我询问了谋杀案发生的时间，并以通常的方式问道：

[baɪ] ['æskɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['aʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ]
by asking the different days of the week and the different hours of the day
经过 问 这 不同的 天 的 这 星期 和 这 不同的 小时 的 这 天
,
:
,
通过询问一周中的不同日期和一天中的不同时间，

['lɜːrɪd] [ðæt][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['məːdəd] [ɑːn] ['tuːzdeɪ] [naɪt] , [ə'baʊt] [twelv] [ə'klɒk, əu-] .
learned that it was murdered on Tuesday night , about twelve o'clock .
学习 那 它 曾是 被谋杀 在 周二 夜晚 , 关于 十二 点钟 .
得知他是在周二晚上十二点左右被谋杀的。

[ðə; ði] ['ræpɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ['oʊnli] [wen] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [taɪm][wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] .
The rapping was heard only when this particular time was mentioned .
这 说唱 曾是 听到 仅有的 什么时候 这 特别的 时间 曾是 提及 .
只有在提到这个特定时间时才会听到说唱声。

[wen] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [æskt] [ɪf] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['məːdəd] [ɑːn][ə; eɪ] ['wenzdeɪ] , [ɔːr] ['θɜːrzdeɪ] ,
When it was asked if it was murdered on a Wednesday , or Thursday ,
什么时候 它 曾是 问 如果 它 曾是 被谋杀 在 一个 周三 , 或者 周四 ,
当被问及他是在星期三还是星期四被谋杀时，

[ɔ:r][ˈfraɪdeɪ] [naɪt] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈræpɪŋ] .
or Friday night , etc : , there was no rapping .
或者 星期五 夜晚 , ETC . , 那里 曾是 不 说唱 .

或者周五晚上等等，都没有说唱表演。

[aɪ] [ðen] [æskt] [ɪf] [aɪ ˈti:] [ˈkærid] [ˈeni] [trʌŋk] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ræpt] [ðæt] [aɪ ˈti:][dɪd] .
I then asked if it carried any trunk , and it rapped that it did .
我 然后 问 如果 它 携带 任何 树干 , 和 它 说唱 那 它 做过 .

然后我问它有没有行李箱，它敲了敲门说有。

[ðen] [haʊ] [ˈmeni] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ræpt] [wʌns] .
Then how many , and it rapped once .
然后 如何 许多 , 和 它 说唱 一次 .

然后有多少？它又说唱了一遍。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [wi:; wi] [æsəˈteɪnd] [ðæt] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [gʊdz] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] ,
In the same way we ascertained that it had goods in the trunk ,
在 这 相同的 方式 我们 已确定 那 它 有 商品 在 这 树干 ,

我们用同样的方法确认了后备箱里有货物。

[ænd; ənd] [ðæt] — — [tʊk] [ðem; ðəm] [wen] [hi:; hi] [ˈmə:dəd] [hɪm; ɪm] ;
and that — — took them when he murdered him ;
和 那 — — 采取 他们 什么时候 他 被谋杀 他 ;

而那——在他谋杀他时带走了它们；

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [gʊdz] [brˈsaɪdz] .
and that he had a pack of goods besides .
和 那 他 有 一个 盒 的 商品 除了 .

而且他身上还有一包货物。

[aɪ] [æskt] [ɪf] [ɪts][waɪf][wʌz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:][dɪd][nɔ:t][ræp] .
I asked if its wife was living , and it did not rap .
我 问 如果它是 妻子 曾是 活的 , 和 它 做过 不是 说唱 .

我问它的妻子是否还活着，它没有发出敲击声。

[ɪf] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ded] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ræpt]
If she was dead , and it rapped
如果 她 曾是 死的 , 和 它 说唱

如果她死了，而它却在敲击.....

[ðɪs] [wʌz; wəz] [traɪd] [ˈoʊvər] [ˈsevrəl] [taɪmz][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz][ðə; ði] [seɪm] .
This was tried over several times and the result was always the same .
这 曾是 尝试 超过 一些 时代 和 这 结果 曾是 总是 这 相同的 .

我们多次尝试，结果始终相同。

" [aɪ] [ðen] [traɪd] [tu:; tə] [æsərˈteɪn] [ðə; ði][fɜ:rst] [ˈletərz] [ʌv; əv][ɪts] [neɪm] [baɪ] [ˈkɔ:lɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði]
" **I then tried to ascertain the first letters of its name by calling over the**
" 我 然后 尝试 到 探明 这 第一的 信件 的 它是 姓名 经过 呼叫 超过 这
[ˈdɪfrənt] [ˈletərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈælfəbet] .
different letters of the alphabet .
不同的 信件 的 这 字母 .

“然后我试着通过呼喊字母表中的不同字母来确定它名字的首字母。

海德斯维尔：罗切斯特敲门事(Hydesville The Story of the Rochester)

第2/2页

[aɪ] [kə'menst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] , [ænd; ɐnd] [æskt] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði][ɪ'nɪ(ə)l][ʌv; əv][ɪts] [neɪm] ;
I commenced with A , and asked if it was the initial of its name ;
我 开始 和 一个 , 和 问 如果 它 曾是 这 最初的 的 它是 姓名 ;
我从字母 A 开始, 问它是否是该字母名称的首字母;

[ænd; ɐnd] [wen] [aɪ] [æskt] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][bi:] [ðə; ði] ['ræpɪŋ] [kə'menst] .
and when I asked if it was B the rapping commenced .
和 什么时候 我 问 如果 它 曾是 B 这 说唱 开始 .
当我问是不是B时, 说唱就开始了。

[wi:: wi] [ðen] [traɪd] [ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] ['letərz] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][get][noʊ] ['ænsər] [baɪ][ðə; ði]['ju:ʒuəl]
We then tried all the other letters , but could get no answer by the usual
我们 然后 尝试 全部 这 其他 信件 , 但 可以 得到 不 回答 经过 这 通常
['ræpɪŋ] .
rapping .
说唱 .
然后我们尝试了所有其他字母, 但用通常的敲击方式却没有得到回应。

[aɪ] [ðen] [æskt] [ɪf] [wi:: wi][kʊd; kəd][faɪnd][aʊt][ðə; ði] [hoʊl] [-]
I then asked if we could find out the whole [40]
我 然后 问 如果 我们 可以 寻找 出去 这 所有的 [-]
然后我问我们是否可以找出全部[40]

[neɪm] [baɪ] ['ri:diŋ] ['oʊvər][ɔ:l][ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] , [ænd; ɐnd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]
name by reading over all the letters of the alphabet , and there was no
姓名 经过 阅读 超过 全部 这 信件 的 这 字母 , 和 那里 曾是 不
['ræpɪŋ] .
rapping .
说唱 .
名字是通过逐个读出字母表中的所有字母而得出的, 而且没有说唱。

[aɪ] [ðen] [rɪ'vɜ:rst] [ðə; ði] ['kwestʃən] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] ['ræpɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜ:rd]
I then reversed the question , and the rapping was heard
我 然后 反转 这 问题 , 和 这 说唱 曾是 听到
然后我反过来问了这个问题, 接着就听到了敲击声.....

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [mɔ:r] ['kwestʃənz] [æskt] [ɑ:n][ðæt] [naɪt] [baɪ][maɪ'self][ænd; ɐnd]
There were a good many more questions asked on that night by myself and
那里 是 一个 好的 许多 更多的 问题 问 在 那 夜晚 经过 我 和
['ʌðər] [wɪt] [aɪ][du:][nɑ:t] [naʊ] [rɪ'membər] .
others which I do not now remember .
其他的 哪个 我 做 不是 现在 记住 .
当晚我和其他人还问了很多问题, 但我现在都记不起来了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['redɪli] ['ænsər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .
They were all readily answered in the same way .
他们 是 全部 容易 回答 在 这 相同的方式 .
这些问题都得到了同样的快速解答。

[aɪ] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [twelv] [ə'klɒk, əu-][ænd; ɐnd] [ðen] [keɪm] [hoʊm] .
I staid in the house until about twelve o'clock and then came home .
我 稳重 在 这 房子 直到 关于 十二 点钟 和 然后 来了 家 .
我在屋里待到大约十二点钟才回家。

[ˈmɪstər] . [ˈrɛdˌfiːld] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [fɑːks][steɪd][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [naɪt] .
Mr . Redfield and Mr . Fox staid in the house that night .
 先生 . 雷德菲尔德 和 先生 . 狐狸 稳重 在 这 房子 那 夜晚 .
 当晚，雷德菲尔德先生和福克斯先生留在了房子里。

" [ˈsætərdeɪ] [naɪt] [aɪ][went][ˈoʊvər] [əˈgen] [əˈbaʊt][ˈsev(ə)n][əˈklɒk, əu-] .
" Saturday night I went over again about seven o'clock .
 " 周六 夜晚 我 去 超过 再次 关于 七 点钟 .
 “星期六晚上七点左右，我又去了一趟。”

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ˈpiːp(ə)l] [wen] [aɪ][gɔːt][ðer; ðər] .
The house was full of people when I got there .
 这 房子 曾是 满的 的 人们 什么时候 我 得到 那里 .
 我到的时候，房子里挤满了人。

[ðeɪ] [sed] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈræpɪŋ] [sʌm; səm][taɪm] .
They said it had been rapping some time .
 他们 说 它 有 到过 说唱 一些 时间 .
 他们说它已经播放了一段时间了。

[aɪ] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
I went into the room .
 我 去 进入 这 房间 .
 我走进了房间。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈræpɪŋ] [ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə] [ˈkwestʃənz] [wen] [aɪ][went][ɪn]
It was rapping in answer to questions when I went in
 它 曾是 说唱 在 回答 到 问题 什么时候 我 去 在
 我进去的时候，它正在用说唱的方式回答问题.....

" [ðer; ðər][wɜːr; wər][æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈpiːp(ə)l][ɪn][ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [haʊs]
" There were as many as three hundred people in and around the house
 " 那里 是 作为 许多 作为 三 百 人们 在 和 大约 这 房子
 [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
 在 这 时间 ,
 “当时房子里里外外有多达三百人，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] .
I should think .
 我 应该 思考 .
 我想我该这么想。

[ˈhaɪrəm] - , [ɛsˈkwɔɪər] . , [ænd; ənd] [ˈvoʊlnɪ] [braʊn] [æskt] [aɪ ˈtiː] [ˈkwestʃənz] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz]
Hiram Soverhill , Esq . , and Volney Brown asked it questions while I was
 希拉姆 - , 先生 . , 和 沃尔尼 棕色的 问 它 问题 尽管 我 曾是
 [ðer; ðər] ,
there ,
 那里 ,
 我当时在场的时候，Hiram Soverhill 律师和 Volney Brown 也问了一些问题。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [ræpt] [ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
and it rapped in answer to them .
 和 它 说唱 在 回答 到 他们 .
 它用说唱的方式回应了他们。

" [aɪ] [went] [ˈoʊvər] [əˈgen] [ɑːn] [ˈsʌndeɪ] [brɪˈtwiːn] [wʌn][ænd; ənd] [tuː:] [əˈklɒk, əu-][piː] . [em] .
" I went over again on Sunday between one and two o'clock p . m .
 " 我 去 超过 再次 在 星期日 之间 一 和 二 点钟 p . 米 .
 “星期天下午一点到两点之间，我又去了一趟。”

[aɪ] [went] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈselər] [wið; wiθ] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] ,
I went into the cellar with several others ,
我 去 进入 这 地窖 和 一些 其他的 ,
我和几个人一起进了地窖,
[ænd; ənd] [hæd; həd] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [li:v] [ðə; ði] [haʊs] [ˈoʊvər] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhedz] ; [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [æskt]
and had them all leave the house over our heads ; and then I asked
和 有 他们 全部 离开 这 房子 超过 我们的 头部 ; 和 然后 我 问
,
,
,

然后他们全都从我们头顶飞过，离开了房子；然后我问，
[ɪf] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [mæn] [ˈberɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈselər] ,
if there had been a man buried in the cellar ,
如果 那里 有 到过 一个 男人 埋葬 在 这 地窖 ,
如果地窖里埋着一个男人，
[tuː; tə] [ˈmænɪfɛst] [aɪ ˈtiː] [baɪ] [ˈræpɪŋ] [ɔ:r] [ˈeni] [ˈʌðər] [nɔɪz] [ɔ:r] [saɪn] .
to manifest it by rapping or any other noise or sign .
到 显现 它 经过 说唱 或者 任何 其他 噪音 或者 符号 :
通过说唱或其他任何声音或符号来表达它。

[ðə; ði] [ˈmoʊmənt] [aɪ] [æskt] [ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [-]
The moment I asked the question [41]
这 片刻 我 问 这 问题 [-]
我问出这个问题的那一刻[41]

[ðer; ðər] [wəz; wəz] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] [ðə; ði] [ˈfɔ:lɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stɪk] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [hæf]
there was a sound like the falling of a stick about a foot long and half
那里 曾是 一个 声音 喜欢 这 坠落 的 一个 戳 关于 一个 脚 长的 和 一半
[æn; ən] [ɪntʃ] [θruː] ,
an inch through ,
一个 英寸 通过 ,
发出类似一根大约一英尺长、半英寸深的棍子掉落的声音。

[ɑ:n] [ðə; ði] [flɔ:r] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbedru:m; ˈbedrʊm] [ˈoʊvər] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhedz] .
on the floor in the bedroom over our heads .
在 这 地面 在 这 卧室 超过 我们的 头部 :
在卧室的地板上，就在我们头顶上方。

[aɪ ˈtiː] [dɪd] [nɔ:t] [si:m] [tuː; tə] [rɪˈbaʊnd] [æt; ət] [ɔ:l] ; [ðer; ðər] [wəz; wəz] [bʌt; bət] [wʌn] [saʊnd] .
It did not seem to rebound at all ; there was but one sound .
它 做过 不是 似乎 到 反弹 在 全部 ; 那里 曾是 但 一 声音 :
它似乎根本没有反弹；只发出了一种声音。

[aɪ] [ðen] [æskt] [ˈsti:vən] [smɪθ] [tuː; tə] [goʊ] [raɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [ru:m] ,
I then asked Stephen Smith to go right up and examine the room ,
我 然后 问 史蒂芬 史密斯 到 去 正确的 向上 和 检查 这 房间 ,
然后我让斯蒂芬·史密斯直接上去检查一下房间。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔɪz] .
and see if he could discover the cause of the noise .
和 看 如果 他 可以 发现 这 原因 的 这 噪音 :
看看他能否找出噪音的来源。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [dɪˈskʌvər] [ˈnʌθɪŋ] ; [ðæt] [ðer; ðər] [wəz; wəz] [noʊ] [wʌn]
He came back and said he could discover nothing ; that there was no one
他 来了 后退 和 说 他 可以 发现 没有什么 ; 那 那里 曾是 不 一
[ɪn] [ðə; ði] [ru:m] ,
in the room ,
在 这 房间 ,
他回来后说他什么也没发现；房间里没有人。

[ɔːr][ɪn][ðæt][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][haʊs] .
or in that part of the house .
或者 在 那 部分 的 这 房子 .

或者在房子的那个部分。

[aɪ][ðen][æskt][tuː][mɔːr][ˈkwestʃənz] , [ænd; ənd][,aɪˈtiː][ræpt][ɪn][ðə; ði][ˈjuːʒuəl][wei] .
I then asked two more questions , and it rapped in the usual way .
我 然后 问 二 更多的 问题 , 和 它 说唱 在 这 通常 方式 .

然后我又问了两个问题，它像往常一样发出了一声说唱。

[wiː; wi][ɔːl][went][ʌp] - [sterz][ænd; ənd][meɪd][ə; eɪ][ˈθɜːroʊ][sɜːrt] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][faɪnd][ˈnʌθɪŋ]
We all went up - stairs and made a thorough search , but could find nothing
我们 全部 去 向上 - 楼梯 和 制成 一个 彻底 搜索 , 但 可以 寻找 没有什么
.
.
.

我们都上楼仔细搜寻了一遍，但什么也没找到。

" [aɪ][ðen][gɑːt][ə; eɪ][naɪf][ænd; ənd][fɔːrk] ,
" **I then got a knife and fork** ,
" 我 然后 得到 一个 刀 和 叉 ,

然后我拿了刀叉，

[ænd; ənd][traɪd][tuː; tə][siː][ɪf][aɪ][kʊd; kəd][meɪk][ðə; ði][seɪm][nɔɪz][baɪ][ˈdraːpɪŋ][ðəm; ðəm] ,
and tried to see if I could make the same noise by dropping them ,
和 尝试 到 看 如果 我 可以 制作 这 相同的 噪音 经过 下降 他们 ,

然后我试着把它们摔在地上，看看能不能发出同样的声音。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɔːt] .
but I could not .
但 我 可以 不是 .

但我做不到。

[ðɪs][wʌz; wəz][ɔːl][aɪ][hɜːrd][ɑːn][ˈsʌndeɪ] .
This was all I heard on Sunday .
这 曾是 全部 我 听到 在 星期日 .

这就是我星期天听到的全部内容。

[ðer; ðər][ɪz][ˈoʊnli][wʌn][flɔːr] , [ɔːr][pɑːrˈtɪ(ə)n] , [ɔːr][ˈθɪknəs][brɪˈtwiːn][ðə; ði][ˈbedruːm; ˈbedrʊm][ænd; ənd]
There is only one floor , or partition , or thickness between the bedroom and
那里 是 仅有的 一 地面 , 或者 分割 , 或者 厚度 之间 这 卧室 和

[ðə; ði][ˈselər] ;
the cellar ;
这 地窖 ;

卧室和地下室之间只有一层楼、一堵隔墙或一层厚度；

[noʊ][pleɪs][wer][ˈeniθɪŋ][kʊd; kəd][biː; bi][sɪˈkriːtɪd][tuː; tə][meɪk][ðə; ði][nɔɪz] .
no place where anything could be secreted to make the noise .
不 地方 在哪里 任何事物 可以 是 分泌物 到 制作 这 噪音 .

没有地方可以藏匿任何东西来制造噪音。

[wen][ðɪs][nɔɪz][wʌz; wəz][hɜːrd][ɪn][ðə; ði][ˈbedruːm; ˈbedrʊm][aɪ][kʊd; kəd][fiːl][ə; eɪ][slaɪt][ˈtremjələs]
When this noise was heard in the bedroom I could feel a slight tremulous
什么时候 这 噪音 曾是 听到 在 这 卧室 我 可以 感觉 一个 轻微 颤抖的

[ˈmoʊʃ(ə)n][ɔːr][dʒɑːr]
motion or jar
运动 或者 罐

当卧室里传来这种声音时，我能感觉到轻微的颤动或震动.....

" [ɑːn][ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi][naɪt][aɪ][hɜːrd][ðɪs][nɔɪz][əˈgen] ,
" **On Monday night I heard this noise again** ,
" 在 周一 夜晚 我 听到 这 噪音 再次 ,

“周一晚上我又听到了这种声音，

[ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] [seɪm] ['kwɛstʃənz] [aɪ][dɪd] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][gɑːt][ðə; ði] [seɪm] ['ænsə] .
and asked the same questions I did before and got the same answers .
和 问 这 相同的 问题 我 做过 前 和 得到 这 相同的 答案 .

我问了和之前一样的问题，也得到了同样的答案。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][læst] [taɪm][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] ['eni] ['ræpɪŋ] .
This is the last time I have heard any rapping .
这 是 这 最后的 时间 我 有 听到 任何 说唱 .

这是我最后一次听到说唱音乐了。

[aɪ][kæn; kən][ɪn][noʊ] [wei] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['sɪŋɡjələ] [nɔɪz] [wɪt] [aɪ][ænd; ənd] ['ʌðər] [hæv; həv]
I can in no way account for this singular noise which I and others have
我 能 在 不 方式 帐户 为了 这 单数 噪音 哪个 我 和 其他的 有
[hɜːrd] .
heard .
听到 .

我完全无法解释我和其他人听到的这种奇怪的声音。

[aɪ'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mɪstəri] [tuː; tə][em 'iː] [wɪt] [aɪ][eɪ'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [sɑːlv] [-]
It is a mystery to me which I am unable to solve [**42**]
它 是 一个 神秘 到 我 哪个 我 是 无法 到 解决 [-]

这是一个我无法解开的谜团.....[42]

" [aɪ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] [ə'baʊt]['sev(ə)n] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] ,
" I lived in the same house about seven years ago ,
" 我 居住地 在 这 相同的 房子 关于 七 年 前 ,
"大约七年前我住过这栋房子，

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['nevər] [hɜːrd] ['eni] ['nɔɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɪn][ænd; ənd][ə'baʊt] [ðə; ði]
and at that time never heard any noises of the kind in and about the
和 在 那 时间 绝不 听到 任何 噪音 的 这 种类 在 和 关于 这
[premɪsɪz] .
premises .
前提 .

当时，我从未在房屋内外听到过任何此类声音。

[aɪ][hæv; həv] [ʌndər'stʊd] [frʌm; frəm]['dʒɒnstən] [ænd; ənd] ['ʌðər] [huː] [hæv; həv] [lɪvd] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr]
I have understood from Johnston and others who have lived there before
我 有 理解 从 约翰斯顿 和 其他的 WHO 有 居住地 那里 前
— — [muːvd] [ðer; ðər] ,
— — moved there ,
— — 已搬 那里 ,

我从约翰斯顿和其他以前在那里居住过的人那里了解到——他们后来搬到了那里。

[ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [sʌtʃ] [saʊndz] [hɜːrd] [ðer; ðər] [waɪl] [ðeɪ] ['ɑːkjupaɪd][ðə; ði] [haʊs] .
that there were no such sounds heard there while they occupied the house .
那 那里 是 不 这样的 声音 听到 那里 尽管 他们 占领 这 房子 .

他们住在房子里的时候，并没有听到过这样的声音。

[aɪ]['nevər] [bi'liːvd] [ɪn] ['hɔːntɪd] ['haʊzɪz] ,
I never believed in haunted houses ,
我 绝不 相信 在 闹鬼的 房屋 ,

我从来不相信有鬼屋。

[ɔːr] [hɜːrd] [ɔːr] [sɔː] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [bɪ'fɔːr] .
or heard or saw anything but what I could account for before .
或者 听到 或者 锯 任何事物 但 什么 我 可以 帐户 为了 前 .

或者听到或看到任何我之前无法解释的事情。

([saɪnd]) ,
(**Signed**) ,
(签名) ,

(已签名)

["wɪljəm] - . "
WILLIAM DEUSLER . "
威廉 - . "

威廉·杜斯勒。

" ['eɪprəl] - , - .
" **April 12 , 1848** .
" 四月 - , - .

1848年4月12日。

" [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [ɪz][ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['pɜːsənz] ,
" **To the same effect is the testimony of the following persons** ,
" 到 这 相同的 影响 是 这 见证 的 这 下列的 人 ,
“下列人员的证词也证实了这一点，

[huːz] [sə'tɪfɪkeɪts] [wɜːr; wər] ['pʌblɪft] [ɪn][ə; eɪ] ['pæmflet] [baɪ][iː] . [iː] . ['luːɪs] , [ɛs'kwɑɪər] . , [ʌv; əv]
whose certificates were published in a pamphlet by E . E . Lewis , Esq . , of
谁 证书 是 已发布 在 一个 小册子 经过 E . E . 刘易斯 , 先生 . , 的
[kænən'deɪgwə] ,
Canandaigua ,
卡南代瓜 ,

其证书由卡南代瓜的 EE Lewis 先生出版在一本小册子中。

[nuː] [jɔːk] , ['neɪmli] : [dʒɑːn][diː] . [fɑːks] , ['wɔːltər] ['skaːtən] , [ɪ'lɪzəbəθ] ['dʒuːəl] , [lɒrən] ['tɛni] ,
New York , namely : John D . Fox , Walter Scotten , Elizabeth Jewel , Lorren Tenney ,
新的 约克 , 即 : 约翰 D . 狐狸 , 沃尔特 斯科滕 , 伊丽莎白 宝石 , 洛伦 特尼 ,
[dʒeɪmz] ['brɪdʒɜː] ,
James Bridger ,
詹姆斯 布里杰 ,
纽约，具体包括：约翰·D·福克斯、沃尔特·斯科滕、伊丽莎白·朱厄尔、洛伦·特尼、詹姆斯·布里杰

['tʃɔːnsi] [piː] . ['loʊsi] , ['bendʒəməɪn][ef] . [klaːk] , [ɪ'lɪzəbəθ] [fɑːks] , - ['kʌlvər] , ['wɪljəm] [diː] .
Chauncey P . Losey , Benjamin F . Clark , Elizabeth Fox , Vernelia Culver , William D .
昌西 P . 洛西 , 本杰明 F . 克拉克 , 伊丽莎白 狐狸 , - 卡尔弗 , 威廉 D .
[s'tɔːrər] ,
Storer ,
储藏室 ,
昌西·P·洛西、本杰明·F·克拉克、伊丽莎白·福克斯、弗内莉亚·卡尔弗、威廉·D·斯托勒

['mɑːrvɪn][piː] . ['loʊsi] , ['deɪvɪd][es] . [fɑːks] , [ænd; ənd] ['meri] ['rɛd.fiːld] .
Marvin P . Losey , David S . Fox , and Mary Redfield .
马文 P . 洛西 , 大卫 S . 狐狸 , 和 玛丽 雷德菲尔德 .
马文·P·洛西、大卫·S·福克斯和玛丽·雷德菲尔德。

['fʊtnoʊt] :
FOOTNOTE :
脚注 :

脚注：

[[ə; eɪ]] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði][prə'praɪətər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] ['haɪdʒ,vɪl] . [-]
[**A**] **The son of the propriotor of the house at Hydesville . [43]**
[一个] 这 儿子 的 这 业主 的 这 房子 在 海德斯维尔 . [-]
[A] 海德斯维尔房子的主人的儿子。[43]

['tʃæptər] [viː,ɑɪ'ɑɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'strɪəs] [ræpɪŋz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [sprɛd] [ə'brɔːd] ,
The news of the mysterious rappings continued to spread abroad ,
这 消息 的 这 神秘 说唱 持续 到 传播 国外 ,
神秘敲击声的消息继续在国外传播开来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [fild] [wið; wiθ] [ˈæŋkʃəs] [ˈsi:kəz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʌnˈhəʊn] [ænd; ənd]
and the house was filled with anxious seekers for the unknown and
和 这 房子 曾是 已填 和 焦虑的 寻求者 为了 这 未知 和
[ɪnˈvɪzəb(ə)l][ˈvɪzɪtər] .
invisible visitor .
无形的 游客 .

屋子里挤满了焦急的探寻者，他们正在寻找那位未知而看不见的访客。

[ʌp] [tu:; tə] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [ˈnɔɪzɪz] [hæd; həd][ˈoʊnli] [bɪn] [hɜ:rd] [æt; ət] [naɪt] , [bʌt; bət][ɑ:n] [ˈsʌndɪ] Up to this time the noises had only been heard at night , but on Sunday
向上 到 这 时间 这 噪音 有 仅有的 到过 听到 在 夜晚 , 但 在 星期日
[ˈmɔ:rnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

此前这些噪音只在夜间出现，但星期天早上，

[ˈeɪprəl] 2nd , [ðə; ði] [saʊndz] [wɜ:r; wər][fɜ:rst] [hɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] ,
April 2nd , the sounds were first heard in the daytime ,
四月 2nd , 这 声音 是 第一的 听到 在 这 白天 ,
4月2日，白天首次听到了这些声音。

[ænd; ənd][baɪ] [ˈeni] [hu:] [kʊd; kəd][get][ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] .
and by any who could get into the house .
和 经过 任何 WHO 可以 得到 进入 这 房子 .
任何能进入房子的人都可以进入。

[aɪ ˈti:][hæz; həz] [bɪn] [ˈestɪmeɪtɪd] [ðæt] [æt; ət][wʌn][taɪm][ðer; ðər][wɜ:r; wər][əˈbaʊt] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈpi:p(ə)l]
It has been estimated that at one time there were about five hundred people
它 有 到过 估计的 那 在 一 时间 那里 是 关于 五 百 人们
[ˈɡæðəd] [əˈraʊnd][ðə; ði] [haʊs] ,
gathered around the house ,
聚集 大约 这 房子 ,
据估计，当时大约有五百人聚集在这栋房子周围。

[soʊ] [ɡreɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [æt; ət][ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ʌv; əv] [ði:z] [streɪndʒ]
so great was the excitement at the commencement of these strange
所以 伟大的 曾是 这 激动 在 这 开始 的 这些 奇怪的
[əˈkʌrənsɪz] .
occurrences .
发生 .
这些奇异事件刚开始时，人们都感到非常兴奋。

[ɑ:n][ðə; ði][ˈmʌndeɪ; ˈmʌndɪ] [ˈfɑ:lʊɪŋ] , [ˈmɪstər] . [fɑ:ks][ænd; ənd] [ˈʌðər] [kəˈmenst] [dɪɡɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
On the Monday following , Mr . Fox and others commenced digging in the
在 这 周一 下列的 , 先生 . 狐狸 和 其他的 开始 挖掘 在 这
[ˈselər] ,
cellar ,
地窖 ,
接下来的星期一，福克斯先生和其他人开始挖掘地窖。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɑ:n] [ləʊ] [ɡraʊnd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv][ə; eɪ]
but as the house was built on low ground and in the vicinity of a
但 作为 这 房子 曾是 建造 在 低的 地面 和 在 这 附近 的 一个
[stri:m] [ðen] [mʌtʃ] [ˈswəʊlən][baɪ][reɪnz] ,
stream then much swollen by rains ,
溪流 然后 很多 肿 经过 雨 ,
但由于房子建在低洼地带，而且靠近一条当时因雨水暴涨而水位很高的小溪，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [səˈpraɪzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈbæfəld] [baɪ][ðə; ði][ˈɪnflʌks][ʌv; əv][ˈwɔːtər][æt; ət]
it was not surprising that they were baffled by the influx of water at
它 曾是 不是 奇怪 那 他们 是 困惑 经过 这 流入 的 水 在
[ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [θriː] [fiːt] [daʊn] .
the distance of three feet down .
这 距离 的 三 脚 向下 .

毫不奇怪，他们对三英尺深处涌入的水感到困惑不解。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmə] [ʌv; əv] - , [wen] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][draɪ][ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔːtər] [ˈloʊə-d] ,
In the summer of 1848 , when the ground was dry and the water lowered ,
在 这 夏天 的 - , 什么时候 这 地面 曾是 干燥 和 这 水 降低 ,
1848年夏天，地面干燥，水位下降，

[ðə; ði] [dɪɡɪŋ] [əˈgen] [kəˈmenst] , [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][plæŋk] , [ə; eɪ][ˈveɪkənt] [pleɪs] [ɔːr][hoʊl] ,
the digging again commenced , when they found a plank , a vacant place or hole ,
这 挖掘 再次 开始 , 什么时候 他们 成立 一个 板 , 一个 空缺 地方 或者 洞 ,
他们找到一块木板、一个空地或一个洞后，便继续挖掘。

[sʌm; səm][ˈbɪts][ʌv; əv] [ˈkraːkəri] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈwɑːʃˌboʊl] , [ˈtreɪsɪz][ʌv; əv]
some bits of crockery , which seemed to have been a washbowl , traces of
一些 比特 的 陶器 , 哪个 似乎 到 有 到过 一个 洗脸盆 , 痕迹 的
[ˈtʃɑːrkəʊl] ,
charcoal ,
木炭 ,

一些陶器碎片，看起来像是一个洗脸盆，还有木炭痕迹。

[ˈkwɪklaɪm] , [sʌm; səm][ˈhjuːmən] [her] , [-]
quicklime , some human hair , [44]
生石灰 , 一些 人类 头发 , [-]

生石灰、一些人类毛发[44]

[boʊnz] ([drɪˈklerd] [ɑːn][ɪgˌzæmɪˈnei](ə)n][baɪ][ə; eɪ][ˈsɜːrdʒən][tuː; tə][biː; bi][ˈhjuːmən]) , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ə; eɪ]
bones (declared on examination by a surgeon to be human) , including a
骨头 (声明 在 考试 经过 一个 外科医生 到 是 人类) , 包括 一个
[ˈpɔːr](ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [skʌl] ,
portion of a skull ,
部分 的 一个 颅骨 ,

骨骼（经外科医生检查确认为人类骨骼），包括部分头骨

[bʌt; bət][noʊ] [kəˈnektɪd] [skʌl] [wʌz; wəz] [faʊnd] .
but no connected skull was found .
但 不 连接 颅骨 曾是 成立 .

但未找到与之相连的头骨。

[[ˈɪntrəstɪŋ] [fækts][rɪˈleɪtɪŋ, riːˈleɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən][ˈbɑːdi]
[有趣的 事实 相关 到 这 丢失的 部分 的 这 人类 身体
[wɜːr; wər] [əˈnaʊnst] [ɪn][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [æz; əz][ˈriːs(ə)ntli][æz; əz] [drɪˈsembər] ,
were announced in the public newspapers as recently as December ,
是 宣布 在 这 民众 报纸 作为 最近 作为 十二月 ,
[有关人体缺失部位的有趣事实，最近在12月还出现在报纸上,]

- , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [siː] [əˈpendɪks] .]
1904 , for which see Appendix .]
- , 为了 哪个 看 附录 .]

1904 年，详见附录。

[sʌtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪgˌzæmɪˈnei](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈselər] ;
Such were the results of the examination of the cellar ;
这样的 是 这 结果 的 这 考试 的 这 地窖 ;

这就是对地窖进行检查的结果；

[sʌtʃ] [ðə; ði][ˈoʊnli] [kəˈrɑ:bəreɪtɪv] [ˈeɪdənsɪz] [əbˈteɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspɪrɪts] [teɪl]
such the only corroborative evidences obtained of the truth of the spirit's tale
这样的 这 仅有的 佐证 证据 获得 的 这 真相 的 这 精神的 故事
[ʌv; əv] [ʌnˈtaɪmli] [deθ] .
of untimely death .
的 不合时宜 死亡 .

这是唯一能佐证亡灵所言非正常死亡故事的证据。

[ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ˈhju:mən] [rɪˈmeɪnz] [ɪn][ðə; ði] [ˈselər] [pru:vz] [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [wʌz; wəz] [ˈberɪd]
The presence of human remains in the cellar proves that someone was buried
这 在场 的 人类 遗迹 在 这 地窖 证明 那 某人 曾是 埋葬
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

地窖中发现的人类遗骸证明那里曾埋葬过人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkwɪklaɪm] [ænd; ənd] [ˈtʃɑ:rkʊəl] [ˈtestɪfaɪ][tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [əˈtempts] [wɜ:r; wər]
and the quicklime and charcoal testify to the fact that attempts were
和 这 生石灰 和 木炭 作证 到 这 事实 那 尝试 是
[meɪd] [tu:; tə] [ˈsi:kɹətli] [dɪˈspəʊz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɪktɪm] .
made to secretly dispose of the body of the victim .
制成 到 偷偷 处置 的 这 身体 的 这 受害者 .

生石灰和木炭证明，曾有人试图秘密处理受害者的尸体。

[ðə; ði][fɑ:ks][ˈfæməli][dɪd][nɑ:t] [rɪˈmi:diətli] [kwɪt][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv] [ðɪs] [mɪˈstɪriəs] [ˈhɔ:ntɪŋ] ,
The Fox family did not immediately quit the scene of this mysterious haunting ,
这 狐狸 家庭 做过 不是 立即地 辞职 这 场景 的 这 神秘 令人难忘 ,
[fɒks] [bət] [rɪˈmeɪnd] [tu:; tə] [ˈwɪtnəs] [stɪl] [mɔ:r] [əˈstaʊndɪŋ] [fəˈnɑ:mɪnə] .
but remained to witness still more astounding phenomena .
但 剩余 到 证人 仍然 更多的 惊人 现象 .

但他留下来见证了更多令人震惊的现象。

[ðə; ði] [ˈfɜ:rnɪtʃər] [wʌz; wəz] [ˈfri:kwəntli] [mu:vɪd] [əˈbaʊt] ; [ðə; ði][ˈgɜ:lz][wɜ:r; wər][ˈɔ:f(ə)n] [tʌtʃt] [bɑɪ][hɑ:rd]
The furniture was frequently moved about ; the girls were often touched by hard
这 家具 曾是 频繁地 已搬 关于 ; 这 女孩们 是 经常 感动 经过 难的
[kəʊld][hændz] ;
cold hands ;
寒冷的 双手 ;

家具经常被搬动；女孩们经常被冰冷粗糙的手触摸；

[dɔ:z] [wɜ:r; wər] [ˈoʊpənd][ænd; ənd] [ʃʌt] [wɪð; wɪθ] [ˈvaɪələns] ;
doors were opened and shut with violence ;
门 是 打开 和 关闭 和 暴力 ;
[dɔ:z] [wɜ:r; wər] [ˈoʊpənd] [ænd; ənd] [ʃʌt] [wɪð; wɪθ] [ˈvaɪələntli] ;
门被粗暴地打开和关闭；

[ðer; ðər][bedz][wɜ:r; wər][soʊ][ˈvaɪələntli] [ˈfeɪkən] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][əˈblaɪdʒd][tu:; tə] " [kæmp][aʊt] "
their beds were so violently shaken that they were obliged to " camp out "
他们的 床 是 所以 暴力 摇晃 那 他们 是 有义务 到 " 营 出去 "
[æz; əz] [ðeɪ] [tɜ:m] [ˌɑːˈti:] ,
as they termed it ,
作为 他们 称为 它 ,

他们的床被剧烈摇晃，以至于他们不得不像他们所说的那样“露营”。

[ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ; [ðer; ðər] [ˈbedkloʊðz] [wɜ:r; wər] [ˈdrægd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,
on the ground ; their bedclothes were dragged from them ,
在 这 地面 ; 他们的 床上用品 是 拖拽 从 他们 ,
[ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] [wɜ:r; wər] [ˈdrægd] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] .
他们倒在地上；他们的被褥都被扯走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [flɔ:r] [ænd; ənd] [haʊs] [meɪd] [tu:; tə] [rɑ:k] [æz; əz][ɪn][æn; ən] ['z:rθkweɪk] .
and the very floor and house made to rock as in an earthquake .
和 这 非常 地面 和 房子 制成 到 岩石 作为 在 一个 地震 .

甚至连地板和房屋都像地震时一样摇晃。

[naɪt] ['æftər] [naɪt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ə'pɔ:ld] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] [-]
Night after night they would be appalled by hearing a [45]
夜晚 后 夜晚 他们 会 是 震惊 经过 听力 一个 [-]

夜复一夜，他们听到[45]都会感到震惊

[saʊnd] [laɪk][ə; eɪ] [deθ] ['strʌg(ə)l] , [ðə; ði] ['gə:glin] [ʌv; əv][ðə; ði] [θrəʊt] , [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θʌd] [æz; əz]
sound like a death struggle , the gurgling of the throat , a sudden thud as
声音 喜欢 一个 死亡 斗争 , 这 淙淙 的 这 喉 , 一个 突然 砰的一声 作为
[ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['fɔ:lɪŋ] ,
of something falling ,
的 某物 坠落 ,

听起来像是生死搏斗，喉咙里发出咕噜声，突然传来一声闷响，像是什么东西掉下来了。

[ðə; ði] ['dræɡɪŋ] [æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['helpləs] ['bɑ:di] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['selər]
the dragging as of a helpless body across the room and down the cellar
这 拖拽 作为 的 一个 无助 身体 穿过 这 房间 和 向下 这 地窖
[sterz] ,
stairs ,
楼梯 ,

像拖拽无助的尸体一样，穿过房间，沿着地下室的楼梯往下走。

[ðə; ði] [dɪɡɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪv] , ['neɪlɪŋ] [ʌv; əv] ['bɔ:rdz] ,
the digging of a grave , nailing of boards ,
这 挖掘 的 一个 严重 , 钉钉子 的 板 ,

挖坟墓，钉木板，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [ʌp][æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [meɪd] [ɡreɪv] .
and the filling up as of a new made grave .
和 这 填充 向上 作为 的 一个 新的 制成 严重 .

填埋后，如同填平一座新挖的坟墓。

[ðɪ:z] [saʊndz] [hæv; həv] ['sʌbsɪkwəntli] [bɪn] [prə'du:st] [baɪ] [rɪ'kwɛst] , [ænd; ənd] [spɔ:n'teɪniəsli]
These sounds have subsequently been produced by request , and spontaneously
这些 声音 有 随后 到过 生产 经过 要求 , 和 自发地
['ɔ:lsəʊ] ,
also ,
还 ,

这些声音后来既有应要求制作的，也有自发制作的。

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['meni] ['pɜ:sənz] [ə'sembld] [ɪn] ['sɜ:rkɪl] [æt; ət] ['rɑ:tʃɪstər] .
in the presence of many persons assembled in circles at Rochester .
在 这 在场 的 许多 人 组装 在 界 在 罗切斯特 .

在罗切斯特，许多人围成一圈聚集在一起，见证了这一切。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pər'si:vɪd] [ðæt] " [ðə; ði] ['sprɪts] " [si:md] [tu:; tə] [sɪ'lekt] [ɔ:r] [rɪ'kwaɪər][ðə; ði] ['prez(ə)ns]
It was perceived that " the spirits " seemed to select or require the presence
它 曾是 感知 那 " 这 烈酒 " 似乎 到 选择 或者 要求 这 在场
[ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['jʌŋɡər] ['gɜ:lz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fæməli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊndz] ,
of the two younger girls of the family for the production of the sounds ,
的 这 二 年轻 女孩们 的 这 家庭 为了 这 生产 的 这 声音 ,

人们认为，“神灵”似乎会选择或要求家中两个年纪较小的女孩在场才能发出这些声音。

[ænd; ɐnd] [ðoʊ] [ði:z] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [wɪ'dəʊt] [ðem; ðəm] , [ɪ'speʃəli] [ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv]
and **though** **these** **had** **been** **made** **without** **them** , **especially** **on** **the** **night** **of**
和 尽管 这些 有 到过 制成 没有 他们 , 尤其 在 这 夜晚 的
[ðə; ði] 31st [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] ,
the **31st** **of** **March** ,
这 31st 的 行进 ,

尽管这些事情是在没有他们的情况下发生的，尤其是在3月31日晚上，

[wen] [ɔ:l][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [seɪv] ['mɪstər] . [fɑ:ks][wɜ:r; wər]['æbsənt][frʌm; frəm][ðə; ði]
when **all** **the** **members** **of** **the** **family** **save** **Mr** . **Fox** **were** **absent** **from** **the**
什么时候全部 这 成员 的 这 家庭 节省 先生 . 狐狸 是 缺席的 从 这
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

除了狐狸先生以外，家里其他成员都不在家的时候，

[sti:l] [æz; əz][,kjʊri'ɑ:səti] ['prɑ:mpɪtɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][kloʊz] [ɑ:bzər'veɪ](ə)n][ænd; ɐnd][,kɑ:nvər'seɪ](ə)n]
still **as** **curiosity** **prompted** **them** **to** **close** **observation** **and** **conversation**
仍然 作为 好奇心 提示 他们 到 关闭 观察 和 对话
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['paʊər] ,
with **the** **invisible** **power** ,
和 这 无形的 力量 ,

然而，好奇心驱使他们仔细观察并与这种无形的力量进行对话。

[,aɪ'ti:] [wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [,mænəfɛ'steɪʃənz] [bɪ'keɪm] [mɔ:r] ['paʊərf(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]
it **was** **clear** **that** **the** **manifestations** **became** **more** **powerful** **in** **the** **presence** **of**
它 曾是 清除 那 这 表现 成为 更多的 强大的 在 这 在场 的
[keɪt] ,
Kate ,
凯特 ,

很明显，在凯特在场的情况下，这些现象变得更加强烈。

[ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] ['dɔ:tər] , [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ]['eni] [wʌn] [els] .
the **youngest** **daughter** , **than** **with** **any** **one** **else** .
这 最小的 女儿 , 比 和 任何 一 别的 .

最小的女儿比其他任何人都更甚。

[æz; əz][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] [θrɒŋd] [wɪð; wɪθ] ['kjʊriəs] [ɪn'kwairərz] , [ænd; ɐnd][ðə; ði]
As **the** **house** **was** **continually** **thronged** **with** **curious** **inquirers** , **and** **the**
作为 这 房子 曾是 持续 熙熙攘攘 和 好奇的 询问者 , 和 这
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

由于屋内不断挤满了好奇的询问者，而且时间也越来越长，

['kʌmfərt] [ænd; ɐnd] [pi:s] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][wɜ:r; wər] [kən'sʊmd] [wɪð; wɪθ] [ði:z] ['hærəsɪŋ; hə'ræsɪŋ]
comfort **and** **peace** **of** **the** **family** **were** **consumed** **with** **these** **harassing**
舒适 和 和平 的 这 家庭 是 消耗 和 这些 骚扰
[dɪs'tə:bənsɪz] ,
disturbances ,
干扰 ,

这些骚扰事件彻底破坏了家人的舒适和安宁。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði][moʊst][əb'sɜ:rd] [ðoʊ] [ɪn'dʒʊriəs] [səs'pɪʃənz] ['bi:ɪŋ] [kæst][ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ,
besides **the** **most** **absurd** **though** **injurious** **suspicious** **being** **cast** **upon** **them** ,
除了 这 最多 荒诞 尽管 有害的 怀疑 存在 投掷 之上 他们 ,
除了那些最荒谬但又极具伤害性的怀疑之外，

[ðeɪ] [ɪn'devər] [tuː; tə][ˈbæf(ə)] [ðə; ði] [ˈhɔːntərz] [baɪ] [ˈsendɪŋ] [keɪt] [tuː; tə] [rɪˈzaɪd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər]
they endeavoured to baffle the haunters by sending Kate to reside with her
他们 努力 到 挡板 这 鬼魂 经过 发送 凯特 到 居住 和 她
[ˈeldɪst] [ˈsɪstər] ,
eldest sister ,
长子 姐姐 ,

他们试图通过让凯特和她的大姐住在一起来迷惑那些闹鬼的人。

[ˈmɪsɪz] . [fɪʃ] , [æt; ət] [ˈrɑːtɪstər] ; [bʌt; bət]
Mrs . Fish , at Rochester ; but
太太 . 鱼 , 在 罗切斯特 ; 但

菲什夫人住在罗切斯特；但

[noʊ] [-]
no [46]
不 [-]

编号[46]

[ˈsuːnər] [hæd; həd] [ʃiː; ʃi] [ɡɔːn] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˌmænəfeɪˈsteɪʃənz] [ˌɑːr ˈiː -] [kəˈmenst] [wɪð; wɪθ] [mɔːr]
sooner had she gone than the manifestations re - commenced with more
很快 有 她 已消失 比 这 表现 关于 - 开始 和 更多的
[fɔːrs] [ðæn; ðən] [ˈevər] ,
force than ever ,
力量 比 曾经 ,

她刚一离去，那些症状就以比以往任何时候都更加强烈的形式再次出现。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ˌmɑːrgəˈretə] .
in the presence of Margareta .
在 这 在场 的 玛格丽塔 .

在玛格丽塔的见证下。

[ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] [ˈmɪsɪz] . [fɑːks] , [wɪð; wɪθ] [bəʊθ] [hɜːr; hər] [ˈdɒtə-z] , [went] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn]
In course of time Mrs . Fox , with both her daughters , went to live in
在 课程 的 时间 太太 . 狐狸 , 和 两个都 她 女儿们 , 去 到 居住 在
[ˈrɑːtɪstər] ,
Rochester ,
罗切斯特 ,

后来，福克斯夫人带着两个女儿搬到了罗切斯特居住。

[bʌt; bət] [ˈniːðər] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [pleɪs] [nɔːr] [haʊs] , [nɔːr] [jet] [ðə; ði] [ˌsepəˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfæməli] ,
but neither change of place nor house , nor yet the separation of the family ,
但 两者都不 改变 的 地方 也不 房子 , 也不 然而 这 分离 的 这 家庭 ,
但既没有搬家，也没有迁居，更没有家庭分离。

[əˈfɔːd] [ðem; ðəm] [ˈeni] [rɪˈliːf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌdɪsˈtəːbənsɪz] [ðæt] [ˈeɪvɪdəntli] [əˈtætʃt] [ðəmˈselvz]
afforded them any relief from the disturbances that evidently attached themselves
提供 他们 任何 宽慰 从 这 干扰 那 显然 随附的 他们自己
[tuː; tə] [ˈpɜːsənz] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ˈpleɪsɪz] [æz; əz] [ˈfɔːrmərli] .
to persons rather than places as formerly .
到 人 相当 比 地方 作为 以前 .

这让他们得以摆脱以往针对个人而非地点的骚乱。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [fɑːks] [ˈfæməli] [hæd; həd] [fɔːr; fər] [ˌmʌnθs] [ˈstrɪvɪn] [tuː; tə] [ˈbæniʃ] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ðæt]
Although the Fox family had for months striven to banish the power that
虽然 这 狐狸 家庭 有 为了 几个月 努力 到 放逐 这 力量 那
[ˈtɔːmentɪd] [ðem; ðəm] ,
tormented them ,
饱受折磨 他们 ,

尽管福克斯家族几个月来一直努力驱逐折磨他们的力量，

[ˈpreɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [ˈfɜ:vər] [ʌv; əv] [tru:] [ˈmeθədɪzəm][tu;; tə][bi;; bi] [rɪˈli:st] [frʌm; frəm][aɪ ˈti:] ,
praying with all the fervour of true Methodism to be released from it ,
祈祷 和 全部 这 热情 的 真的 卫理公会 到 是 发布 从 它 ,
以真正卫理公会教徒的热忱祈祷, 求得从中解脱。

[ænd; ənd] [ɪnˈdʊrɪŋ] [fɪr] , [lɔ:s] [ænd; ənd][æŋˈzaɪəti][ɪn][ɪts] [kənˈtɪnjuəns] ,
and enduring fear , loss and anxiety in its continuance ,
和 持久 害怕 , 损失 和 焦虑 在 它是 继续 ,
以及随之而来的持续的恐惧、失落和焦虑。

[ðə; ði][rɪˈpɔ:rt][ʌv; əv][ɪts] [pərˈsɪstəns] [brɪˈgæn][tu;; tə] [spred] [əˈbrɔ:d] ,
the report of its persistence began to spread abroad ,
这 报告 的 它是 持久性 开始 到 传播 国外 ,
它持续作案的消息开始在国外传播开来。

[ˈkɔ:zɪŋ] [ə; eɪ][reɪn][ʌv; əv][pɜ:səˈkju:ʃəns][tu;; tə][fɔ:l][əˈpɑ:n][ðəm; ðəm][frʌm; frəm][ɔ:l][ˈkwɔ:rtərz] .
causing a rain of persecutions to fall upon them from all quarters .
导致 一个 雨 的 迫害 到 落下 之上 他们 从 全部 四分之一 .
导致他们遭受来自四面八方的迫害。

[oʊld] [frendz] [lʊkt] [ˈkoʊldli][ɑ:n][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][stˈreɪndʒəz][ˈsɜ:kjəˌleɪtəd, ˈsɜ:kjəˌleɪtɪd][ðə; ði][moʊst]
Old friends looked coldly on them , and strangers circulated the most
老的 朋友们 看起来 冷冷地 在 他们 , 和 陌生人 流通 这 最多
[əˈtrouʃəs] [ˈslændərs][æt; ət][ðer; ðər] [ɪkˈspens] .
atrocious slanders at their expense .
极其恶劣 诽谤 在 他们的 费用 .
老朋友冷眼看着他们, 陌生人则散布最恶毒的诽谤之词攻击他们。

[ˈmɪsɪz] . [fɪʃ] , [ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈsɪstər] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈti:tʃər] [ʌv; əv][ˈmju:zɪk][ɪn] [ˈrɑ:tʃɪstər] ,
Mrs . Fish , the eldest sister , who was a teacher of music in Rochester ,
太太 . 鱼 , 这 长子 姐姐 , WHO 曾是 一个 老师 的 音乐 在 罗切斯特 ,
菲什夫人是家中的大姐, 曾在罗切斯特担任音乐教师。

[brɪˈgæn][tu;; tə] [lu:z] [hɜ:r; hər][ˈpju:p(ə)lz] ,
began to lose her pupils ,
开始 到 失去 她 学生 ,
她的瞳孔开始缩小,

[ænd; ənd] [waɪlst] [ðə; ði] [ˈblɑ:ntʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ˈmʌðɜ-z] [her] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [wi:k] [bɔ:r]
and whilst the blanching of the poor mother's hair in a single week bore
和 而 这 焯水 的 这 贫穷的 母亲的 头发 在 一个 单身的 星期 钻孔
[ˈtestɪmoʊni][tu;; tə][ðə; ði][ˈment(ə)l] [ˈtɔ:tʃəz] [wɪtʃ] [ˈsu:prə] - [ˈmʌndeɪn] [ˈtɛrərz] [ænd; ənd] [ˈmʌndeɪn]
testimony to the mental tortures which supra - mundane terrors and mundane
见证 到 这 精神的 酷刑 哪个 上文 - 平凡的 恐怖 和 平凡的
[ˈkru:əlti] [hæd; həd] [hi:pt] [əˈpɑ:n][ðəm; ðəm] ,
cruelties had heaped upon them ,
残忍 有 堆积如山 之上 他们 ,

而那位可怜的母亲在一周内头发就变白, 这足以证明超乎寻常的恐惧和世俗的残酷给她们带来了多么巨大的精神折磨。

[ðə; ði][wɜ:rld][wʌz; wəz] [ˈtɔ:ntɪŋ] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ] [ɪmˈpɑ:stʃər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [əˈrɪdʒɪneɪtɪŋ] [ðə; ði]
the world was taunting them with imposture and with originating the
这 世界 曾是 嘲讽 他们 和 骗局 和 和 起源 这
[ˈveri] [ˌmænəfɛˈsteɪʃənz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [dɪsˈtrɔɪŋ] [ðer; ðər] [helθ] ,
very manifestations which were destroying their health ,
非常 表现 哪个 是 摧毁 他们的 健康 ,
世界用欺骗和制造各种损害他们健康的现象来嘲弄他们。

[pi:s] [ʌv; əv][maɪnd] , [ænd; ənd] [gʊd] [neɪm] .
peace of mind , and good name .
和平 的 头脑 , 和 好的 姓名 .
心安, 名誉。

[ðeɪ] [hæd; həd] [sə'lisɪtɪd] [ðə; ði] [-]
They **had** **solicited** **the** **[47]**
他们 有 征求意见 这 [-]

他们曾请求[47]

[əd'vaɪs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [mʌt] - [rɪ'spektɪd] [frend] , [ˈaɪzək][pəʊst] , [ə; eɪ] [ˈharli] [ɪ'sti:mɪd] ['kweɪkər]
advice **of** **their** **much** - **respected** **friend** , **Isaac** **Post** , **a** **highly** **esteemed** **Quaker**
建议 的 他们的 很多 - 受人尊敬 朋友 , 艾萨克 邮政 , 一个 高度 尊敬的 贵格会
[ˈsɪtɪzn] [ʌv; əv] [ˈrɑ:tʃɪstər] ,
citizen **of** **Rochester** ,
公民 的 罗切斯特 ,

他们采纳了他们非常尊敬的朋友艾萨克·波斯特的建议，艾萨克·波斯特是罗切斯特一位备受尊敬的贵格会教徒。

[ænd; ænd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [ɪn] [kə'mju:nɪkeɪtɪŋ] [baɪ] [ræps]
and **at** **his** **suggestion** **succeeded** **in communicating** **by** **rap**
和 在 他的 建议 成功了 在 沟通 经过 说唱
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪn'vɪzəb(ə)] ['paʊər] ,
with **the** **invisible** **power** ,
和 这 无形的 力量 ,

在他的建议下，他成功地通过敲击与无形的力量进行了沟通。

[θru:] [ðə; ði] ['ælfəbet] ([æn; ən] [ə'tempt] [hæd; həd] [bɪn] ['pri:vɪəsli] [meɪd] [bʌt; bət] [wɪ'daʊt]
through **the** **alphabet** (**an** **attempt** **had** **been** **previously** **made** **but** **without**
通过 这 字母 (一个 试图 有 到过 之前 制成 但 没有
[sək'ses]) .
success) .
成功) .

按字母顺序排列（之前曾有人尝试过，但没有成功）。

[telɪ'græfɪk] ['nʌmbərz] [wɜ:r; wər] [ˈgɪv(ə)n] [tu:; tə] ['sɪgnɪfaɪ] " [jes] " [ɔ:r] " [noʊ] , "
Telegraphic **numbers** **were** **given** **to** **signify** " **Yes** " **or** " **No** , "
电报 数字 是 给定 到 表示 " 是的 " 或者 " 不 , "

电报号码用来表示“是”或“否”。

" [ˈdaʊtʃ(ə)] , " [et 'setərə; ɪt 'setərə] . ,
" **Doubtful** , " **etc** : :
" 疑 , " ETC : ,

“存疑”等等

[ænd; ænd] ['sentənsɪz] [wɜ:r; wər] [speld] [aʊt] [baɪ] [wɪt] [ðeɪ] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði] [ə'staʊndɪŋ] [fæktz] [ðæt]
and **sentences** **were** **spelled out by** **which** **they** **learned** **the** **astounding** **facts** **that**
和 句子 是 拼写 出去 经过 哪个 他们 学习 这 惊人 事实 那
[nɑ:t] ['oʊnli] " [tʃɑ:rlz] - " [ðə; ði] ['mə:dəd] ['pedlər] ,
not only " **Charles Rosna** " **the** **murdered** **pedlar** ,
不是 仅有的 " 查尔斯 - " 这 被谋杀 小贩 ,

通过这些句子，他们了解到令人震惊的事实，不仅被谋杀的小贩“查尔斯·罗斯纳”，

[bʌt; bət] [həʊsts] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] , [gʊd] [ænd; ænd] [bəd] , [haɪ] [ænd; ænd] [loʊ] , [kʊd; kəd] ['ʌndər] ['sɜ:rt(ə)n]
but **hosts** **of** **spirits** , **good** **and** **bad** , **high** **and** **low** , **could** **under** **certain**
但 主持人 的 烈酒 , 好的 和 坏的 , 高的 和 低的 , 可以 在下面 肯定
[kən'dɪʃ(ə)nz] [nɑ:t] [ʌndər'stʊd] ,
conditions **not** **understood** ,
状况 不是 理解 ,

但是，在某些情况下，各种各样的精灵，无论善恶、高低，都可能无法被理解。

[ænd; ænd] [ɪm'pɑ:səb(ə)] [fɔ:r; fər] ['mɔ:təlz] [jet] [tu:; tə] [kɑ:mprɪ'hend] , [kə'mju:nɪkət] [wɪð; wɪθ] [ɜ:rθ] ;
and **impossible** **for** **mortals** **yet** **to** **comprehend** , **communicate** **with** **earth** ;
和 不可能的 为了 凡人 然而 到 理解 , 交流 和 地球 ;

凡人尚无法理解，也无法与地球沟通；

[ðæt] [sʌt] [kə,mju:nɪ'keɪn] [wʌz; wəz] [prə'du:st] [θru:] [ðə; ði][fɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ˈspɪrɪtʃuəl][ˈmæɡnətɪzəm] ,
that such communication was produced through the forces of spiritual magnetism ,
那 这样的 沟通 曾是 生产 通过 这 力量 的 精神 磁性 ,
[ɪn][ˈkemɪk(ə)l] [ə'fɪnəti] ;
in chemical affinity ;
在 化学 亲和力 ;

这种交流是通过精神磁力和化学亲和力产生的；

[ðæt] [ðə; ði] [və'raɪətɪz] [ʌv; əv][ˈmæɡnətɪzəm][ɪn] [ˈdɪfrənt] [ɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ə'fɔ:d] " [ˈmi:diəm] [ˈpaʊər] "
that the varieties of magnetism in different individuals afforded " medium power "
那 这 品种 的 磁性 在 不同的 个人 提供 " 中等的 力量 "
[tu:; tə][sʌm; səm] ,
to some ,
到 一些 ,
不同个体磁力的差异使得一些人拥有“中等力量”。

[ænd; ənd] [dr'naɪd] [aɪ'ti:][tu:; tə] [ˈʌðər] ; [ðæt] [ðə; ði][mæɡ'netɪk] [rɪ'leɪnɪz] [ˈnesəserɪ] [tu:; tə] [prə'du:s]
and denied it to others ; that the magnetic relations necessary to produce
和 否认 它 到 其他的 ; 那 这 磁的 关系 必要的 到 生产
[fə'nd:maɪnə] [wɜ:r; wər] [ˈveri] [ˈsʌt(ə)l] ,
phenomena were very subtle ,
现象 是 非常 微妙的 ,
并不否认其他人也拥有这种能力；因为产生这些现象所需的磁关系非常微妙。

[ˈlaɪəb(ə)l][tu:; tə] [drɪ'stɜ:rbəns] [ænd; ənd] [ˈsɪŋɡjələrlɪ] [sə'septəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
liable to disturbance and singularly susceptible to the influence of the
容易 到 干扰 和 单独地 易受影响的 到 这 影响 的 这
[ˈment(ə)l][i'məʊfənz] .
mental emotions .
精神的 情绪 .
容易受到干扰，并且特别容易受到精神情绪的影响。

[ɪn] [ə'dɪf(ə)n] [tu:; tə] [kə,mju:nɪ'keɪf(ə)nɪz] [pə'pɔ:ɪŋ] [ðʌs] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][ænd; ənd]
In addition to communications purporting thus to explain the object and
在 添加 到 通讯 声称 因此 到 解释 这 目的 和
[ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊdəs][ɔpə'rændəɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:niən] ,
something of the modus operandi of the communion ,
某物 的 这 模式 操作 的 这 圣餐 ,
除了旨在解释圣餐仪式的目的和运作方式的交流之外，

[ˈnu:mərəs] [ˈspɪrɪt] [ˈfrendz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] , [ænd; ənd][ˈɔ:lsou][ʌv; əv] [ðouz] [hu:] [dʒɔɪnd][ɪn][ðer; ðər]
numerous spirit friends of the family , and also of those who joined in their
很多的 精神 朋友们 的 这 家庭 , 和 还 的 那些 WHO 加入 在 他们的
[ɪnvestɪ'geɪnɪz] ,
investigations ,
调查 ,
许多与家人关系密切的灵魂朋友，以及参与他们调查的人们的灵魂朋友，

[ˈɡlædnɪd] [ðə; ði] [ˈhɑ:rts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'stɑ:nɪft] [ˈrelatɪvz] [baɪ][də'rekt][ænd; ənd] [ʌn'lʊkt] -
gladdened the hearts of their astonished relatives by direct and unlooked -
高兴 这 心 的 他们的 惊讶 亲属 经过 直接的 和 未曾注意的 -
[fɔ:r; fər] [tests] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns] .
for tests of their presence .
为了 测试 的 他们的 在场 .
他们以直接且出乎意料的方式证明了自己的存在，这让惊讶的亲属们欣喜不已。

[ðeɪ] [keɪm] ['speɪɪŋ] [aʊt][ðer; ðər] [neɪmz] , ['eɪdʒɪz][ænd; ənd] ['veriəs] ['təukənz][ʌv; əv][aɪ'dentəti]
They came spelling out their names , ages and various tokens of identity
他们 来了 拼写 出去 他们的 姓名 , 年龄 和 各种各样的 代币 的 身份
[kə'rektli] , [ænd; ənd] [prə'kleɪmɪŋ] [ðə; ði] [-]
correctly , and proclaiming the [48]
正确 , 和 宣告 这 [-]
他们正确地拼写出自己的姓名、年龄和各种身份证明, 并宣布[48]

[ˈdʒɔɪfl] [ˈtaɪdɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [ɔ:l] " [stɪl] [lɪvd] , " **joyful tidings that they all " still lived , "**
快乐 消息 那 他们 全部 " 仍然 居住地 , "
令人欣喜的消息是, 他们都“仍然活着”。
" [stɪl] [lɪvd] ,
" **still loved ,**
" 仍然 喜爱 ,

依然被爱着,
" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tendərnəs] [ʌv; əv][ˈhju:mən] [ə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪzdəm][ʌv; əv][ə; eɪ]
" **and with the tenderness of human affection and the wisdom of a**
" 和 和 这 压痛 的 人类 感情 和 这 智慧 的 一个
[ˈhaɪər] [sfɪr] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,
higher sphere of existence ,
更高 领域的 的 存在 ,
“带着人类情感的温柔和更高层次存在的智慧,

[wɑ:tʃt] ['oʊvər][ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] [br'ʌvɪd] [wʌnz] [hu:] [hæd; həd] [mɔ:nd] [ðem; ðəm][æz; əz]
watched over and guided the beloved ones who had mourned them as
观看 超过 和 引导 这 心爱 一个 WHO 有 哀悼 他们 作为
[ded] ,
dead ,
死的 ,
守护并指引着那些将他们视为逝者而悲痛欲绝的亲人,

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['greɪʃəs] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['gɑ:rdɪən] ['eɪndʒəlz] . [-]
with all the gracious ministry of guardian angels . [49]
和 全部 这 亲切 部的 的 监护人 天使 : [-]
以及守护天使们的悉心照料。[49]

['tʃæptər] [vi:,aɪ'ar'aɪ] .
CHAPTER VIII :
章 八 :
第八章

[bʌt; bət] ['redələnt] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd][kɑ:nsə'leɪ(ə)n][æz; əz][ɪz][ðə; ði] ['ɪntərko:rs] [wɪð; wɪθ] [br'ʌvɪd]
But redolent of joy and consolation as is the intercourse with beloved
但 芬芳的 的 喜悦 和 安慰 作为 是 这 交往 和 心爱
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,
但与挚友交往, 却总是充满喜悦和慰藉。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wen] ['ɔ:rdərli] [kə'mju:niən] [hæz; həz][sək'si:dəd, sək'si:dɪd] ['daʊtf(ə)l] [ɪk'sperɪmənt] ,
at this time when orderly communion has succeeded doubtful experiment ,
在 这 时间 什么时候 秩序 圣餐 有 成功了 疑 实验 ,
在有序的圣餐仪式战胜了可疑的实验之后,

[,aɪˈtiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][ðæt][ˈeni] [sʌt] [hɑːrˈmʊniəs] [rɪˈzʌlts] [ˈkærəktəraɪzd]
it must not be supposed that any such harmonious results characterised
它 必须 不是 是 据称 那 任何 这样的 和谐 结果 具有特征
[ðə; ði] [rɪˈɪjətɔːri] [prəˈsiːdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈmuːvmənt] [wɪt] [naʊ] [meɪd] [ɪts][ˈædvent][ɪn]
the initiatory proceedings of the spiritual movement which now made its advent in
这 启动 诉讼程序 的 这 精神 移动 哪个 现在 制成 它是 来临 在
[ˈrɑːtʃɪstər] .
Rochester .
罗切斯特 .

不应认为这种和谐的结果就是如今在罗切斯特兴起的精神运动的起源过程的特征。

[wɪðɪn] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [dˈwelɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmiːdiəm] , [ɔːl][wʌz; wəz] [fɪr] , [ˌkɑːnstərˈneɪ](ə)n]
Within and without the dwellings of the medium , all was fear , consternation
之内 和 没有 这 住宅 的 这 中等的 , 全部 曾是 害怕 , 惊愕
[, [daʊt] , [ænd; ənd][æŋˈzaɪəti] .
 , **doubt** , **and** **anxiety** .
 , 怀疑 , 和 焦虑 .

在灵媒的住所内外，到处都弥漫着恐惧、惊愕、怀疑和焦虑。

[fəˈnætɪkl] [rɪˈlɪdʒənɪsts] [ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [seks][hæd; həd] [fɔːrst] [ðəmˈselvz] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfæməli]
Fanatical religionists of different sects had forced themselves into the family
狂热的 宗教人士 的 不同的 教派 有 强制 他们自己 进入 这 家庭
[ˈgæðərɪŋz] ,
gatherings ,
聚会 ,

不同教派的狂热宗教信徒强行闯入家庭聚会，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈwaɪldɪst] [siːnz] [ʌv; əv][rænt] , [kænt] , [ænd; ənd][əbˈsɜːrdəti][ˈɔːf(ə)n] [ɪnˈsjuːd] .
and the wildest scenes of rant , cant , and absurdity often ensued .
和 这 最狂野的 场景 的 咆哮 , 不能 , 和 荒谬 经常 随后 .
于是，各种疯狂的咆哮、胡言乱语和荒谬行为接踵而至。

[əˈpɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði][mʊst] [əˈstaʊndɪŋ] [ˈneɪtʃər][wɜːr; wər] [ˈhæzədɪd] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt]
Opinions of the most astounding nature were hazarded concerning the object
意见 的 这 最多 惊人 自然 是 危险的 有关 这 目的
[ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmuːvmənt] ;
of this movement ;
的 这 移动 ;

关于这场运动的目标，人们提出了各种匪夷所思的观点；

[sʌm; səm] [dɪˈtɜːrɪnɪŋ] [ðæt][,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] " [mɪˈleniəm] " [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]
some determining that it was a " millennium " and looking for the
一些 确定 那 它 曾是 一个 " 千年 " 和 寻找 为了 这
[ˈspiːdi] [reɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɜːrsən(ə)] [məˈsaɪə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈiːkwəli] [ˈspiːdi] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv]
speedy reign of a personal Messiah and the equally speedy destruction of
迅速 在位 的 一个 个人的 弥赛亚 和 这 同样地 迅速 破坏 的
[ðə; ði] [ˈwɪkɪd] .
the wicked .
这 邪恶 .

有些人认定这是一个“千禧年”，期待弥赛亚的迅速降临，邪恶之人也迅速被毁灭。

[,aɪˈtiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][ðæt][ðə; ði][ˈklɜːrdʒi][wɜːr; wər][ˈaɪd(ə)] [spekˈteɪtəs] [ʌv; əv]
It must not be supposed that the clergy were idle spectators of
它 必须 不是 是 据称 那 这 牧师 是 闲置的 观众 的
[ðə; ði] [tuːˈmʌltʃuəs] [weɪv] [ðæt][wʌz; wəz] [ˈswiːpɪŋ] [ˈʊʊvər][ðə; ði][ˈsɪti] .
the tumultuous wave that was sweeping over the city .
这 动荡的 海浪 那 曾是 扫荡 超过 这 城市 .
绝不能认为神职人员对席卷全城的汹涌浪潮袖手旁观。

[ɑ:n][ðə; ði][ˈkɑ:ntreɪ] , [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [kɔ:ld][ɑ:n][ˈmɪsɪz] . [fɑ:ks][wɪð; wɪθ] [ˈɔfə-z] [tu:; tə] "**On the contrary , several of them called on Mrs . Fox with offers to**"
在这相反 , 一些 的 他们 称为 在 太太 : 狐狸 和 优惠 到 "

[ˈeksɔ:rsaɪz] [-]
exorcise [50]
雉 [-]

相反, 他们中的几个人拜访了福克斯夫人, 提出要“驱魔[50]”。

[ðə; ði][ˈspɪrɪts] , " [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [faʊnd][ðer; ðər] [əˈtempt] [ˈfju:t(ə)] ,
the spirits , " and when they found their attempts futile ,
这 烈酒 , " 和 什么时候 他们 成立 他们的 尝试 徒劳 ,
那些精灵们, "当他们发现自己的尝试徒劳无功时, "

[ænd; ənd][ðæt] [ðoʊ] [ðə; ði][ˈspɪrɪts] [wʊd] [ræp][ɪn] [ˈkɔ:rəs] [tu:; tə][ðə; ði] " [ɑ:'men; eɪ-] " [wɪð; wɪθ]
and that though the spirits would rap in chorus to the " amens " with
和 那 尽管 这 烈酒 会 说唱 在 合唱 到 这 " 阿门 " 和
[wɪtʃ] [ðeɪ] [kənˈklu:did][ðer; ðər][ˌɪnkænˈteɪʃənz] ,
which they concluded their incantations ,
哪个 他们 结束 他们的 咒语 ,

虽然亡灵们会齐声敲击, 在念完咒语后齐声说“阿门”,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈʌðərwaɪz] [ʌnˈmu:vɪd] [baɪ] [ði:z] [ˈrevərənd] [pəˈfɔ:mənsɪz] ,
they were otherwise unmoved by these reverend performances ,
他们 是 否则 不动 经过 这些 牧师 表演 ,
除此之外, 他们对这些庄严的表演无动于衷。

[ðeɪ] [ˈdʒen(ə)rəli] [ˈendɪd] [baɪ] [prəˈkleɪmɪŋ] [əˈbrɔ:d] [ðæt][ðə; ði][ˈfæməli][wɜ:r; wər] " [ɪn] [li:g] [wɪð; wɪθ]
they generally ended by proclaiming abroad that the family were " in league with
他们 一般来说 结束 经过 宣告 国外 那 这 家庭 是 " 在 联盟 和
[ðə; ði][ˈi:v(ə)] [wʌn] ,
the evil one ,
这 邪恶的 一 ,

他们通常以向外界宣称该家族“与邪恶势力勾结”作为结尾。

" [ɔ:r][ðə; ði] " [ˈɔ:θəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [vaɪl] [ɪmˈpɑ:stʃər] .
" or the " authors of a vile imposture .
" 或者 这 " 作者 的 一个 卑鄙的 骗局 .
或者说, 是“卑鄙骗局的始作俑者”。

" [ˈɑ:nərəb(ə)] [ɪkˈsepʃənz] , [haʊˈevər] , [wɜ:r; wər] [faʊnd] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈkaʊərdli] [ænd; ənd] [ʌnˈkrɪstʃən]
" Honourable exceptions , however , were found to this cowardly and unchristian
" 尊敬的 例外情况 , 然而 , 是 成立 到 这 胆小 和 非基督教徒
[kɔ:rs] ,
course ,
课程 ,

然而, 对于这种懦弱且不符合基督教精神的做法, 也存在一些值得尊敬的例外。

[ænd; ənd] [əˈmʌŋst] [ði:z] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rev] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [ˈdʒɑ:vɪs, ˈdʒə:vɪs] , [ə; eɪ] [ˈmeθədɪst]
and amongst these was the Rev . A . H . Jervis , a Methodist
和 在 这些 曾是 这 牧师 : 一个 : H : 杰维斯 , 一个 卫理公会
[ˈmɪnɪstər][ʌv; əv] [ˈrɑ:tʃɪstər] ,
minister of Rochester ,
部长 的 罗切斯特 ,

这些人中包括罗切斯特的卫理公会牧师A·H·杰维斯牧师。

[ɪn] [hu:z] [ˈfæməli][rɪˈmɑ:rkəb(ə)] [ˌmænəfɛˈsteɪʃənz] [əˈkɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈkærəktər] [æz; əz][ɪn]
in whose family remarkable manifestations occurred of the same character as in
在 谁 家庭 卓越 表现 发生 的 这 相同的 特点 作为 在
[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɒksɪz] ,
that of the Foxes ,
那 的 这 狐狸 ,

他的家族中出现了与福克斯家族相同的显著神迹,

[ænd; ənd] [hu:z] [ə,prɪ:fɪeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ænd; ənd] [wɜ:ɾθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə,mju:nɪ'keɪ(ə)nz]
and whose appreciation of the beauty and worth of the communications
和 谁 欣赏 的 这 美丽 和 值得 的 这 通讯
[hi:; hi] [rɪ'si:vɪ] ,
he received ,
他 已收到 ,

以及他对所收到信件的美丽和价值的欣赏，

['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pʌblɪft] ['letəɾz] [ber] ['wɪtnəs] [ʌv; əv] .
several of his published letters bear witness of .
一些 的 他的 已发布 信件 熊 证人 的 .
他发表的多封信件可以证明这一点。

[ˈmɪstər] . [ˈlaɪmən][ˈgreɪndʒər] , [rev] . [tɑ:rlz] ['hæmənd] , ['di:kən] [heɪ] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [ˈʌðər]
Mr . Lyman Granger , Rev . Charles Hammond , Deacon Hale , and several other
先生 . 莱曼 格兰杰 , 牧师 . 查尔斯 哈蒙德 , 执事 黑尔 , 和 一些 其他
[ˈfæməlɪz] [ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd] [ˈɪnfluəns] ,
families of wealth and influence ,
家庭 的 财富 和 影响 ,

莱曼·格兰杰先生、查尔斯·哈蒙德牧师、黑尔执事以及其他几个有钱有势的家族，

[bəuθ][ɪn] ['rɑ:tʃɪstər] [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [taʊnz] , [ˈɔ:lsʊʊ][brɪ'gæn][tu:; tə] [ɪk'spɪriəns] ['sɪmələr]
both in Rochester and the surrounding towns , also began to experience similar
两个都 在 罗切斯特 和 这 周围 城镇 , 还 开始 到 经验 相似的
[fə'nɑ:mɪnə] [ɪn][ðer; ðər][oʊn] ['haʊshəʊldz] ,
phenomena in their own households ,
现象 在 他们的 自己的 家庭 ,

罗切斯特及其周边城镇的居民也开始在自己的家中经历类似的现象。

[waɪ] [ðə; ði] [nu:z] [keɪm] [frʌm; frəm][ɔ:l][ˈkwɔ:rtəɾz] , [ɪk'stendɪŋ] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [ˌsɪnsɪ'næti] [ænd; ənd]
while the news came from all quarters , extending as far as Cincinnati and
尽管 这 消息 来了 从 全部 四分之一 , 扩展 作为 远的 作为 辛辛那提 和
[es'ti:] . ['lu:ɪs] ,
St . Louis ,
英石 . 路易斯 ,

消息来自四面八方，远至辛辛那提和圣路易斯都有报道。

[west] , [ænd; ənd] [meɪn] , [ˌmæsə'tʃu:sɪts] , [ˌpensl'veɪniə] , [ænd; ənd] [nu:] [jɔ:k] , [i:st] ,
West , and Maine , Massachusetts , Pennsylvania , and New York , East ,
西方 , 和 缅因州 , 马萨诸塞州 , 宾夕法尼亚州 , 和 新的 约克 , 东方 ,
西部，以及缅因州、马萨诸塞州、宾夕法尼亚州和纽约州；东部，

[ðæt][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [ræpɪŋz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] ['feɪzɪz] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [kɔ:ld] " ['mi:diəm]
that the mysterious rappings and other phases of what is now called " medium
那 这 神秘 说唱 和 其他 阶段 的 什么 是 现在 称为 " 中等的
[ˈpaʊər] " [wɜ:ɾ; wər][ˈræpɪdli] [ˈspredɪŋ] [frʌm; frəm] [taʊn] [tu:; tə] [taʊn] [ænd; ənd] [steɪt] [tu:; tə] [steɪt] ,
power " were rapidly spreading from town to town and State to State ,
力量 " 是 快速 传播 从 镇 到 镇 和 状态 到 状态 ,
神秘的敲击声和其他一些现在被称为“中等力量”的现象正在迅速从一个城镇蔓延到另一个城镇，从一个州蔓延到另一个州。

[ɪn] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'ʃʊərəns] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [-]
in fulfilment of an assurance made in the very [51]
在 履行 的 一个 保证 制成 在 这 非常 [-]
为了履行在[51]中作出的承诺

[fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði] [kə,mju:nɪ'keɪ(ə)nz] [tu:; tə][ðə; ði][fɑ:ks][ˈfæməli] , ['neɪmli] ,
first of the communications to the Fox family , namely ,
第一的 的 这 通讯 到 这 狐狸 家庭 , 即 ,
首先是发给福克斯家族的信函，即：

" [ðæt] [ði:z] [ˌmænəfe'steɪjənz] [wɜ:r; wər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][kən'faɪnd][tu:; tə][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [wʊd]
" **that these manifestations were not to be confined to them , BUT WOULD**
" 那 这些 表现 是 不是 到 是 受限 到 他们 , 但 会
[gʊʊ] [ɔ:l] ['oʊvər][ðə; ði] [wɜ:rlɪ] .
GO ALL OVER THE WORLD .
去 全部 超过 这 世界 .

“这些现象不仅限于他们，而且会遍及全世界。”

" [ðə; ði][rɪ'mɑ:rkəb(ə)] [ˌmænər] [ɪn] [wɪt] [ðɪs] [ˈprɑ:fəsi] [hæz; həz] [bɪn] [fʊl'fɪld] [ðə; ði][moʊst][ˈkæʒuəl]
" **The remarkable manner in which this prophecy has been fulfilled the most casual**
" 这 卓越 方式 在 哪个 这 预言 有 到过 已完成 这 最多 随意的
[əb'zɜ:rver] [wɪl] [ˈredɪli] [æd'mɪt] ;
observer will readily admit ;
观察员 将要 容易 承认 ;

“即使是最不经意的观察者也会欣然承认，这一预言的实现方式令人惊叹；

[fɔ:r; fər][ˈspɪrɪtʃuəlɪzəm] — [ˈi:v(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [ˈpaʊər] — [hæz; həz][fɑ:r] [aʊt'strɪpt] [ˈeni] [ˈʌðər]
for Spiritualism — even as a religious power — has far outstripped any other
为了 招魂 — 甚至 作为 一个 宗教 力量 — 有 远的 超越 任何 其他
[fɔ:rm][ʌv; əv][rɪ'lɪdʒən] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [ɪn][ðə; ði] [rə'pɪdəti] [ʌv; əv][ɪts] [grʊθ]
form of religion in the world in the rapidity of its growth ,
形式 的 宗教 在 这 世界 在 这 快速 的 它是 生长 ,

即使作为一种宗教力量，唯灵论的发展速度也远远超过了世界上任何其他形式的宗教。

[ˈhævɪŋ] [rɪ:tʃt] [ˈevri] [ˈsɪvəlaɪzd][ˈneɪ(ə)n][ænd; ənd] [ˈpɜ:miertɪd] [ˈevri] [ˈʌðər] [fɔ:rm][ʌv; əv] [brɪ'li:f] [ɪn]
having reached every civilized nation and permeated every other form of belief in
拥有 达到 每一个 文明 国家 和 渗透 每一个 其他 形式 的 信仰 在
[les] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] .
less than half a century .
较少的 比 一半 一个 世纪 .

不到半个世纪，它就传遍了所有文明国家，渗透到所有其他信仰形式中。

[ðə; ði][fɑ:ks] [ˈsɪstər] [wɜ:r; wər] [stɪl] [kɔ:ld] [ðə; ði] " [ˈrɑ:tɪstər] [ˈnɑ:kər] , " [ðə; ði] " [fɑ:ks][ˈgɜ:lz] ,
The Fox Sisters were still called the " Rochester Knockers , " the " Fox Girls ,
这 狐狸 姐妹 是 仍然 称为 这 " 罗切斯特 敲击器 , " 这 " 狐狸 女孩们 ,
[ˈfɒks] [ˈsɪstəz] [wəz] [stɪl] [kɔːld] [ðə; ði] " [ˈrɒtəstəz] [ˈnɑːkəz] , " [ðə; ði] " [ˈfɒks] [ˈgɜːlz] ,
福克斯姐妹仍然被称为“罗切斯特敲门者”、“福克斯女孩”，

" [ðə; ði] " [ˈræpər] , " [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈepəˌθets] , [ˈi:kwəli] [ˈfu:lɪ] [ænd; ənd] [əbˈnɑ:kəs] [tu:; tə]
" **the " Rappers , " and other epithets , equally foolish and obnoxious to**
" 这 " 说唱歌手 , " 和 其他 绰号 , 同样地 愚蠢 和 令人讨厌的 到
[ðer; ðər] [ˈɪntrəsts] [ænd; ənd] [ˈfi:lɪŋz] .
their interests and feelings .
他们的 兴趣 和 情怀 .

“说唱歌手”和其他绰号，同样愚蠢且令人反感，损害了他们的利益和感受。

[ˈkæθrɪn] [fɑ:ks] , [ðə; ði] [ˈjʌŋˌɪst] [gɜ:rl] , [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'mu:vɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ˈmɪstər] .
Catherine Fox , the youngest girl , had been removed to the house of Mr .
凯瑟琳 狐狸 , 这 最小的 女孩 , 有 到过 已移除 到 这 房子 的 先生 .
[ˈdʌblju:.] . [i:] . [ˈkæprən] ,
W . E . Capron ,
W . E . 卡普隆 ,

最小的女儿凯瑟琳·福克斯被送到了W·E·卡普伦先生家。

[ʌv; əv] [ˈɔ:bərn] .
of Auburn .
的 奥本 .

奥本大学。

[ˈmɪsɪz] . [fɪ] , [ðʊʊ] [ˈdʒen(ə)rəli][ˈprez(ə)nt] [wen] [fəˈnɑ:mɪnə] [wɜ:r; wər][trænˈspaɪərɪŋ] ,
Mrs . Fish , though generally present when phenomena were transpiring ,
太太 . 鱼 , 尽管 一般来说 展示 什么时候 现象 是 正在发生 ,

菲什夫人虽然通常在事件发生时都在场，

[wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][ɪts] ['ɜ:rlɪst] ['feɪzɪz] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['mi:diəm] .
was not in its earliest phases conscious of being a medium .

曾是 不是 在 它是 最早 阶段 有意识的 的 存在 一个 中等的 .

在早期阶段，它并没有意识到自己是媒介。

[ˌmɑ:rgə'retə] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['sɪstər] ,
Margaretta , the other sister ,

玛格丽塔 , 这 其他 姐姐 ,

玛格丽塔，另一个姐妹，

[wʌz; wəz] [ðen] [ɪn][ri'æləti][ðə; ði]['oʊnli][wʌŋ] [θru:] [hu:m] [ðə; ði][ˌmænəfe'steɪʃənz] [ə'pɪrd] [tu:; tə]
was then in reality the only one through whom the manifestations appeared to

曾是 然后 在 现实 这 仅有的 一 通过 谁 这 表现 出现 到

[proʊ'si:d] ,
proceed ,

继续 ,

实际上，只有他才能让这些现象似乎得以发生。

[wen] [ɪn][noʊ'vembər] , - , [ðə; ði]['spɪrɪts] ,
when in November , 1848 , the spirits ,

什么时候 在 十一月 , - , 这 烈酒 ,

1848年11月，当精灵们.....

[hu:] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [bɪn] [ɜ:rdʒɪŋ][ðem; ðəm][tu:; tə][pər'mɪt] ['pʌblɪk] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd]
who had long been urging them to permit public investigations to be made

WHO 有 长的 到过 敦促 他们 到 允许 民众 调查 到 是 制成

[θru:] [hɜ:r; hər] ['mi:diəmʃɪp] ,
through her mediumship ,

通过 她 通灵术 ,

她长期以来一直敦促他们允许通过她的通灵能力进行公开调查，

[ɪn'fɔ:rmɪd] [ðem; ðəm][baɪ][ræps][ðæt] " [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t]['ɔ:lweɪz] [straɪv] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
informed them by raps that " they could not always strive with them ,

知情的 他们 经过 说唱 那 " 他们 可以 不是 总是 努力 和 他们 ,

用说唱的方式告诉他们，“他们不可能总是和他们一起奋斗，

" [ænd; ænd] [sɪns] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kɑ:nstəntli] [ˌdɪsə'bi:diənt] [tu:; tə] [-]
" and since they were constantly disobedient to [52]

" 和 自从 他们 是 不断地 忤 到 [-]

“并且由于他们不断违抗[52]

[ðə; ði]['spɪrɪts] - [rɪ'kwests] , [ænd; ænd] [ˈɑ:bviəsli] [ə'pəʊzd] [tu:; tə][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]
the spirits ' requests , and obviously opposed to their presence , they should

这 烈酒 - 请求 , 和 明显地 反对 到 他们的 在场 , 他们 应该

[li:v] [ðem; ðəm] ,
leave them ,

离开 他们 ,

他们应该尊重亡灵的要求，并且显然反对亡灵的存在，离开他们。

[ænd; ænd][ɪn][ɔ:l][ˌprɑ:bə'bɪləti] [wɪð'drɔ:] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [ˌdʒenə'reɪ(ə)n] ,
and in all probability withdraw for another generation ,

和 在 全部 可能性 提取 为了 其他 一代 ,

而且很可能会再延续一代。

[ɔ:r] [si:k] [θru:] [ʌðər] ['sɔ:rsɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [ænd; ænd][ˈhoʊli]
or seek through other sources for the fulfilment of the high and holy

或者 寻找 通过 其他 来源 为了 这 履行 的 这 高的 和 圣

['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðɪs] ['spɪrɪtʃuəl] [ˈaʊtpɔ:ɪrɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'zaɪnd] .
purposes for which this spiritual outpouring had been designed .

目的 为了 哪个 这 精神 倾注 有 到过 设计 .

或者通过其他途径来实现这一精神倾注所设计的崇高而神圣的目的。

[tuː; tə] [ðiːz] [əˈpiːlz] [ðə; ði][ˈfæməli][wɜːr; wər][ɪnˈfleksəb(ə)] .
To these appeals the family were inflexible .
到 这些 上诉 这 家庭 是 不灵活的 .

对于这些请求，家属态度坚决。

[ðeɪ] [ˈkɑːnstəntli] [preɪd] [ðæt][ðə; ði][kʌp][ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [ˈbɪtərnəs] " [maɪt] [pæs] [frʌm; frəm]
They constantly prayed that the cup of this great bitterness " might pass from
他们 不断地 祈祷 那 这 杯子 的 这 伟大的 苦味 " 可能 经过 从
[ðem; ðəm] .
them :
他们 .

他们不断祈祷，希望这巨大的苦杯“能从他们身上消失”。

" [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [wɪ] [tuː; tə][biː; bi] " [ˈmiːdiəmz] , " [ænd; ənd] [əbˈhɔː] [ðə; ði][ˌnoʊtəˈraɪəti] , [ˈskænd(ə)]
" They did not wish to be " mediums , " and abhorred the notoriety , scandal
" 他们 做过 不是 希望 到 是 " 媒介 , " 和 令人厌恶 这 恶名 , 丑闻
,
/
,

他们不愿成为“灵媒”，厌恶由此带来的恶名和丑闻。

[ænd; ənd] [ˌpɜːrsɪˈkjuːʃn] [wɪt] [ðer; ðər][ˈfeɪt(ə)] [ɡɪft] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm] ,
and persecution which their fatal gift had brought them ,
和 迫害 哪个 他们的 致命的 礼物 有 带来 他们 ,
以及他们因这份致命的礼物而遭受的迫害，

[ænd; ənd] [wen] [wɔːrnd] [ðæt][ðə; ði][ˈspɪrɪts] [wʊd] [liːv] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ˌprəʊˈtestɪd] [ðer; ðər]
and when warned that the spirits would leave them , they protested their
和 什么时候 警告 那 这 烈酒 会 离开 他们 , 他们 抗议 他们的
[dɪˈlaɪt] [æt; ət][ðə; ði] [əˈnaʊnsmənt] ,
delight at the announcement ,
喜 在 这 公告 ,

当被告知鬼魂即将离开他们时，他们反而表示对这个消息感到欣喜若狂。

[ænd; ənd] [ɪkˈsprest] [ðer; ðər] [ˈɜːrniʃt] [dɪˈzaɪər][ðæt][aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [fʊlˈfɪld] .
and expressed their earnest desire that it might be fulfilled .
和 表达 他们的 认真 欲望 那 它 可能 是 已完成 .
并表达了他们希望这一愿望能够实现的强烈愿望。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈprez(ə)nt][æt; ət][ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)] , [wen] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkærəktər]
There were present at a circle , when communications of this character
那里 是 展示 在 一个 圆圈 , 什么时候 通讯 的 这 特点
[wɜːr; wər] [meɪd] ,
were made ,
是 制成 ,

当有人围坐在一起进行这种性质的交流时，在场的人说：

[ˈsevrəl] [ˌɪnfluˈenʃ(ə)] [ˈpɜːsənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪti] ,
several influential persons of the city ,
一些 有影响 人 的 这 城市 ,
该市几位有影响力的人士，

[huː] [hæd; həd] [brˈkʌm] [ˈgreɪtli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌmænəfɛˈsteɪʃənz] [ænd; ənd][wɜːr; wər][wɔːrm]
who had become greatly interested in the manifestations and were warm
WHO 有 变得 非常 感兴趣的 在 这 表现 和 是 温暖的
[frendz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] .
friends of the family .
朋友们 的 这 家庭 .

他们对这种现象产生了浓厚的兴趣，并且与这家人成为了亲密的朋友。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] , [haʊ'evər] , ['ri:ələɪz] [ðæt] [ðə; ði] [θret] [hɪr] [ɪm'plaɪd] [wʊd] ['æktʃuəli] [bi:; bi]
They could not , however , realise that the threat here implied would actually be
他们 可以 不是 , 然而 , 意识到 那 这 威胁 这里 暗示 会 实际上 是
[fʊl'fɪld] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['spɪrɪts] ,
fulfilled until the spirits ,
已完成 直到 这 烈酒 ,
然而, 他们却无法意识到, 这里所暗示的威胁实际上会随着亡灵的出现而实现。

[baɪ] [ræpɪŋz] , [speld] [aʊt] ['sevrəl] ['mesədʒəz, 'mesɪdʒɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [pər'tɪkjələrlɪ] [ə'fekʃənət]
by rappings , spelled out several messages of a particularly affectionate
经过 说唱 , 拼写 出去 一些 消息 的 一个 特别 亲热
[ænd; ænd] [ˌvæli'dɪktəri] ['kærəktər] .
and valedictory character .
和 告别词 特点 .
他用说唱的方式, 拼出了几个特别深情、充满告别意味的信息。

[ðə; ði] [si:n] [br'keɪm] , [sez] [æn; ən] [aɪ] - ['wɪtnəs] , ['sɔ:ləm] [ænd; ænd] [ɪm'presɪv] .
The scene became , says an eye - witness , solemn and impressive .
这 场景 成为 , 说道 一个 眼睛 - 证人 , 庄严 和 感人的 .
据目击者称, 现场气氛庄严肃穆, 令人印象深刻。

[ðə; ði] ['spɪrɪts] [ə'naʊnst] [ðæt] [ɪn] ['twenti] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'pɑ:rt] ,
The spirits announced that in twenty minutes they would depart ,
这 烈酒 宣布 那 在 二十 分钟 他们 会 离开 ,
亡灵们宣布, 他们将在二十分钟后离开。

[ænd; ænd][ɪg'zæktli][æz; əz] [ðæt] [taɪm] [ɪk'spaɪəd] [ðeɪ] [speld] [aʊt] , " [wi:; wi] [wɪl] [naʊ] [bɪd][ju:; jʊ][ɔ:l]
and exactly as that time expired they spelled out , " We will now bid you all
和 确切地 作为 那 时间 已到期 他们 拼写 出去 , " 我们 将要 现在 出价 你 全部
[ˌfer'wel] ;
farewell ;
告别 ;
就在时间结束的那一刻, 他们说道: “我们现在要向大家告别了;

" [wen] [ðə; ði][ræps] [ɪn'taɪərli] ['si:st] . [-]
" **when the raps entirely ceased . [53]**
" 什么时候 这 说唱 完全 停止 . [-]
“当敲击声完全停止时。”[53]

[ðə; ði] ['fæməli] [ɪk'sprest] [ðəm'selvz] " [glæd][tu:; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
The family expressed themselves " glad to get rid of them ;
这 家庭 表达 他们自己 " 高兴的 到 得到 摆脱 的 他们 ;
这家人表示“很高兴摆脱了他们;

" [ðə; ði] [frendz] ['prez(ə)nt] ['veɪnli] [traɪd] [tu:; tə] [əb'teɪn] , [baɪ] [sə,lɪsɪ'teɪnɪz] , [meɪd] , [æz; əz][,aɪ 'ti:] [wʊd]
" **the friends present vainly tried to obtain , by solicitations , made , as it would**
" 这 朋友们 展示 徒劳地 尝试 到 获得 , 经过 征集 , 制成 , 作为 它 会
[si:m] ,
seem ,
似乎 ,
在场的朋友们徒劳地试图通过请求, 似乎.....

[tu:; tə] ['empti] [er] , [sʌm; səm][,demən'streɪf(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [br'nefɪs(ə)nt][ænd; ænd][ˌwʌndərf(ə)l] [ˌvɪzɪ'teɪʃn]
to empty air , some demonstration that this beneficent and wonderful visitation
到 空的 空气 , 一些 示范 那 这 仁慈的 和 精彩的 探视
[hæd; həd][nɑ:t] [ɪn'di:d] ['hoʊlli] ['si:st] .
had not indeed wholly ceased .
有 不是 的确 完全 停止 .
对着空荡荡的空气, 某种程度上证明了这种仁慈而奇妙的造访实际上并没有完全停止。

[ɔ:l][wʌz; wəz] [ˈju:sləs] .
All was useless .
全部 曾是 无用 .

一切都无济于事。

[ə; eɪ] [ˈmɔ:rnf(ə)l] [ˈsaɪləns] [fɪld] [ðə; ði] [əˈpɑ:rtmənt] [wɪt] [hæd; həd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [brɪˈfɔ:r]
A mournful silence filled the apartment which had but a few minutes before
一个 悲哀 沉默 已填 这 公寓 哪个 有 但 一个 很少 分钟 前
[bɪn] [ˈtenənt] [wɪð; wɪθ] [ˈeɪndʒəlz] ,
been tenanted with angels ,
到过 已出租 和 天使 ,

公寓里一片哀伤的寂静，几分钟前这里还住着天使。

[ˈsaʊndɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] [ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ʌnˈdaɪɪŋ] [əˈfek(ə)n] , [ˈtendər] [ˈkaʊns(ə)l] , [waɪz]
sounding out their messages of undying affection , tender counsel , wise
听起来 出去 他们的 消息 的 不朽 感情 ; 投标 法律顾问 , 明智的
[ɪnˈstrʌk(ə)n] , [ænd; ænd] [ˈprej(ə)nt] [ˈwɔ:rnɪŋ] .
instruction , and prescient warning .
操作说明 , 和 先见之明 警告 .

他们传递着永恒的爱意、温柔的建议、明智的教诲和富有远见的警告。

[ðə; ði] [ˈspɪrɪts] [ɪnˈdi:d] [wɜ:r; wər] [gɔ:n] ;
The spirits indeed were gone ;
这 烈酒 的确 是 已消失 ;

那些鬼魂确实已经消失了；

[ænd; ænd] [æz; əz] [wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðə; ði] [dɪˈprest] [ˈpɑ:rtɪ] [ˈsepəreɪtɪd] [ænd; ænd] [pæst] [aʊt] [ˈɪntu:] [ðə; ði]
and as one by one the depressed party separated and passed out into the
和 作为 一 经过 一 这 郁闷 派对 分开 和 通过了 出去 进入 这
[ˈsaɪlənt] [ˈmu:nlɪt] [stri:tɪs] [ʌv; əv] [ˈrɑ:tʃɪstər] ,
silent moonlit streets of Rochester ,
沉默的 月光洒在身上, 映照著皎洁的月光。 街道 的 罗切斯特 ,

于是，沮丧的人群一个接一个地散去，昏倒在罗切斯特寂静的月光街道上。

[ɔ:l] [ænd; ænd] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [felt] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [greɪt] [laɪt] [hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [gɔ:n] [aʊt]
all and each of them felt as if some great light had suddenly gone out
全部 和 每个 的 他们 毛毡 作为 如果 一些 伟大的 光 有 突然 已消失 出去
,
,
,

他们每个人都感觉好像有一道耀眼的光芒突然熄灭了。

[ænd; ænd] [laɪf] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .
and life was changed to them .
和 生活 曾是 已更改 到 他们 .

他们的生活从此改变。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmɑ:ti] [blæŋk] [ɪn] [speɪs] [ænd; ænd] [ə; eɪ] [ˈædəʊʃ] [ˈevrɪwɛr] ,
There was a mighty blank in space and a shadow everywhere ,
那里 曾是 一个 强大的 空白的 在 空间 和 一个 阴影 到处 ,

空间中一片巨大的空白，到处都是阴影。

[bʌt; bət] [ˈspɪrɪt] [laɪt] [keɪm] [noʊ] [mɔ:r] [tu:; tə] [ɪˈlu:mɪneɪt] [ðə; ði] [θɪk] [ˈdɑ:rkənəs] .
but spirit light came no more to illuminate the thick darkness .
但 精神 光 来了 不 更多的 到 照亮 这 厚的 黑暗 .

但是，灵光再也没有照亮这片浓重的黑暗。

[ə; eɪ] [ˈfɔ:rtnaɪt] [pæst] [əˈweɪ] ,
A fortnight passed away ,
一个 两星期 通过了 离开 ,

两周过去了，

[ˈdʊərɪŋ] [wɪt] [ðə; ði][ˈfɔːrmər] [ɪnˈvestɪɡeɪtəz] [kɔːld] [ˈkɑːnstəntli] [ɑːn][ðə; ði][fɑːks][ˈfæməli][tuː; tə][ɪnˈkwaɪər]
during which the former investigators called constantly on the Fox family to enquire
期间 哪个 这 以前的 调查人员 称为 不断地 在 这 狐狸 家庭 到 查询
[ɪf] [ðer; ðər][ˈspɪrɪt] [frendz] [hæd; həd] [rɪˈtʃːrnd] .
if their spirit friends had returned .
如果 他们的 精神 朋友们 有 返回 .

在此期间，前调查人员不断拜访福克斯一家，询问他们的亡灵朋友是否已经回来。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] [deɪz] [ə; eɪ][ˈstoɪkl] [ˈnegətɪv] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ˈoʊnli][rɪˈplaɪ] ; [ˈæftər] [ðɪs] ,
For the first few days a stoical negative was their only reply ; after this ,
为了 这 第一的 很少 天 一个 斯多葛派 消极的 曾是 他们的 仅有的 回复 ; 后 这 ,
最初几天，他们唯一的回复就是冷漠的否定；此后，
[ðeɪ] [bɪˈɡæən] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈfʊli] [tuː; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði] [lɔːs] [ðeɪ] [hæd; həd] [səˈsteɪnd] .
they began more and more fully to recognise the loss they had sustained .
他们 开始 更多的 和 更多的 完全 到 认出 这 损失 他们 有 持续 .
他们开始越来越深刻地意识到自己所遭受的损失。

[ðə; ði][waɪz] [ˈkaʊnsələz] [wɜːr; wər] [ɡɔːn] ; [ðə; ði] [ˈsɔːrsɪz] [ʌv; əv][streɪndʒ] [streŋθ] [ænd; ənd]
The wise counsellors were gone ; the sources of strange strength and
这 明智的 咨询师 是 已消失 ; 这 来源 的 奇怪的 力量 和
[suːpərˈhjuːmən][ˌkɑːnsəˈleɪ(ə)n][wɜːr; wər] [kʌt] [ɔːf] .
superhuman consolation were cut off .
超人类 安慰 是 切 离开 .
智者已逝，奇异的力量和超凡的慰藉之源也断绝了。

[ðə; ði] [ˈtendər] , [ˈʌvɪŋ] , [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈprez(ə)ns] [noʊ] [mɔːr] [flɪtɪd] [əˈraʊnd][ðer; ðər] [steps] , [tʃɪrd]
The tender , loving , wonderful presence no more flitted around their steps , cheered
这 投标 , 爱 , 精彩的 在场 不 更多的 飞掠 大约 他们的 步骤 , 欢呼
[ðer; ðər] [miːlz] , [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [ðem; ðəm][ɪn] [-]
their meals , encouraged them in [54]
他们的 餐 , 鼓励 他们 在 [-]
温柔、慈爱、美好的存在不再在他们的脚步间飘荡，不再为他们的用餐欢呼，不再鼓励他们[54]

[ðer; ðər][ˈhjuːmən] [ˈwiːknəs] , [ɔːr] [ˈɡaɪdɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [ˈblaɪndnəs] .
their human weakness , or guided them in their blindness .
他们的 人类 弱点 , 或者 引导 他们 在 他们的 失明 .
他们的人性弱点，或者引导他们走向盲目。

[ænd; ənd] [ðiːz] [moʊst][ˈwʌndərf(ə)l][ænd; ənd][ˌpraɪˈvɪden](ə)l] [ˈbiːɪŋs] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈweɪwərdnəs]
And these most wonderful and providential beings their own waywardness
和 这些 最多 精彩的 和 天意 生物 他们的 自己的 任性
[hæd; həd] [ˈdrɪvŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
had driven from them .
有 驱动 从 他们 .
而这些最奇妙、最仁慈的生灵，却因自身的任性而被驱逐。

[æt; ət][læst] , [ðen] , [ðeɪ] [met][ðer; ðər][ɪnˈkwaɪərɪŋ] [frendz] [wɪð; wɪθ] [ˈʃaʊəz] [ʌv; əv] [terz] , [ˈtʃoʊkɪŋ]
At last , then , they met their enquiring friends with showers of tears , choking
在 最后的 , 然后 , 他们 遇见 他们的 查询 朋友们 和 淋浴 的 眼泪 , 窒息
[ˈsɒbz] ,
sobs ,
啜泣 ,
最后，他们泪流满面、哽咽着与前来询问的朋友们见面了。

[ænd; ənd] [ɪkˈspreʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪtə-əst] [self] - [rɪˈproʊt] [ænd; ənd] [rɪˈɡret] .
and expressions of the bitterest self - reproach and regret .
和 表达式 的 这 最苦涩的 自己 - 责备 和 后悔 .
以及最痛苦的自我谴责和悔恨之情。

[ɑ:n][ðə; ði] [twelfθ] [deɪ][ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [hɑ:rt] - [dɜ:rθ] , ['mɪstər] . ['dʌblju:] . [i:] . ['kæprən] , ['bi:ɪŋ] [ɪn] **On the twelfth day of this great heart - dearth , Mr . W . E . Capron , being in**
在这第十二天的这伟大的心 - 匮乏 , 先生 . W . E . 卡普隆 , 存在在
['rɑ:tʃɪstər] [ɑ:n] ['bɪznəs] ,
Rochester on business ,
罗切斯特在商业 ,

在这场巨大的心痛的第十二天, W.E. Capron 先生因公事在罗切斯特,

[kɔ:ld] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [fɪʃ] , [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [dʒɔ:rdʒ] ['wɪlɪt] ,
called at the house of Mrs . Fish , with Mr . George Willets ,
称为在这房子的太太 . 鱼 , 和先生 . 乔治威利茨 ,
与乔治·威利茨先生一起拜访了菲什太太家,

[ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] [frendz] , [ænd; ənd][wʌŋ][ʌv; əv][ðər; ðər] ['ɜ:rlɪst] ['spɪrɪtʃuəl]
a member of the Society of Friends , and one of their earliest spiritual
一个成员的这社会的朋友们 , 和一的他们的最早精神
[ɪn'vestɪgertəz] .
investigators .
调查人员 .

他是贵格会成员, 也是该会最早的灵性探索者之一。

[ɑ:n] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði]['ju:zuəl] ['sɑ:roufl] [rɪ'plai] [ðæt] " [ðə; ði]['spɪrɪts][hæd; həd][left][ðəm; ðəm] , " ['mɪstər]
On receiving the usual sorrowful reply that " the spirits had left them , " Mr
在接收这通常悲伤回复那 " 这烈酒有左边他们 , " 先生
 . ['kæprən] [sed] :
 . **Capron said :**
 . 卡普隆说 :

听到通常令人悲伤的回复——“鬼魂已经离他们而去”——卡普龙先生说道:

" [pər'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [ræp][fɔ:r; fər][ju: 'es] [ɪf] [nɑ:t][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
" **Perhaps they will rap for us if not for you .**
" 也许他们将要说唱为了我们如果不是为了你 .

“即使不是为了你, 也许他们会为了我们说唱。”

" [ðeɪ] [ðen] ['entərd] [ðə; ði][hɔ:l][ænd; ənd][pʊt][ðə; ði]['ju:zuəl] ['kwestʃən] [ɪf] [ðə; ði]['spɪrɪts] [wʊd] [ræp]
" **They then entered the hall and put the usual question if the spirits would rap**
" 他们然后进入这大厅和放这通常问题如果这烈酒会说唱
[fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] ,
for them ,
为了他们 ,

然后他们进入大厅, 问了老生常谈的问题: 鬼魂是否愿意为他们敲击?

[ɪn] ['ænsər] [tu:; tə] [wɪtʃ] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [ʌn'spi:kəb(ə)l] [dɪ'lart] [ʌv; əv][ɔ:l][p'rez(ə)nt] ,
in answer to which , and to the unspeakable delight of all present ,
在回答到哪个 , 和到这无法形容喜的全部展示 ,
对此, 在场的所有人都欣喜若狂,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['gri:tɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɜ:rfɪkt] ['ʃaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌt] - [lə'mentɪd] [saʊndz] .
they were greeted with a perfect shower of the much - lamented sounds .
他们是问候和一个完美的淋浴的这很多 - 哀叹声音 .
他们随即迎来了一阵令人无比怀念的声音。

[wʌnz] [mɔ:r] [ðə; ði]['spɪrɪts]['ɜ:dʒd][ðəm; ðəm][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][,mænəfɛ'steɪʃənz] ['pʌblɪk] .
Once more the spirits urged them to make the manifestations public .
一次更多的这烈酒敦促他们到制作这表现民众 .
神灵再次敦促他们公开这些显灵现象。

[ə'gen] [ðeɪ] [rɪ'ɪtəreɪtɪd] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [wɪð; wɪθ] ['sɔ:ləm] ['ɜ:rnɪstnəs] ,
Again they reiterated the charge with solemn earnestness ,
再次他们重申这收费和庄严认真 ,
他们再次郑重其事地重申了指控,

[ˈmædʒɪstrɪts] , [ˈeditəz] , [ænd; ənd] [prəˈfeɪən(ə)l] [men][wɜːr; wər][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] , [ænd; ənd] [ɪnˈlaɪt(ə)nd]
Magistrates , editors , and professional men were the judges , and enlightened
地方法官 , 编辑 , 和 专业的 男人 是 这 法官 , 和 开明
[əˈmerɪkən] [ˈsɪtənz] [ðə; ði][ˈdʒʊri] .
American citizens the jury .
美国人 公民 这 陪审团 .

法官由治安法官、编辑和专业人士担任，而有识之士的美国公民则担任陪审团。

[ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][waɪd] - [spred] [pʌbˈlɪsəti] [wʌz; wəz] [əˈteɪnd] .
The aim of wide - spread publicity was attained .
这 目的 的 宽的 - 传播 宣传 曾是 已达到 .

广泛宣传的目的已经达到。

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [hɜːrd] [ænd; ənd] [ˈwʌndɜːd] [æt; ət] ,
Thousands heard and wondered at ,
数千 听到 和 想知道 在 ,

成千上万的人听闻此事，并感到好奇。

[ænd; ənd][ˈfaɪnəli] [biˈli:vð] [ɪn][ˈspɪrɪtʃuəl] [kəˈmjuːniən] [huː] [wʊd] [ˈnevər][hæv; həv] [driːmd] [ʌv; əv]
and finally believed in spiritual communion who would never have dreamed of
和 最后 相信 在 精神 圣餐 WHO 会 绝不 有 梦见 的
[ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌpɜːrsɪˈkjuːʃn] [ænd; ənd][ˈslændər] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈpʌblɪkli] [dəˈrektɪd]
the subject but for the persecution and slander that was publicly directed
这 主题 但 为了 这 迫害 和 诽谤 那 曾是 公开 指导

[əˈɡenst] [ðə; ði] " [ˈrɑːtʃɪstər] [ˈnɑːkər] .
against the " Rochester Knockers .
反对 这 " 罗切斯特 敲击器 .

最终，那些原本不会想到精神交流的人，因为“罗切斯特敲击者”遭受了公开的迫害和诽谤，才开始相信精神交流。

" [ðə; ði][ˈrekərdz][ʌv; əv] [ðiːz] [ˌpɜːsəˈkjuːʃənz][ænd; ənd][ˈslændərs] [əˈbaʊnd][wɪð; wɪθ] [dɪsˈɡreɪsfl] [ænd; ənd]
" **The records of these persecutions and slanders abound with disgraceful and**
" 这 记录 的 这些 迫害 和 诽谤 盛产 和 可耻 和
[ˈpeɪnf(ə)l][ˈɪnsɪdənts] [wɪtʃ] ,
painful incidents which ,
痛苦 事件 哪个 ,

“这些迫害和诽谤的记录中充斥着令人不齿和痛苦的事件，

[waɪlst] [ˈbiːɪŋ] [dɪsˈkredɪtəbl] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpɜːsənz][rɪˈspɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðər; ðər] [ˌprɑːpəˈɡeɪʃn]
whilst being discreditable to the persons responsible for their propagation
而 存在 不光彩的 到 这 人 负责的 为了 他们的 传播
[rɪˈdaʊnd] [wɪð; wɪθ] [fʊl] [ˈkredɪt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ænd; ənd] [ɪnˈteɡrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmiːdiəmz]
redound with full credit to the honour and integrity of the mediums
雷多恩 和 满的 信用 到 这 荣誉 和 正直 的 这 媒介
[səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][baɪ][ðə; ði][ˈspɪrɪt][wɜːrld][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈfɔːrʌnəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [ˌdɪspenˈseɪʃn]
selected by the Spirit world to be the forerunners of a new dispensation
已选 经过 这 精神 世界 到 是 这 先驱者 的 一个 新的 豁免

. [-]
.
.
.
[56]
[-]

虽然这对传播这些谣言的人来说是可耻的，但却完全彰显了灵界选出的灵媒的荣誉和正直，他们是新时代的先驱。[56]

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði][ˈfaɪəri] [krɔːs] , [ˈkærid] [baɪ][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ʌnˈsiːn] [ˈmesɪndʒəz] , [sped]
And thus the fiery cross , carried by the hands of unseen messengers , sped
和 因此 这 火热 叉 , 携带 经过 这 双手 的 看不见 信使 , 加速
[frʌm; frəm] [pɔɪnt] [tuː; tə] [pɔɪnt] ;
from point to point ;
从 观点 到 观点 ;

于是，燃烧的十字架，由看不见的使者们传递着，迅速地从一处传到另一处；

[ðə; ði] ['bi:kən] [fairz] ['laɪtɪd] [baɪ][ɪn'vɪzəb(ə)l][hændz] [gli:md] [ɑ:n] ['evri] ['maʊnt(ə)n][tɑ:p] ,
the beacon fires lighted by invisible hands gleamed on every mountain top ,
这 信标 火灾 照明 经过 无形的 双手 闪闪发光 在 每一个 山 顶部 ;
由无形之手点燃的烽火在每座山顶上闪耀。

[ænd; ənd][ðə; ði] [loʊ] ['mʌfld] [saʊnd][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] - [ræps] [ðæt] [fɜ:rst][broʊk][ðə; ði] ['slʌmbəz]
and the low muffled sound of the spirit - raps that first broke the slumbers
和 这 低的 闷音 声音 的 这 精神 - 说唱 那 第一的 打破 这 睡眠
[ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:sf(ə)l] [ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] ['tenəmənt] [æt; ət] ['haɪdzvɪl] ,
of the peaceful inhabitants of the humble tenement at Hydesville ,
的 这 和平 居民 的 这 谦逊的 廉租公寓 在 海德斯维尔 ;
还有那低沉闷的灵体敲击声， 它第一次打破了海德斯维尔简陋公寓里宁静居民的睡眠。

[br'keɪm] [ðə; ði]['klæriən] [pi:l] [ðæt] ['saʊndɪd] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] ['mɪljənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn]
became the clarion peal that sounded out to the millions of the Western
成为 这 号角 皮尔 那 听起来 出去 到 这 百万 的 这 西
[ˈhemɪsfɪr] ,
Hemisphere ,
半球 ;
变成了响彻西半球数百万人的嘹亮号角。

[ðə; ði] ['ænθəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊlz] [ɪmɔ:r'tæləti] , ['kɔ:rəst] [baɪ][həʊsts][ʌv; əv]['gɑ:dz] [braɪt]
the anthem of the soul's immortality , chorused by hosts of God's bright
这 国歌 的 这 灵魂的 不朽 ; 齐声说道 经过 主持人 的 神的 明亮的
[ˈmɪnɪstərɪŋ] ['eɪndʒəlz] . [-]
ministering angels . [57]
服侍 天使 : [-]
灵魂不朽的颂歌，由上帝的众多光明侍奉天使齐声高唱。 [57]

[ðə; ði] ['meɪdnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔ:nɪŋ] [laɪt] .
THE MAIDENS OF THE DAWNING LIGHT .
这 少女们 的 这 黎明 光 .
黎明之光的少女们。
(['li:ə] , [keit] , ['mɑ:rgrət] .)
(**Leah , Kate , Margaret** .)
(莉亚 , 凯特 , 玛格丽特 .)

(莉娅、凯特、玛格丽特。)
[oʊ] , ['rʌstɪk] ['lɪt(ə)l] ['mɑ:təz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tru:θ] !
Oh , rustic little martyrs for the truth !
哦 , 乡村 小的 殉道者 为了 这 真相 !
哦，为真理而殉道的淳朴小烈士们！

[hu:z] ['ɜ:rθli] [aɪz] [soʊ][ɔ:ft][wɜ:r; wər] [dɪmd] [wɪð; wɪθ] [terz] ,
Whose earthly eyes so oft were dimmed with tears ,
谁 尘世的 眼睛 所以 经常 是 调暗 和 眼泪 ;
他那尘世的双眼常常被泪水模糊，
[waɪl] [ɑ:n][jɔr; jər] [tʃi:ks] [ðə; ði] [blʌʃ] [ænd; ənd] [blu:m] [ʌv; əv] [ju:θ]
While on your cheeks the blush and bloom of youth
尽管 在 你的 脸颊 这 脸红 和 盛开 的 青年

你的双颊泛起青春的红晕和光彩。
[wʌz; wəz] [jet] [ʌn'sɔɪld] [baɪ][ʌn'bɔ:rn] ['strʌɡlɪŋ] ['jɪrz] .
Was yet unsoiled by unborn struggling years .
曾是 然而 未受污染的 经过 未出生的 挣扎 年 .
尚未被未出生的艰辛岁月所玷污。

[lɔ:ŋ] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] , ['jɪrz] [ʌv; əv]['həʊlɪ][dʒɔɪz] ,
Long years of suffering , years of holy joys ,
长的 年 的 痛苦 , 年 的 圣 喜悦 ,
漫长的苦难岁月，以及神圣的喜乐岁月，

[ˈjɪrɪz] [ʌv; əv] [diˈfi:ts] [ænd; ənd] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv] [ˈvɪktəriːz] ；
Years of defeats and years of victories ；
年的 的 失败 和 年的 的 胜利 ；
多年的失败和多年的胜利；

[ˈjɪrɪz] [ʌv; əv] [swi:t] [ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈbrɔ:liŋ] [ˈnɔɪz] ，
Years of sweet singing and of brawling noise ，
年的 的 甜的 歌唱 和 的 争吵 噪音 ；
多年的甜美歌声和喧闹争吵，

[dɪˈsper] — [bʌt; bət][ˈevər][ˈeɪndʒl][ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz] .
Despair — but ever angel messages .
绝望 — 但 曾经 天使 消息 .
绝望——但总有天使的讯息。

[ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˈmɔ:rt(ə)l][laɪvz; lɪvz] [kʌmz] [bæk] ；
The memory of your mortal lives comes back ；
这 记忆 的 你的 凡人 生活 来 后退 ；
你们尘世生活的记忆涌上心头；

[pʊr] [ˈlɪt(ə)l][ˈgɜ:lz] ！
Poor little girls ！
贫穷的 小的 女孩们 ！
可怜的小女孩们！

[waɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜ:rlɪd][soʊ] [ˈrʌf] ？
Why was the world so rough ？
为什么 曾是 这 世界 所以 粗糙的 ？
为什么这个世界如此残酷？

[ʌv; əv][bə:m][ju:; jʊ] [brɔ:t] [ðer; ðər][ˈevər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [læk] —
Of balm you brought there ever was a lack —
的 香脂 你 带来 那里 曾经 曾是 一个 缺少 —
你带来的香膏，那里总是匮乏的——

[ʌv; əv] [ˈhev(ə)nli] [ˈtaɪdɪŋz] [ˈnevər][hæf] [ˈɪnʌf] ！
Of heavenly tidings never half enough ！
的 天上 消息 绝不 一半 足够的 ！
天降喜讯，永远不嫌多！

[jet] [wen] [tu:; tə][ju:; jʊ][ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] " [ræpɪŋz] " [keɪm] ，
Yet when to you the gentle " rappings " came ，
然而 什么时候 到 你 这 温和的 " 说唱 " 来了 ；
然而，当那轻柔的“敲击声”传到你耳边时，

[ˈtelɪŋ] [ðə; ði][ˈstɔ:ri][ʌv; əv] [ɪˈmɔ:rt(ə)l] [laɪf] ，
Telling the story of immortal life ，
讲述 这 故事 的 不朽 生活 ；
讲述永生的故事，

[ðə; ði] [ˈhʌŋɡri] [wɜ:rlɪd] [went] [ˈkreɪzi] - [mæd][tu:; tə] [bleɪm] ， [-]
The hungry world went crazy - mad to blame ， [58]
这 饥饿的 世界 去 疯狂的 - 疯狂的 到 责备 ， [-]
饥饿的世界陷入疯狂，纷纷指责[58]

[əˈkju:z] ， [dɪˈfaɪl] ， [hʌnt] ， [mɔ:b] ， [meɪk] [ˈvenəmd] [straɪf] .
Accuse , defile , hunt , mob , make venomed strife .
控 ， 亵渎 ， 打猎 ， 暴民 ， 制作 有毒的 冲突 .
控告、玷污、追捕、暴动、制造恶毒的纷争。

[ˈhʌmb(ə)l][ænd; ənd] [pʊr] [æz; əz] [kraɪst] [wʌz; wəz] — [ˈkaɪndli] ， [tu:] ，
Humble and poor as Christ was — kindly , too ，
谦逊的 和 贫穷的 作为 基督 曾是 — 亲切地 ， 也 ，
像基督一样谦卑贫穷——而且仁慈，

[,aɪ 'ti:] [si:mz] [soʊ][streɪndʒ][ðə; ði] ['θɪs(ə)l] , ['heɪtrɪd] , [gru:]
It seems so strange the thistle , hatred , grew
它 似乎 所以 奇怪的 这 蓟 , 仇恨 , 生长

蓟草, 仇恨, 竟然生长出来, 这真是太奇怪了。

[tu:; tə] [wɪp] [jʊr; jər]['tendər] [bæks] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ə'du:] ,
To whip your tender backs , with great ado ,
到 鞭 你的 投标 背部 , 和 伟大的 阿多 ,

为了鞭打你们娇嫩的后背, 大张旗鼓地,

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][ju:; jʊ] ['bɪldɪd] ['betər] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] [nu:] .
Because you builed better than you knew .
因为 你 已建成 更好的 比 你 知道 .

因为你建造的东西比你想象的要好。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz]['oʊvər] .
But that is over .
但 那 是 超过 .

但那已经过去了。

[ju:; jʊ][hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd]
You have disappeared
你 有 消失

你消失了

[frʌm; frəm] [kən'flɪkts] [ænd; ənd][frʌm; frəm] ['sʌfərɪŋ] , [ænd; ənd][tu:; tə] - [deɪ]
From conflicts and from suffering , and to - day
从 冲突 和 从 痛苦 , 和 到 - 天

从冲突和苦难中, 以及今天

[frʌm; frəm]['gɑ:dz] [haɪ] ['kʌntri] , [wi:; wi] , [jʊr; jər] [frendz] , [en'dɪəd]
From God's high country , we , your friends , endeared
从 神的 高的 国家 , 我们 , 你的 朋友们 , 可爱的

来自上帝的高地, 我们, 你们亲爱的朋友

[baɪ] ['kɑ:mən] [eɪmz] , [fi:l] [ðæt] [ju:; jʊ] [lʊk] [ðɪs] [wei] .
By common aims , feel that you look this way .
经过 常见的 目标 , 感觉 那 你 看 这 方式 .

出于共同的目标, 感觉你们看起来是这样的。

['welkəm] , [oʊ] , ['hev(ə)nli] ['sɪstər] !
Welcome , oh , heavenly sisters !
欢迎 , 哦 , 天上 姐妹 !

欢迎你们, 天上的姐妹们!

[si:] [ðə; ði] [laɪt]
See the light
看 这 光

看见光

[jʊr; jər] ['ju:θfl] ['fɪŋgərz] ['kɪndld] !
Your youthful fingers kindled !
你的 青春 手指 点燃 !

你年轻的手指点燃了火焰!

[haʊ] [,aɪ 'ti:] [sprɛdz] ,
How it spreads ,
如何 它 传播 ,

它是如何传播的,

['laɪtɪŋ] [ʌp] ['pleɪsɪz] [wer] [wɜ:r; wər][sɪn][ænd; ənd] [naɪt] ,
Lighting up places where were sin and night ,
灯光 向上 地方 在哪里 是 罪 和 夜晚 ,

照亮曾经充满罪恶和黑暗的地方

[ˈwaɪtɪŋɪŋ] [soʊlz][ænd; ənd] [ˈʃeɪpɪŋ] [ˈprɪnsli] [ˈhedz] .
Whitening souls and shaping princely heads .
美白 灵魂 和 成型 王子 头部 .

净化灵魂，塑造王子般的头颅。

[lɒʊ] ! [fɑːr][,aɪ ˈtiː] [spredz] !
Lo ! far it spreads !
洛 ! 远的 它 传播 !

瞧！它传播得真远！

[bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈroʊlɪŋ] [ˈsiːz]
Beyond the rolling seas
超过 这 滚动 海域

越过波涛汹涌的大海

[væst] [ˌkɒŋgrɪˈgeɪʃənz] [ˈselɪbreɪt] [ðə; ði] [deɪ]
Vast congregations celebrate the day
广阔的 会众 庆祝 这 天

众多信众庆祝这一天

[jʊr; jər] [ˈkwɛstʃənɪŋz] [ˌʌnˈlɑːkt] [ˈdeθs] [ˈmɪstəˈrɪz] ,
Your questionings unlocked death's mysteries ,
你的 质询 已解锁 死亡人数 谜团 ,

你的提问解开了死亡的奥秘。

[ænd; ənd] [heɪld] [ðə; ði][ˈeɪndʒəlz] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [jʊr; jər] [wei] .
And hailed the angels , who had come your way .
和 赞誉 这 天使 , WHO 有 来 你的 方式 .

你向前来迎接你的天使们致意。

— [ˈemə] [ˈruːd] [ˈtʌtl] . [-]
— **Emma Rood Tuttle** . [**59**]
— 艾玛 鲁德 塔特尔 . [-]

—艾玛·鲁德·图特尔。[59]

[əˈpendɪks]
APPENDIX
附录

附录

[ə; eɪ] [ˈsiːkwəl] [tuː; tə][ðə; ði] " [ˈrɑːtʃɪstər] [nɒkɪŋz] , " [ˈæftər] - [ˈjɪrz] .
A SEQUEL to the " ROCHESTER KNOCKINGS , " after 56 years .
一个 续集 到 这 " 罗切斯特 敲门声 , " 后 - 年 .

时隔 56 年，《罗切斯特敲门》迎来续集。

[ˈkɑːpɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] " [ˈbænər] [ʌv; əv] [laɪt] , " ([ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .)
Copied from the " Banner of Light , " (Boston , U : S : A :)
复制 从 这 " 横幅 的 光 , " (波士顿 , U : S : 一个 :)

摘自《光明旗帜报》（美国波士顿）

[dɪˈsembər] 3rd , - .
December 3rd , 1904 .
十二月 3rd , - .

1904年12月3日。

" [truːθ] [krʌʃt] [tuː; tə] [ɜːrθ] [wɪl]
" TRUTH CRUSHED TO EARTH WILL
" 真相 碎 到 地球 将要

“真理被碾碎于大地”

[raɪz] [əˈgen] .
RISE AGAIN .
上升 再次 .

再次崛起。

" [rɪˈɡɑːrdləs] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] " [ˈbænər] " [noʊz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmætər] ,
" **Regardless of what the " Banner " knows of this matter** ,
" 不管 的 什么 这 " 横幅 " 知道 的 这 事情 ,

“无论《旗帜报》对此事了解多少，

[wiː; wi][prɪˈfɜːr][tuː; tə][ˈprez(ə)nt][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈstɛtmənt] [æz; əz][ˈɡɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən]
we prefer to present the following statement as given in the Boston
我们 更喜欢 到 展示 这 下列的 陈述 作为 给定 在 这 波士顿

[ˈdʒɜːrn(ə)][ʌv; əv][ˈnoʊv] . - .
Journal of Nov . 23 .
杂志 的 十一月 . - .

我们更愿意呈现11月23日《波士顿日报》上的以下声明。

[tuː; tə] [əˈpouʊnənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kleɪmz] [meɪd] [baɪ] [ˈspɪrɪtʃuəlɪst] ,
To opponents of the claims made by Spiritualists ,
到 对手 的 这 索赔 制成 经过 唯灵论者 ,

对于反对唯灵论者主张的人来说，

[ðə; ði] [əˈkaʊnt] [meɪ] [ber] [ˈɡreɪtər] [weɪt] [ðæn; ðən] [ɪf] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈspɪrɪtʃuəlɪst][ˈpeɪpər] .
the account may bear greater weight than if made by a Spiritualist paper .
这 帐户 可能 熊 更大的 重量 比 如果 制成 经过 一个 唯灵论者 纸 .

这篇报道的可信度可能比出自唯灵论报纸的报道更高。

[teɪk] [noʊt] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒɜːrn(ə)l] [sez] , " [æn; ən][ˈɔːlmoʊst][ɪnˈtaɪər][ˈhjuːmən][ˈskelɪt(ə)n] ,
Take note that the Journal says , " an almost entire human skeleton ,
拿 笔记 那 这 杂志 说道 , " 一个 几乎 全部的 人类 骨骼 ,

请注意，《华尔街日报》称，“几乎完整的人类骨骼”，

" [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði][boʊnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][dɔːɡ][ɔːr][ʌv; əv][ˈeni] [fɔːr] - [ˈfʊtɪd] [ˈænɪm(ə)l] .
" **and not the bones of a large dog or of any four - footed animal** .
" 和 不是 这 骨头 的 一个 大的 狗 或者 的 任何 四 - 有脚的 动物 .

“而不是大型犬或任何四足动物的骨头。”

[ˈrɑːtɪstər] , [en] . [waɪ] . , [ˈnoʊv] . - ,
Rochester , N . Y . , Nov . 22 ,
罗切斯特 , N . 是 . , 十一月 . - ,

纽约州罗切斯特，11月22日

- . — [ðə; ði][ˈskelɪt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][səˈpouʊzd; səˈpouʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [kɔːzd] [ðə; ði]
1904 . — The skeleton of the man supposed to have caused the
- . — 这 骨骼 的 这 男人 据称 到 有 导致 这
[ræpɪŋz] [fɜːrst] [hɜːrd] [baɪ][ðə; ði][fɑːks] [ˈsɪstər] [ɪn] - [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][wɔːlz] [ʌv; əv]
rappings first heard by the Fox sisters in 1848 has been found in the walls of
说唱 第一的 听到 经过 这 狐狸 姐妹 在 - 有 到过 成立 在 这 墙壁 的

[ðə; ði] [haʊs] [ˈɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈsɪstər] ,
the house occupied by the sisters ,
这 房子 占领 经过 这 姐妹 ,

1904年——人们在福克斯姐妹居住的房子墙壁里发现了据称是1848年福克斯姐妹首次听到敲击声的肇事者的骸骨。

[ænd; ənd] [-]
and [60]
和 [-]

和[60]

[kliəz] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈfædʊʊ] [ʌv; əv] [daʊt] [held] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðər; ðər] [sɪnˈserəti] [ɪn]
clears them from the only shadow of doubt held concerning their sincerity in
清除 他们 从 这 仅有的 阴影 的 怀疑 握住 有关 他们的 诚意 在

[ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv][ˈspɪrɪt] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] .
the discovery of spirit communication .
这 发现 的 精神 沟通 .

这消除了人们对他们发现灵界沟通能力的真诚性的唯一疑虑。

[ðə; ði][fɑ:ks] ['sɪstər] [dr'klerd] [ðeɪ] ['lɜ:rnɪd] [tu;; tə] [kə'mju:nɪkert] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ə; eɪ]
The Fox sisters declared they learned to communicate with the spirit of a
这 狐狸 姐妹 声明 他们 学习 到 交流 和 这 精神 的 一个
[mæn] ,
man ,
男人 ;

福克斯姐妹声称她们学会了与一个男人的灵魂沟通。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi;; hi][tu:ld][ðem; ðəm][hi;; hi][hæd; həd] [bɪn] ['mə:dəd] [ænd; ənd] ['berɪd] [ɪn][ðə; ði]
and that he told them he had been murdered and buried in the
和 那 他 讲述 他们 他 有 到过 被谋杀 和 埋葬 在 这
[ˈselər] .
cellar .
地窖 ;

他还告诉他们，他被谋杀并埋在了地窖里。

[rɪ'pi:tɪd] [ˌekska'veɪʃənz] [feɪld] [tu;; tə]['ləʊkɜ:t][ðə; ði]['bɑ:di][ænd; ənd] [ðʌs] [ɡɪv] [pru:f] ['pɑ:zətɪv][ʌv; əv]
Repeated excavations failed to locate the body and thus give proof positive of
重复 挖掘 失败的 到 定位 这 身体 和 因此 给 证明 积极的 的
[ðer; ðər]['stɔ:ri] .
their story .
他们的 故事 ;

多次挖掘均未能找到尸体，因此无法确凿证明他们的说法。

[ðə; ði] [dr'ʃkʌvəri] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [sku:l] ['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈselər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ]
The discovery was made by school children playing in the cellar of the building
这 发现 曾是 制成 经过 学校 孩子们 玩耍 在 这 地窖 的 这 建筑
[ɪn] [ˈhaɪdz,vɪl] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [spu:k] [haʊs] ,
in Hydesville known as the " Spook house ,
在 海德斯维尔 已知 作为 这 " 幽灵 房子 ;

这一发现是由在海德斯维尔一栋被称为“鬼屋”的建筑地下室玩耍的小学生做出的。

" [wer] [ðə; ði][fɑ:ks] ['sɪstər] [hɜ:rd] [ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [ræpɪŋz] .
" **where the Fox sisters heard the wonderful rappings** .
" 在哪里 这 狐狸 姐妹 听到 这 精彩的 说唱 ;

“福克斯姐妹听到美妙的敲击声的地方。”

[ˈwɪljəm] [eɪtʃ] . [haɪd] , [ə; eɪ]['repjətəb(ə)l] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv] [klaɪd] , [hu:] [oʊnz] [ðə; ði] [haʊs] ,
William H . Hyde , a reputable citizen of Clyde , who owns the house ,
威廉 H . 海德 , 一个 信誉良好的 公民 的 克莱德 , who 拥有 这 房子 ;

威廉·H·海德是克莱德市一位声誉卓著的市民，也是这栋房子的主人。

[meɪd] [æn; ən][ɪn'vestrɪ'geɪ(ə)n][ænd; ənd] [faʊnd] [æn; ən][ˈɔ:lmoʊst][ɪn'taɪər]['hju:mən]['skelɪt(ə)n] [brɪ'twi:n]
made an investigation and found an almost entire human skeleton between
制成 一个 调查 和 成立 一个 几乎 全部的 人类 骨骼 之间
[ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [ˈkrʌmblɪŋ] [ˈselər] [wɔ:lz] ,
the earth and crumbling cellar walls ,
这 地球 和 摇摇欲坠 地窖 墙壁 ;

经过调查，在泥土和坍塌的地窖墙壁之间发现了一具几乎完整的人类骨骼。

[ʌn'daʊtɪdli] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɑ:ndərɪŋ] ['pedlər] [hu:m] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kleɪmd] [wʌz; wəz]
undoubtedly that of the wandering pedlar whom it was claimed was
无疑 那 的 这 漫游 小贩 谁 它 曾是 声称 曾是
[ˈmə:dəd] [ɪn][ðə; ði] [i:st] [ru:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
murdered in the east room of the house ,
被谋杀 在 这 东方 房间 的 这 房子 ;

毫无疑问，就是那位据称在房子东侧房间里被谋杀的流浪小贩。

[ænd; ənd] [hu:z] ['bɑ:di][wʌz; wəz]['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈselər] .
and whose body was hidden in the cellar .
和 谁 身体 曾是 隐 在 这 地窖 ;

他的尸体被藏在地窖里。

[ˈmɪstər] . [haɪd] [hæz; həz][ˈnəʊtɪfaɪd] [ˈrelatɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːks] [ˈsɪstər] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈnoʊtɪs][ʌv; əv]
Mr . Hyde has notified relatives of the Fox sisters and the notice of
先生 . 海德 有 已通知 亲属 的 这 狐狸 姐妹 和 这 注意 的
[ðə; ði] [drˈskʌvəri] [wɪl] [biː; bi][sent] [tuː; tə][ðə; ði][ˈnæ(ə)nəl][ˈɔːrdər][ʌv; əv] [ˈspɪrɪtʃuəlɪst] ,
the discovery will be sent to the National Order of Spiritualists ,
这 发现 将要 是 发送 到 这 国家的 命令 的 唯灵论者 ,
海德先生已通知福克斯姐妹的亲属，并将把这一发现通知发送给全国唯灵论者协会。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [huːm] [rɪˈmembər] [ˈhævɪŋ] [meɪd] [ˈpɪlgrəməɪdʒz] [tuː; tə][ðə; ði] " [spuːk] [haʊs] , " [æz; əz]
many of whom remember having made pilgrimages to the " Spook house , " as
许多 的 谁 记住 拥有 制成 朝圣 到 这 " 幽灵 房子 , " 作为
[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkɑːmənli] [kɔːld] .
it is commonly called .
它 是 通常 称为 .
他们中的许多人都记得曾到过这座俗称“鬼屋”的地方朝圣。

[ðə; ði][ˈfaɪndɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][boʊnz] [ˈpræktɪkli] [kəˈrɒbəreɪts] [ðə; ði][swɔːrn] [ˈsteɪtmənt] [meɪd] [baɪ]
The finding of the bones practically corroborates the sworn statement made by
这 寻找 的 这 骨头 几乎 证实 这 宣誓 陈述 制成 经过
[ˈmɑːrgrət] [fɑːks] , [ˈeɪprəl] - , - .
Margaret Fox , April 11 , 1848 .
玛格丽特 狐狸 , 四月 - , - .
发现这些骨头实际上证实了玛格丽特·福克斯于 1848 年 4 月 11 日所作的宣誓证词。

[ðə; ði][fɑːks] [ˈsɪstər] [kleɪmd] [-]
The Fox sisters claimed [61]
这 狐狸 姐妹 声称 [-]
福克斯姐妹声称[61]

[tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [drˈstɜːrbd] [baɪ] [ræpɪŋz] [ænd; ənd][ˈfaɪnəli][baɪ][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv][ˈsɪgnəlz] [gɔːt]
to have been disturbed by rappings and finally by a system of signals got
到 有 到过 不安 经过 说唱 和 最后 经过 一个 系统 的 信号 得到
[ˈɪntuː] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈspɪrɪt] .
into communication with the spirit .
进入 沟通 和 这 精神 .
被敲击声打扰，最终通过一套信号系统与灵魂建立了联系。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˈmɑːrgrət] [ˈfɑːksəz] [ˈsteɪtmənt] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpedlər] ,
According to Margaret Fox's statement the spirit was that of a pedlar ,
根据 到 玛格丽特 狐狸的 陈述 这 精神 曾是 那 的 一个 小贩 ,
根据玛格丽特·福克斯的说法，那个灵魂是一个小贩的灵魂。

[huː] [drˈskraɪbd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈmæːdəd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] [ˈbiːɪŋ] [ˈberɪd]
who described how he had been murdered in the house , his body being buried
WHO 描述 如何 他 有 到过 被谋杀 在 这 房子 , 他的 身体 存在 埋葬
[ɪn][ðə; ði] [ˈselər] .
in the cellar .
在 这 地窖 .
他描述了自己如何在房子里被谋杀，尸体被埋在地下室里。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈnuːmərəs] [ˈwɪtnɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ræpɪŋz] ,
There were numerous witnesses to the rappings ,
那里 是 很多的 证人 到 这 说唱 ,
当时有多名目击者听到了敲击声。

[bʌt; bət] [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈselər] [hæd; həd] [bɪn] [dʌŋ] [ʌp] [ˈmeni] [taɪmz] [noʊ][ˈtreɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi]
but although the cellar had been dug up many times no traces of the body
但 虽然 这 地窖 有 到过 挖 向上 许多 时代 不 痕迹 的 这 身体
[wʌz; wəz] [faʊnd] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [ˈkrʌmblɪŋ] [ˈselər] [wɔːlz] [rɪˈviːld] [ðə; ði][ˈskelɪt(ə)n] .
was found until the crumbling cellar walls revealed the skeleton .
曾是 成立 直到 这 摇摇欲坠 地窖 墙壁 揭晓 这 骨骼 .
尽管地窖已被多次挖掘，但直到地窖墙壁坍塌，露出骸骨，才发现了尸体的踪迹。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mə:dəd] [mæn] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][,revə'leɪ](ə)n][tu:; tə][ðə; ði][fa:ks]
The name of the murdered man , according to his revelation to the Fox
这 姓名 的 这 被谋杀 男人 , 根据 到 他的 启示 到 这 狐狸
['sɪstə] ,
sisters ,
姐妹 ,

根据他向福克斯姐妹透露的信息，被谋杀者的名字是：

[wʌz; wəz] [tʃɑ:rlz] - , [ænd; ənd][ðə; ði]['mɜ:rdərər][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [bek] .
was Charles Rosna , and the murderer a man named Beck .
曾是 查尔斯 - , 和 这 凶手 一个 男人 命名 贝克 .

死者是查尔斯·罗斯纳，凶手名叫贝克。

[ɪn] - [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz]['ɑ:kjupaɪd][baɪ]['maɪk(ə)] - , [ə; eɪ] [pʊr] ['leɪbərər] .
In 1847 the house was occupied by Michael Weekman , a poor laborer .
在 - 这 房子 曾是 占领 经过 迈克尔 - , 一个 贫穷的 劳动者 .

1847年，这所房子住着贫穷的劳工迈克尔·威克曼。

[hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [br'keɪm] ['trʌblɪd] [baɪ] [ði:z] [mɪ'stɪriəs] [ræpɪŋz] , [wɪtʃ] ['fɑ:lʊd]
He and his family became troubled by these mysterious rappings , which followed
他 和 他的 家庭 成为 麻烦 经过 这些 神秘 说唱 , 哪个 随后

[ɪn] [sək'seɪ](ə)n] [æt; ət] ['dɪfrənt] ['ɪntərvɪz] ,
in succession at different intervals ,
在 演替 在 不同的 间隔 ,

他和家人开始受到这些神秘敲击声的困扰，这些敲击声以不同的间隔连续出现。

[ɪ'speʃəli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
especially during the night .
尤其 期间 这 夜晚 .

尤其是在夜间。

[ðə; ði]['fæməli] [br'keɪm] [soʊ]['brʊkən][baɪ] [fɪr] [ænd; ənd] [bɜ:s] [ʌv; əv] [sli:p] [ðæt] [ðeɪ] ['veɪkətɪd][ðə; ði]
The family became so broken by fear and loss of sleep that they vacated the
这 家庭 成为 所以 破碎的 经过 害怕 和 损失 的 睡觉 那 他们 空置 这
[haʊs] .
house .
房子 .

由于恐惧和失眠，一家人精神崩溃，最终搬离了房子。

[ɑ:n]['dɛk] . - ,
On Dec . 11 ,
在 12月 . - ,

12月11日，

[ðə; ði][fa:ks]['fæməli] [mu:vd] [ɪn][ænd; ənd] [tu:] [mʌnθs] ['leɪtər][ðə; ði] [ræpɪŋz] [wɜ:r; wər] [rɪ'zju:md]
the Fox family moved in and two months later the rappings were resumed
这 狐狸 家庭 已搬 在 和 二 几个月 之后 这 说唱 是 恢复
[ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli] [br'keɪm] ['fraɪ(ə)nd] .
and the family became frightened .
和 这 家庭 成为 害怕 .

福克斯一家搬了进去，两个月后敲击声再次响起，一家人感到害怕。

['faɪnəli] ['mɑ:rgɾət] [ænd; ənd] ['kæθi] [gru:] [boʊld][ænd; ənd] [æskt] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]
Finally Margaret and Cathie grew bold and asked questions which were
最后 玛格丽特 和 凯茜 生长 大胆的 和 问 问题 哪个 是
['ænsər] , [rɪ'vi:lɪŋ] [ðə; ði]['mɜ:rdər] . [-]
answered , revealing the murder . [62]
回答 , 揭示 这 谋杀 . [-]

最后，玛格丽特和凯茜鼓起勇气问了一些问题，这些问题得到了解答，揭露了谋杀案。[62]

[frʌm; frəm] ['haɪdzvɪl] .
FROM HYDESVILLE .
从 海德斯维尔 .

来自海德斯维尔。

[ðə; ði] " ['sʌnflaʊər] , " [dɪ'sembər] , - , [sez] : " [ðə; ði] ['fɑ:lʊʃɪŋ] [bɪt][ʌv; əv][ɪnfər'meɪ(ə)n][wʌz; wəz]
The " Sunflower , " December , 1904 , says : " The following bit of information was
这 " 向日葵 , " 十二月 , - , 说道 : " 这 下列的 少量 的 信息 曾是
[trænz'mɪtɪd] ['hɪðərwəd] ,
transmitted hitherward ,
传输 迄今为止 ,

1904年12月的《向日葵报》写道：“以下信息已传至此处：

[wɪtʃ] , [ɪf] [kən'fɜ:rmɪd] , [wɪl] [kri'eɪt] [ə'dɪʃən(ə)l] [ɪntrəst] [ɪn][ˈspɪrɪtʃuəlɪzəm] , [ɔ:l'ðoʊ] , [baɪ][noʊ]
which , if confirmed , will create additional interest in Spiritualism , although , by no
哪个 , 如果 确认的 , 将要 创造 额外的 兴趣 在 招魂 , 虽然 , 经过 不
[mi:nz] [kən'fə:mɪŋ] [ðə; ði][ˈlætər] ,
means confirming the latter ,
方法 确认 这 后者 ,

如果得到证实，这将引起人们对唯灵论的更多兴趣，但这绝不意味着唯灵论本身是成立的。

[æz; əz] [ðæt] [dʌz] [nɑ:t][rest] [ɪk'sklu:sɪvli] [ɑ:n][ðə; ði] [fə'nɑ:mɪnə] [æt; ət] ['haɪdzvɪl] ;
as that does not rest exclusively on the phenomena at Hydesville ;
作为 那 做 不是 休息 只 在 这 现象 在 海德斯维尔 ;

因为这并非完全取决于海德斯维尔的现象；

[fɔ:r; fər] [sɪns] [ðen] [wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd] [ˈmeni] [ə'dɪʃən(ə)l] [fə'nɑ:mɪnə] , [æz; əz][ðə; ði] ['verɪd]
for since then we have had many additional phenomena , as the varied
为了 自从 然后 我们 有 有 许多 额外的 现象 , 作为 这 多种多样
[ˈfɪzɪk(ə)l] ['feɪzɪz] ,
physical phases ,
身体的 阶段 ,

自那时以来，我们又出现了许多其他现象，例如各种物理相，

[mə,tɪərɪəlɪ'zeɪən] , [slert] - ['raɪtɪŋ] [ænd; ænd] ['drɔ:ɪŋ] , ['peɪntɪŋ] , [ˌlevɪ'teɪʃn] , ['pæsɪŋ] [ʌv; əv] ['mætər]
materialisation , slate - writing and drawing , painting , levitation , passing of matter
物质化 , 石板 - 写作 和 绘画 , 绘画 , 悬浮 , 通过 的 事情
[θru:] ['mætər] , [træns] - ['spi:kɪŋ] , [kler'vɔɪəns] ,
through matter , trance - speaking , clairvoyance ,
通过 事情 , 发呆 - 请讲 , 千里眼 ,

显形术、石板书写和绘画、绘画、悬浮术、物质穿过物质、催眠语、透视术、

[ˌsaɪkə'metrɪk] ['ri:dɪŋ] , [ænd; ænd] ['nu:mərəs] [ˈlðər] [moʊdz][ʌv; əv] [kə'mju:nɪkeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
psychometric reading , and numerous other modes of communicating with the
心理测量 阅读 , 和 很多的 其他 模式 的 沟通 和 这
[ˈspɪrɪt][wɜ:rlɔd] .
spirit world .
精神 世界 .

心理测量学，以及与灵界沟通的多种其他方式。

[ðə; ði] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndənt] [sez] : ['wɪljəm] [ertʃ] . [haɪd] ,
The correspondent says : William H . Hyde ,
这 通讯员 说道 : 威廉 H . 海德 ,
通讯员说：威廉·H·海德，

[hu:] ['ri:s(ə)ntli] [faʊnd] [ðə; ði][ɑ:rm][ænd; ænd][leg] [boʊnz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhju:mən] ['bi:ɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][oʊld]
who recently found the arm and leg bones of a human being at the old
WHO 最近 成立 这 手臂 和 腿 骨头 的 一个 人类 存在 在 这 老的
[fɑ:ks] ['hoʊmsted] ,
Fox homestead ,
狐狸 家园 ,

最近在福克斯老宅发现了人类手臂和腿骨的人，

[meɪd] [əˈhʌðər] [sɜːrtɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈselər] [wɜr] [ðə; ði][boʊnz][wɜːr; wər][fɜːrst][ɪkˈspoʊzd][baɪ][ðə; ði]
made another search in the cellar where the bones were first exposed by the
制成 其他 搜索 在 这 地窖 在哪里 这 骨头 是 第一的 裸露 经过 这
[ˈkeɪvɪŋ] [ɪn][ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈsaɪd] [ˈselər] [wɔːl] .
caving in of the inside cellar wall .
洞穴探险 在 的 这 里面 地窖 墙 .

在地窖里，人们再次搜寻了骨头，这些骨头最初就是由于地窖内墙坍塌而暴露出来的。

[ˈmɪstər] . [haɪd] [dɪˈskʌvəd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][boʊnz] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [skʌl] .
Mr . Hyde discovered all the other important bones except the skull .
先生 . 海德 发现 全部 这 其他 重要的 骨头 除了 这 颅骨 .
海德先生发现了除头骨以外的所有其他重要骨骼。

[ðə; ði] [ˈlætər] [kəˈrɒbəˌreɪts] [ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] [æz; əz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]
The latter corroborates the statement as made in the history of the first
这 后者 证实 这 陈述 作为 制成 在 这 历史 的 这 第一的
[ræpɪŋz] ,
rappings ,
说唱 ,

后者证实了早期说唱音乐历史中的说法，

[ə; eɪ][wɜːrk] [ɪnˈtaɪtlɪd] , - [ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [lɪŋk] [ɪn][ˈspɪrɪtʃuəlaɪzəm] . -
a work entitled , ' The Missing Link in Spiritualism . '
一个 工作 标题 , - 这 丢失的 关联 在 招魂 . -
一部题为《唯灵论中缺失的一环》的作品。

" [noʊt] [baɪ][ˈedɪtər] . — [əˈtenʃ(ə)n] [ɪz] [drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [skʌl] ("
Note by Editor . — Attention is drawn to the fact that a portion of the skull (
" 笔记 经过 编辑 . — 注意力 是 绘制 到 这 事实 那 一个 部分 的 这 颅骨 ("
[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈfɔːrgoʊɪŋ] [rɪˈpɔːrt] [dɪˈkleəz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmɪsɪŋ]) [wʌz; wəz] [dɪˈskʌvəd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]
which the foregoing report declares to be missing) was discovered during the
哪个 这 前文 报告 声明 到 是 丢失的) 曾是 发现 期间 这
[dɪɡɪŋ] [ˌɑːpɜːˈeɪʃənz] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] " [nɒkɪŋz] " — - .
digging operations at the time of the " Knockings " — 1848 .
挖掘 运营 在 这 时间 的 这 " 敲门声 " — - .

编者注：请注意，在 1848 年“敲击”事件发生时的挖掘作业中，发现了一部分头骨（前述报告称其已丢失）。

[-] [noʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ˈɑːbvɪəs] [ˌpʌŋktʃuˈeɪʃ(ə)n] [ˈerərz] [wɜːr; wər] [kəˈrektɪd] .
Obvious punctuation errors were corrected .
明显的 标点 错误 是 已更正 .
明显的标点错误已更正。

[peɪdʒ] - , [wɜːrd] " [əˈpendɪks] " [ˈteɪkən][frʌm; frəm][peɪdʒ] [ˈhedər] [ænd; ənd] [ˈædɪd] [tuː; tə][tekst] .
Page 59 , word " Appendix " taken from page header and added to text .
页 - , 单词 " 附录 " 已采取 从 页 标题 和 额外 到 文本 .
第 59 页，“附录”一词取自页眉并添加到正文中。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [kəˈrekʃn] [meɪd] [ɪz][ˈɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] [ˈdɑːtɪd] [laɪn] [ˈʌndər][ðə; ði] [kəˈrekʃn] .
The remaining correction made is indicated by a dotted line under the correction .
这 其余的 更正 制成 是 表明的 经过 一个 虚线 线 在下面 这 更正 .
剩余的修正值用修正值下方的虚线表示。

[skroʊl][ðə; ði] [maʊs] [ˈoʊvər][ðə; ði][wɜːrd][ænd; ənd][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][tekst] [wɪl] [əˈpɪr] .
Scroll the mouse over the word and the original text will appear .
滚动 这 老鼠 超过 这 单词 和 这 原来的 文本 将要 出现 .
将鼠标悬停在该单词上，即可显示原文。

听书破万卷

开口如有神

